

Федеральное агентство по образованию
Псковский государственный педагогический университет
им. С.М. Кирова

Кафедра русского языка

Проблемная научно-исследовательская лаборатория
региональных филологических исследований

Н.Д. Сидоренская

**НЕТНЫЕ КНИГИ
ПСКОВО-ПЕЧЕРСКОГО МОНАСТЫРЯ 1682 г.**

**Псков
2010**

Печатается по решению кафедры русского языка
и редакционно-издательского совета
ПГПУ им. С.М. Кирова

Рецензенты:

Л.Ю. Астахина, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Института русского языка РАН;
И.О. Колосова, кандидат исторических наук, доцент кафедры музееведения и археологии ПГПУ.

Сидоренская Н.Д.

Нетные книги Псково-Печерского монастыря 1682 г.:
Монография / Публикация текста и исследование Н.Д. Сидоренской; составление Указателей слов и личных имен Е.В. Ковалых; отв. редактор Н.В. Большакова. – Псков: ПГПУ им. С.М. Кирова, 2010. – 176 с. ISBN 978-5-87854-523-5

Монография содержит первую публикацию псковского скорописного памятника XVII в. – Нетные книги, представляющего собой особый раздел Переписной книги 1682 г. Псково-Печерского монастыря. В Приложении даны Указатели слов и личных имен публикуемого текста. Предваряет публикацию памятника общая характеристика хозяйственных книг, описание специфики жанра и языка нетных книг.

Книга представляет интерес для лингвистов, историков, может быть использована специалистами по истории культуры и религии, музееведению.

ISBN 978-5-87854-523-5

© Сидоренская Н.Д., 2010
© Псковский государственный педагогический университет им. С.М. Кирова, 2010
(ПГПУ им. С.М.Кирова), 2010

Предисловие

Так называемые «Нетные книги» представляют собой разновидность хозяйственных книг XVII в. Псково-Печерского Успенского монастыря, являясь составной частью Переписной книги 1682 г. данного монастыря. По содержанию они включают перечень всего того имущества, которое записано в переписной книге и не обнаружено при проведении ревизии.

Введение в научное обращение источника XVII в., относящегося к неизвестному в других регионах жанру письменных памятников начального периода формирования русского национального языка, позволяет выявить общерусские и региональные особенности языка текста.

Публикация архивного регионального памятника письменности XVII в. проведено в соответствии с принятыми в лингвистическом источниковедении правилами публикации рукописей, а само исследование осуществлено автором на основе глубокого палеографического, культурно-исторического и лингвистического изучения рукописи.

Исследуемый памятник написан скорописью – наиболее сложным для чтения видом письма, требующим от исследователя не только специальной подготовки, но и значительных затрат времени. Прочтение, транслитерация, научное осмысление и публикация рукописи позволяют ввести в научное обращение один из уникальных памятников псковской письменности XVII века, который может представлять интерес не только для лингвистов, но и для историков, специалистов по искусствоведению, музейных работников.

Работа над памятником велась автором в сотрудничестве с коллегами кафедры русского языка и лаборатории филологического факультета, которые помогали в техническом оформлении рукописи.

От редактора

*Светлой памяти моих учителей –
С.М. Глускиной и С.И. Коткова
посвящается.*

Общая характеристика хозяйственных книг Псково-Печерского монастыря XVII в.

Публикуемая скорописная Нетная книга Псково-Печерского монастыря 1682 г. хранится в ГАПО, ф. 499, оп. 1, ед. хр. 452, лл. 304-377 и вместе с другими хозяйственными книгами XVII в. этого же фонда является ценным лингвистическим источником исследования начального периода формирования русского национального языка.

Но прежде чем дать краткую характеристику этого памятника, необходимо дать описание Псково-Печерского Успенского монастыря и охарактеризовать хозяйственные книги монастыря XVII века.

Псково-Печерский монастырь был основан в 1473 г. в богомзданных пещерах вблизи ливонской границы в 52 км от Пскова. В Переписной книге имущества монастыря 1639 г. (СПБИИ, к.115 / л. 211) дан точный адрес монастыря: «в Псковском уезде, в Завелицкой засаде, в Тайловской губе на ручье Каменце».

К середине XVI в. благодаря плодотворной деятельности игумена Корнилия Печерский Успенский монастырь стал не только оплотом православия, но и важнейшим культурным центром, в котором велось летописание и было богатейшее собрание рукописных и печатных книг. При Корнилии были сооружены каменные укрепления и монастырь превратился в неприступную крепость на пути врагов на Псков.

Исследователь XIX в. М. Толстой так определяет значение монастыря: «Со времени устройства обители преподобным Корнилием, прославления чудесами двух икон Богоматери, а в особенности со времени знаменитой осады 1581 г., распространяется известность Псково-Печерского монастыря по всей России, и самое значение его возвышается. Прежде бывшее «убогое место» быстро обогащается приношениями, вкладами, вотчинами... Четыре

большие псковские монастыри, несмотря на древность свою, уступают старейшинство Печерскому» [Толстой 1861, с. 107-108].

Монастырское делопроизводство достигает совершенства и может сравниться с лучшими образцами московского делового письма. От XVII в. в ГАПО (ф. 499, оп.1) сохранилось несколько больших по объему памятников: 1) переписные (описные, отписные) книги имущества и владений монастыря 1639, 1652, 1655, 1663 и 1682 гг., 2) приходо-расходная книга 1674-1675 гг. (с 1 сентября по 31 августа 1683 г.), 3) выписи из переписных книг 1674 г., 4) ужинно-умолотная книга 1643-1644 гг. Книги написаны скорописью XVII в. на бумаге с водяными знаками форматом 4° («в полдесть»); во всех книгах, кроме ужинно-умолотной, записи аккуратные; рукописи переплетены и «оболочены» кожей.

Целый ряд книг, не входящих в фонд 499, упоминается в приходо-расходной книге: кормовые книги, вкладные, объявочная мелочная книга, соляная записная книга, отпускная товарная льняная и др. В большинство переписных книг включены «великого государя жалованные грамоты и всякие монастырские крепости». Приходо-расходная книга 1674-1675 гг. также по содержанию значительно шире памятников такого рода. Так, первая, приходная часть книги заканчивается перечнем лиц, с которых «иманы оброки», и сумм «за монастырское годовое дѣло» (л. 36-52 об.), а в расходной, начиная с л. 104, перечисляются ружники, которым «давано зажилое», и указывается выплаченная сумма. В переписную книгу 1682 г. включены и публикуемые нами «нѣтные книги» (л. 304-377), и так определяется их содержание: «А порознь чево недостало и то писано в сих нѣтных книгах». Всем этим обусловлен значительный объем рассматриваемых памятников: переписные книги № 112 – 1639 г., 330 л.; № 113 – 1652 г., 253 л.; № 116 – 1655 г., 264 л.; № 114 – 1663 г., 319 л.; № 452 – 1682 г., 377 л., приходо-расходная книга № 450 – 1674-1675 гг., 123 л.

В обзоре даем характеристику переписной книги 1652 г. и 1682 г. (ГАПО, ф. 499, оп. 1, № 113 и 452) и Приходо-расходной книги 1674-1675 гг. (тот же фонд, № 450). Материалы из других книг привлекаются лишь для сравнения отдельных мест текстов, сопоставления или противопоставления некоторых языковых фактов.

Переписные книги составлялись при инвентаризации монастырского имущества, проводимой «по государеву цареву и великого князя указу», «по наказу воеводы и стольника да дьяка» при назначении нового архимандрита или келаря. В кн. 1655 г. (№ 116) добавлено: «по грамоте великого государя святѣйшаго Никона патриарха Московскаго и всеа Великие и Малые и Бѣлые Росии и по приказу преосвященнаго Макария архиепископа Псковскаго и Изборскаго», а в кн. 1682 г. дается распоряжение лишь местных духовных властей – «по указу великого гспдна преосвщеннаго Маркелла митрополита Псковскаго и Изборскаго».

Начинаются переписные книги с даты: Лѣта...году марта [или другого месяца. – Н.С.] въ...днь. Далее поименно перечисляются проводящие инвентаризацию присланные должностные лица, руководство Печерского монастыря (архимандрит, келарь, казначей и соборные старцы) и «выборные слуги и посацкие люди», иногда же приводится более краткий перечень. В вводной статье называется все, что велено после сверки с «прежними» переписными книгами, «пересмотря и переписав, отдать налицо» новому архимандриту или келарю, например: «цркви и в црквах бжие млсрдие образы окладные и неокладные и у образвъ кузни и приклады и в казне днги и суды золотые и серебряные и камеле и жемчюги и кнги ризы и стихари и плате // и ралную збрую и на погребях и на поварни суды оловянные и мѣденые и в житницах хлѣб и на конюшне лошади и на коровьихъ селех волы и коровы и по городу наряд и в казне зеле и свинец и ядра (№ 112, л. 2 об.-3); гостин и немелдой двор и в мнстрѣ братью и слугъ и служебников и затинщиков и печерских посацких всяких жылецких людей и в вотчинах села и дрвни и пустоши и в

тѣхъ селех и дрвнях крстьян и бобылеи и их детей и всяких жылецких людей и селные покосы рыбные ловли и около мнстря // и во Пскове за городом нивы и огороды и всякие мнстрьские угоды» (№ 113, л. 4-4 об.).

Вводные статьи значительно варьируются в текстах разных лет. Так, в более ранних книгах келарю (или архимандриту) предписывается «всякой мнстрьской завод вѣдат и мнстрь строити и росправа чинити по совѣту с архимаритом... и соборными старцы и со всею братьею» (№ 113, л. 5), а остальным – «старцом и служкам и служебником и стрѣлцом и пушкарем и затишником всяких чинов мнстрьским людем и вотчинным крстьяном и бобылем приказали ево келаря старца Гурия слушати во всем и почитат какъ и в прочих мнстрѣх власти почитают», делается предупреждение: «и хмелного пия в Печерском мнстрѣ держать не велели» (Там же).

В переписных книгах Псково-Печерского монастыря ведется учет всего движимого и недвижимого имущества, которое составляет основной капитал монастыря. Этим определяется круг лексики книг и ее характер.

Печерская крепость была важным оборонительным сооружением, и в 1639 г. еще живы воспоминания о событиях, «кали приходили литовские люди и из наряду стреляли и стрѣлцом давано три пуда московских...(зелья)». Все, что в наличии «и что сверх прежних переписных книг прибыло или что против прежних переписных книг убыло и то писано в сѣх переписных книгах подлинно порознь по статьямъ». В начальной статье после вводной содержится – описание крепостных сооружений, стен, башен, бойниц, ворот, затворных решеток, подъемных канатов, а также «наряда» (разного рода орудий – пицалей и тюфяков) и боеприпасов (зелья, свинца, дробы и ядер): «Успение Прчстые Бдцы Печерский мнстрь а около мнстря город камелной ворота и башни крыты тѣсом с клубучки кровля на городской стенѣ половина крыта тесом новым а на другои половинѣ прогнило а на башнях поставлены избы караульные крыты тѣсом же и в мнстрь трои ворота...// на крулои

башни пищал мѣдная волконя в нижнем бою на первом мосту в башни что среди прясла пищал железная на собачке на в том же бою четыре пищали затинных / в среднем бою пищал мѣдная полковая на колесех...» (№ 113, л. 6 об., 8 об.). В наших книгах при описании ядер указывается их вес и то, для каких орудий они предназначены: «Да в казнѣ ядер / к полуторным пищалем двѣсте пятьдесят ядер вѣсом ядро по шти гривенокъ / к полковым пищалем сто девять//несто пять ядер вѣсом ядро в гривенку с четью и в полгривенки / к волконѣям пищалем сто трицать пять ядер вѣсомъ ядро трет гривенки / к затинным пищалем обливаных железных ядер и железные и свинцовые дробы пять пуд московских двадцать гривенокъ» (№ 113, л. 12 об.-13). Эти экстралингвистические данные помогают определить относительную величину калибра описываемых орудий. Заканчивается эта статья припиской: «Да пищал девяти пядей Турка дал псковскои стрелец за впис» (л. 13).

Центральное место в переписной книге 1652 г., как и в других переписных книгах, занимает описание церковей Печерского монастыря (лл. 14-116) и большой казны (лл. 116-142 об., 170-170 об.), а также ризницы (лл. 143-170). Описание икон, украшений и «приклада» к ним, церковной утвари и всего богатого убранства только церкви Успения Пресвятой Богородицы включает лл. 14-102. О характере используемой лексики можно судить по следующим отрывкам: «образ Прчстые Бдцы Одигитрия в деревяном киоте обложен серебром басменным окладом с трубами велды у Прчстые Бдцы и у Превчнаго младенца резные да в тѣхъ венцах вставки в гнѣздах три лапа да яхонтъ лазорев да у Бдцы ж прикладу убрус да ожерелье да рясы у рукъ запястье низано жемчугомъ да серги яхонты лазоревы да у Превчнаго младенца // ожерелье низано жемчугом да крсть золотъ с мощми да у того ж крста под главои закрепочки двѣ жемчужные да крсть аспиден в золоте у того ж крста четыре жемчужины» (л. 20-20 об.); «ладонница серебряная...золочена а в ней семь жемчужин да восемь камешков лазоревых с червцы и со взмазни вѣсу в ней фунтъ

тридцать три золотники» (л. 25 об.); «над тѣмъ же образом образ Прчстые Блды Одигитрия пядница в киоте обложен серебром басмы поднись и ожерелсицо // и зарукаве жемчюжные у того образа прикладу три крста волячных на серебряной чепочки с прониски да серелшки однѣ на серебряѣ з жемчюжки и с репеики невелики на затворех писаны свтые велцы и цапки жемчюжные» (л. 58-58 об.).

В церкви множество разного рода светильников, не считая свечей, которые ставят верующие. В центре храма под куполом подвешено **паникадило** (поникадило, поликадило); возле икон или перед ними помещены **кандила**¹. Звуковая близость слов **кадило** и **кандило** приводит еще к одному неразличению двух разных реалий. Исторические словари об этом не говорят. Лишь в «Полном церковнославянском словаре» протоиерея Г. Дьяченко (автор – священнослужитель) часто приводятся, помимо толкования слов, энциклопедические сведения. Так, Г. Дьяченко описывает такую реалию, как **поликандило**²: «греч. – многосвечник. Так называется светильник, имеющий от 7 до 12 свечей. Семь свечей означает семь даров Духа Святого, а двенадцать – 12 апостолов» [Дьяченко, с. 450]. В наших книгах смешиваются слова **паникадило** и **поликандило** (написание: поликадило, поникадило). Перед иконами множество разного рода свечей – **свечи с красками**, **свечи с налестами**, **свечи с наделками**, а кроме того, такие светильники, как **шанданы**.

¹ К сожалению, уже в XVII веке звуковая близость двух разных предметов – кадила и кандила – приводит пишущих (а не священнослужителей) к их смешению. Так, например, в кн. № 113 мы читаем: «Да в олтарѣ ж два **кандила** серебряные одно с кровлею а другое **кадило** без кровли вѣсу в них в крольном три фунта а в другом два фунта» (л. 24). Какие предметы здесь перечислены – **кадила** или **кандила**? Скорее всего это **кадила**, которые в перерывах между богослужением хранятся в алтаре, а **кандила** постоянно находятся в церкви в определенном месте.

² Это слово не приводится в СлРЯ XI-XVII вв., и эта реалия – не **паникадило**.

Когда происходит богослужение и зажигаются светильники, то все в церкви блестит и сверкает (золото, серебро на иконах, кресты, украшения, драгоценные камни). Дьякон с кадиллом в руках ходит по церкви, распространяя дымное воскурение. Звучат церковные песнопения. Читаются молитвы на церковнославянском языке, в которых слова и выражения верующему понятны, но звучат торжественно, не обыденно. Какое впечатление все это производит на человека, пришедшего с улицы, над которой небо серое с низкими облаками, морозящий дождик или ливень? Уставший от тяжелых трудов земледелец или рыбак, которого подстерегает опасность в виде вражеского войска, идущего на Псков или на монастырь, или рыскающих по округе мародеров, постоянные тревоги за своих близких... А в храме он попадает совсем в другую обстановку, которая заставляет забыть о земных тревогах и возвышает его душу. Впечатление, производимое в церкви на окрестных жителей (русских, эстонцев, сету), можно сравнить с тем, о котором рассказывали князю Владимиру и его дружине 10 мужей, посланных испытать веры, присутствовавшие на греческом православном богослужении. В Повести временных лет так описывается потрясение, испытанное жителями Древней Руси: «И придохом же в Греки, и ведоша ны, идеже служить богу своему, и не свѣмы, на небѣ ли есмы были, ли на земли: нѣсть бо на земли такаго вида ли красоты такая... Токмо то вѣмы, яко онѣде богъ с человекѣки пребываетъ и есть служба их паче всѣхъ странъ. Мы убо не можемъ забыти красоты тоя» [ПВЛ, с. 60]. Следует учесть и отзыв о службе немцев: «...и видѣхомъ в храмѣхъ многи службы творяща, а красоты не видѣхомъ никоеяже» [Там же]. Красота и торжественность православного богослужения были не последней причиной распространения православия среди народности сету.

В большой казне хранятся богато украшенные евангелия, золотые кресты, серебряные сосуды (кубки, стопы, достоканы, братины, ковши, чаши, чарки, блюдца и др.), золото в слитке, серьги и другие украшения, деньги, кабалы и «гсдрвы жалованные тархалные и иные гсдрвы грамоты о вотчинных землях и о дрвнях и о пустошах и о

сенокосѣх и о рыбных ловлях и выписи с писцовых книгъ и всякие мнстрьские крѣпостные дѣла и прежних властей описные и приходные и расходные казначѣиские книги прошлых годовъ» (л. 170).

При описании ризницы перечисляются *ризы, стихари, патрахили, поручи, поясы, полицы, сулки, архимаричьи шапки, дьяконские стихари и пелены*, изготовленные из дорогих восточных шелковых и хлопчатобумажных тканей, таких, как *алтабас, бархат, бархатель, бязь, дороги, зендень, камка, камкося, кармазин* (в наших книгах это разновидность *камки*), *киндяк, куфтерь, кушак, миткаль, объярь, отлас, полубархат, тафта* и др. часто указывается место производства ткани: *камка кизылбашская, бархат венедицкой, бархат персидской* (в СлРЯ XI–XVII вв. прилагательное **персидский** приводится лишь в составе названия **персика**), а также ее цвет. Многочисленны названия оттенков красного цвета: *алый, багровый, вишневый* (а также *темно-вишневый*), *чер/в/лениый, червчатый*. У прилагательного цветообозначения **красный** – ограниченная сочетаемость: *красная кожа, красный камень (камешек)*. Наряду с обычными для XVII в. словами *белый, черный, лазоревый, синий, дымчатый, зеленый, желтый, рудо-желтый, таусинный* и др. представлено и прилагательное *глинный*, известное лишь псковским памятникам (в Немецко-русском разговорнике Т. Фенне *глинный* дано как синоним прилагательного *кирпичный*); слова *гвоздичный, кирпичный, лимонный, сахарный, ценинный* чаще всего встречаем в сочетании с существительным *цвет*, например: *дороги сахарной цвет* (л. 155 об.).

Как иконы и кресты, так и ризы украшены драгоценными камнями. Наряду с жемчугом часто упоминаются *алмаз, аспид, баус, бечета, вареник, взмазень, виниса (винюса), достокан, жабик, корольки, литик, серовик, тумпаз, фотис, червец, янтарь, яхонт* и др. Представлены образования: *алмазец, баусик, бечетка, лалик, червчик, яхонтик*, обозначающие меньший размер камней.

Приводим отрывки: «ризы алтабас золотной оплечь камка лазорева кармазинъ по оплечю всему и около оплечя крсты и дробницы серебряные золочены пареным золотомъ по всему оплечью низано жемчюгомъ а на фелонѣ крсть низанъ жемчюгомъ а на томъ крстѣ в серединѣ камень хрусталь в золоте подкрашен а под нимъ воплощение Прчстые Бдцы а около в том же серебре четыре камешки яхонты // лазоревы да четыре жемчюжины скальныхъ а на том же крстѣ четыре алмазика да два изумруды да по сторонамъ яхонтъ да хрусталь да две жемчюжины болшихъ на подоле звезда низано жемчюгомъ а в неи восемь плащей серебряныхъ золоченыхъ да камень червецъ да около подола золото ткано в кружки черленнымъ шолкомъ а опушено двѣмя пояски серебряными да двема шолку черленово подклатка дороги клетчатые» (л. 143-143 об.).

На л. 170 об.-179 перечень книг в книгохранительной службе.

Далее (лл. 179-189 об.) находим описание колокольной с колоколами и различных хозяйственных построек и помещений: амбаров и житниц, сушила, бочарни, поварни, пивоварни, квасоварной поварни, квасного погреба, конюшенного двора, мельницы, на торгу лавок и амбаров. Дается опись поваренных судов медных и оловянных, хозяйственного инвентаря и в стойле лошадей, причем эти записи весьма кратки: «мерин карь доморощен / жеребець рыж лыс дача Бешелцова / мерин бур» (л. 186 об.). О другом же скоте лишь упомянуто: «да на большомъ и на маломъ Коровьи селе рогового больших и малых и в приписных мнстрех девяносто одна животинина» (л. 188).

На лл. 188 об.-222 приводится описание двора Печерского монастыря в Пскове и приписных монастырей в том же порядке: 1) церкви и в них «Божие милосердие» – иконы, а также церковная утварь, 2) книги, 3) ризы, 4) медная и оловянная посуда, предметы хозяйственного обихода, 5) хозяйственные постройки (важня, животинная стая и др.) и в них предметы хозяйственного обихода, запасы зерна, муки, сена.

Последние статьи занимают меньше места в книге, однако они дают представление о другой лексике, нежели предыдущие, – обиходно-бытовой. Это различные «поваренные суды оловянные и мѣдные»: *блюдечко, блюдо, братина, вѣко, горшок, горшечик, иготь, кандея, ковш, котел, котлик, кружка, кумган, ложечка, перечница, поддон, сковорода, сковородка, стопа, таз, тазик, торелка, фляга, чарка, чарочка, чаша, чашка, чюмич, яндова* и др. Среди предметов хозяйственного обихода – *безмен, векша, вески, водопуск, замок, заслона желѣзная, кол желѣзной, лемеша с присохом, лом, рукомоиник, тесла, топор дровосѣчной, топор тупица* и др. Часто указываются приметы описываемого предмета: материал, из которого он изготовлен, цвет, форма, величина, назначение, например: «девятнадцать кружек оловяных болших и средних и малых» (л. 139); «четыре чашки булатные и медные... да вѣко мѣдное лужено в чем ледь держать» (л. 140); «два корца медных в мукосени котел медной в шесть ушатов... в хлѣбни клока железная две сковороды блинных... в келарской службѣ три чашки медных квасных» (л. 201 об.).

Ценились все металлические изделия. Так, в опись включаются даже котельные ушки и сломанные предметы: «четыре замки пятой разломан». Хранятся и каждый раз вносятся в переписные книги поврежденные взрывом *пищали обрывки* (или *отрывки*), а также орудийные стволы, станки.

В переписных книгах не упоминается обувь, рабочая одежда, рукавицы, шапки и прочие названия бытовых предметов. Вероятно, это имущество учитывалось в каких-то других книгах (например, в Крестном Онежском монастыре – в борошневых).

Последний раздел переписной книги 1652 г. (лл. 222-253) представляет собой перечень всей монастырской братии во главе с архимандритом и перепись всех крестьянских и бобыльских дворов.

Приходо-расходная книга 1674–1675 гг. (№ 450) по своему содержанию ближе к повседневной жизни монастыря:

куплен воз свежей рыбы, стрелец Федька Данилов «нашивал надолонки на рукавицы мнстрьским работникомъ», звонец Федор Васильев «починивал в поварни и в квасоварни очаги да на мельницы пѣчь дѣлал», «куплено калачей в трапезу архимандриту и братии поминали родителей по выписки из кормовых книгъ», «продавали на мнстрьском огороде огурцы которые остались за мнстрьским обиходом», «в день Успения Бдцы начевали в кельи псковичи з женами многие и ночью пили и учинилосе промеж ими драка и шум по мнстрю» и т.п.

Выработаны четкие формулы: приход обозначался словом «взято», расход – «дано». В заголовки выносятся названия месяца. Каждая запись начинается с точного обозначается даты. Например: «Мѣць февраль / В Г днь взято тринацать алтын двѣ деньги дал впису изо Пскова Дмитреевского мнстря строитель черной попь Амьбросии написали родителей ево в подстенной сенадик четыре души // Въ Д днь взято двѣнацать алтын двѣ денги проданы серьги двоичалки камешки красные да синие печерскому посадкому жильцу Варфоломею Яковлеву» (л. 9 об.-10). Или же: «Мѣць генъварь / Въ Г днь дано пять алтын двѣ деньги за работу Мирожского мнстря крстьяном с Корель Ивашку Ильину с товарищи здѣлали два воилука да десят подхомутников из монастырьские шерсти / Въ Е днь дано восьми алтын двѣ деньги черному дякону Аникию кликаль многолѣтие в навечерие Бговявления Хрстова / Въ S днь дано трицать два алтына двѣ делги куплено свѣжие рыбы ось щучек и окуней и плотиц у печерского крстьянина с Тростянки у Фелки Федорова про мнстрьской обиход» (л. 70).

В приходе-расходной книге значительно шире представлена разговорная лексика (в том числе диалектизмы и регионализмы): *баенщик, борканное сѣмя, боченька, везенька, деготь желомустовая, деяницы, капуста цельная и вырезка, кореноватка, крошни, кучить вином, наметка, невестка, поправливать, починивать, редчина* (сингулятив к редька), *синец, снеты, шучка* и др. Такие слова, как **важня** (слово **важить** обнаружено в современных псковских

говорах, пограничных со смоленскими и белорусскими), **везенька**, **крошня** ‘корзина’ сближают лексику наших памятников со смоленскими. В картотеке Словаря смоленских говоров зафиксировано слово **везенька** ‘небольшой воз сена’. В таком же значении оно выступает и в единственном примере, зафиксированном Картотекой Псковского областного словаря. В приходе-расходной книге его значение шире: оно синонимично словам **воз**, **телега**, **тележка** и выступает как мера тех товаров (в нашем случае – мелкой рыбы), которые не взвешиваются и не пересчитываются штучно: «Въ I днь дано дватцать четыре алтына куплено свѣжих снетков везенька...про мнстрьской обиход» (л. 70 об.).

С другой стороны, часты слова и обороты, присущие приказному языку: *бить челом*, *дать вкладу*, *дать за впис (впису)*, *дать под мѣсто*, *доправить пѣни*, *росправа чинить*, *снести (поднести) почести*, *учинить неправду*; *зажилое*, *деньги вписные*, *помѣренные*, *порубные*, *пошлинные* и *осминные*, *пятинные* и *водовые* и др.; *хлѣб подымный*, *пятинный* и др. Лексика и фразеология приходе-расходных книг подобна лексике большинства жанров деловой письменности, а это обусловлено содержанием памятника: в нем описываются бытовые ситуации и регулируются правовые отношения. Например: «Мсць июль / Въ I днь взято пять рублевъ доправлено пѣни на печерскомъ посадкомъ жильце на Сидорке Дмитрееве по изѣвту посаджих жильцов и слугъ окольних сосѣдъ // Климентя свѣшника с товарищи бутто он Сидорко виномъ кучить» (л. 29 об.-30); «Мсць мартъ / Въ Е днь дано дватцать пять алтын куплено свѣжие рыбы везенька щукъ и окунеи про гостей гсдрва стольника Петра Богдановича Лихачева как приѣжал с тѣлом братнимъ / Въ И днь дано два рубли дватцать девять алтын двѣ деньги куплено на Великих Луках три четверти ржи три четверти овса в московскую мѣру отвезено в почестъ на Великих Лукахъ полковому боярину кнзь Ивану Андреевичю Хаваискому посыланы

были слушки Ларионко Павлов да Тимошка Максимовъ для салдацкого дѣла» (л. 78).

Поскольку в приходо-расходной книге фиксируется купля-продажа, в ней довольно часто встречаются синонимичные глаголы **продать (продавать) – промѣнить (промѣнивать), кучить** (вином). В тексте достаточно примеров, чтобы выявить особенности их употребления, ограниченную сочетаемость глагола **промѣнить**. *Променивают* (не *продают!*) иконы, кресты, свечи, воск; продают же все остальное: капусту, огурцы, яблоки, серьги, клеть и под.: «Взято десять алтын промѣнен крсть серебряной да гривенка свѣчь восковыхъ казенному подячему Ларионку Павлову / Взято пять алтын проданы серешки малелкие одиночки камешки красные казенному подячему Никиты Яковлеву» (л. 33).

В переписных книгах преобладают русские формы, однако при описании церквей могут встретиться и их церковнославянские варианты: *с правой стороны – с правой страны, перед – пред, свеча – свеща* и под.

В книге 1682 г. как синоним сочетанию *бытие во архимандритех* находим образование *архимандричество* (исторические словари не приводят этого значения): «по кнгамъ же по приходным и расходным бытия ево Паиссева в Печерскомъ мнстрѣ во архимандритех» (л. 1 об.) – «и сколько чеву сверхъ прежнихъ переписных книг при ево Паисевѣ архимандричестве прибыло» (л. 2).

В монастырских книгах, особенно в переписных, преобладает именная лексика. Хотя господствуют формы существительных именительного падежа, достаточно полно представлены и все другие формы единственного и множественного числа, что дает возможность глубокого исследования именного склонения в языке деловой письменности XVII в. Много материала можно извлечь и для изучения категории рода. Так, постоянно варьируются формы *налѣпъ* и *налѣпа*, *надѣлокъ* и *надѣлка*. Существительное *деготь* употребляется только в форме женского рода: *жидкая деготь, желомустовая деготь* и под.

Варьируется и число существительных: *финифт* и *финифты*. Наряду с формой *предтеча* не менее часто встречается и *предтечь* – *Иван Предтеч*. Много материала по склонению имен собственных с суффиксом *-к-* типа *Анисимко*, *Андрюшка* находим в приходо-расходной книге и в последнем разделе переписных книг.

В склонении прилагательных крайне редки церковнославянские окончания. Почти без исключения представлены окончания *-ой* в именительном падеже единственного числа прилагательных мужского рода: достокан *оловяной*, крест *аспидной вишневои*, бархат *таусинной*, *печерскои* двор и др.; окончания *-ыс*, *-ис* в родительном падеже прилагательных женского рода: из *отписные* казны, *вялые* рыбы, образ *Прчстые* Бдцы и др.; те же окончания – в именительном-винительном множественного числа женского рода: писаны *святыс*, травы *золотныс*, дробницы *мелкис*. В родительном падеже прилагательных мужского и среднего рода чаще находим окончания *-ого*, *-ово*, и лишь изредка *-аго*: половина перстенька *золотоу маленково ломаново*, шолку *черленово*, *посацкоу жильца*, но – хлѣба *пятиннаго* и др.

Преобладают полные формы прилагательных, хотя возможны и краткие в роли определения в именительном падеже: патрахиль полубархатная *вишнева*, шолкъ *бѣлои* да *таусинень*, камка *лазорева*, но – камка таусинная и др. Названия же масти лошадей приводятся лишь в краткой форме: конь *сер*, мерин *карь*, жеребец *рыж*, мерин *бур*, конь *чал*, конь *гнед*, мерин *игрень*, мерин *чюбар*, конь *булан*, мерин *ворон*, жеребчик *светлогнед*, мерин *сивожелт*, конь *солов* (№ 113, л. 186 об.-187 об.).

В монастырских книгах, особенно в переписных, глагольная лексика по сравнению с именной представлена крайне бедно, правда, в приходо-расходных глаголах значительно больше, однако набор форм ограничен: инфинитив, 3-е лицо единственного и множественного числа настоящего времени, формы прошедшего времени, формы страдательных причастий прошедшего времени. Большие по объему тексты книг позволяют выявить некоторые

особенности глаголов. Во-первых, часты вторичные образования глаголов совершенного вида, при помощи приставки *по-* от приставочных же глаголов совершенного вида: *повыпасть, пообить, поогнить, поосыпаться, порозорваться* и под. Словари современного русского языка квалифицируют подобные образования как разговорные или просторечные. Во-вторых, встречаются формы прошедшего времени от бесприставочных глаголов несовершенного вида с суффиксами *-ва-, -ыва-*, например: «црковь *бывала* деревяная а ннѣ той цркви нѣтъ» (№ 113, л. 213 об.). Видимо, основа глагола в таких образованиях передавала плюсквамперфектное значение. В-третьих, в деловых текстах самая распространенная форма – страдательные причастия прошедшего времени: *взято, дано, куплен, подложен, шит, опущен, низан, крыт, писан, накищен, золочен* др. Среди них значительное место занимают образования от глаголов несовершенного вида: *даван, накищеван, посылан, прибиван, продаван* и др., причем эти формы, хотя и слабее, тоже в какой-то мере передают плюсквамперфектное значение.

Ни один другой памятник не дает такого количества достоверных материалов по истории числительных, как монастырские книги. В переписных книгах указывается точное количество, вес, размер, стоимость описываемого; в приходо-расходных – каждая запись содержит целый ряд написанных словами числительных, буквенной цифирью обозначаются лишь даты. В монастырских книгах XVII в. отражен важный этап оформления числительных как особой части речи. К этому времени еще не выработался единый способ сочетания с существительными числительных *два, три, четыре*: при всех этих словах существительное может стоять как в форме родительного падежа единственного числа (переосмысленная форма именительного–винительного падежей двойственного числа), так и в форме именительного множественного числа (имеем в виду существительные мужского рода): *три ковши, три покровцы, три чюмичи, три червцы, четыре камешки, семдесят четыре золотники, дватцать три золотники* и – *три оловяника, три ушата, три креста, четыре котлика, восмидесят четыре*

золотника и др. (соотношение сочетаний первого рода и второго приблизительно – 1:1); два *служебника*, два *колокола*, два *шандана*, два *кандила*, два *пролога*, два *лому* и – два *ковши*, два *налои*, сорок два *золотники* (соотношение 3:1). В одной фразе могут встретиться обе формы: «на том же крстѣ четыре *алмазика* да два *изумрудь*» (№ 113, л. 143 об.).

В наших текстах варьируются отдельные формы числительных. Так, в переписных книгах количество «8» обозначается словами *восмь*, *осмь* и изредка *восми* (в деловой письменности XVII в. других регионов прослеживается следующая закономерность: в протетическое находится лишь перед *о* ударным в форме *восмь*, в остальных же формах слова и в производных *в* нет: *осми*, *осмьнацать*). В Немецко-русском разговорнике Т. Фенне 1607 г. как единственные приводятся формы *осми*, *осминацать*, двадцать *осми*, тридцать *осми*, *осмидесят*, *осмисот*. Издатели Разговорника при этих словах ставят знак (!) как сигнал, свидетельствующий о сомнении в достоверности данных форм. Как искаженную воспринимает форму *восми* Л.М. Марасинова («а в том ободе *восми* полос святаго Георгия, а святой Пятницы *семь* полос») в грамоте № 29 по списку XVII в., делая примечание: «Так в ркп.» [Марасинова 1966: 68-69]. В приходо-расходной книге 1674–1675 гг., отражающей особенности живой речи XVII в., во всех записях без исключения находим *восми*, *восминацать*, *восмидесят*, *восмисот*, двадцать *восми* и др.: «Того ж числа взято два рубли *восми* алтын двѣ деньги оловинных» (л. 15); «И всего в ноябре в приходе трицать *восми* рублевъ *восминацать* алтын двѣ деньги» (л. 5 об.); «Куплено свѣжии рыбы *восмисотъ* окунеи да *семдесят* щучек мѣлких» (л. 55) и др. Кроме псковских памятников (при беглом просмотре) нами обнаружено два примера с формой *восми* в книгах фонда Свирского Александрова монастыря XVII в.: «Продали соли *восми* пудовъ» (ЛОИИ, ф. 3, оп. 2, № 5, л. 13. Приходная книга за 1616 г.). Второй пример в СлРЯ XI–XVII вв. в иллюстрации к слову *дѣяницы* (вып. IV, с. 241). В деловых книгах Крестного Онежского монастыря второй половины XVII в. подобные формы встречаются очень часто

(см.: РГАДА, ф. 1195, оп. 1, приходо-расходные книги 1658–1698 гг.).

Большую помощь в изучении скорописных книг XVII века, особенностей их языка оказывают работы последних десятилетий XX века московских исследователей (С.И. Коткова, его учеников и коллег из ИРЯ РАН – Л.Ю. Астахиной, Р.В. Бахтуриной, В.Г. Демьянова, А.И. Сумкиной, Н.И. Тарабасовой, Н.С. Котковой и др.), ученых Санкт-Петербурга (ЛГУ/ СПбГУ), ученых Воронежа, Перми, Смоленска и др. городов [см. Начальный этап... Тезисы докладов и сборник научных трудов под тем же названием 1961 г.]. Язык памятников XVII в. разных территорий имеет много общего в фонетике, орфографии, грамматике, в лексике и фразеологии. Б.А. Ларин в «Лекциях по истории русского литературного языка» подчеркивал: «Не только московское делопроизводство, но и деловой язык больших центров Московской Руси XVII в. уже единообразен» [Ларин, с. 227]. Единообразие обнаруживается и в самой терминологии, и в тех процессах, которые в ней происходят. Так, Н.К. Соколова в воронежских памятниках отмечает множество двусловных терминов, составленных на базе стержневых слов *приказ, изба, дело, люди* и др. Происходит семантическое стяжение, и они заменяются однословными терминами либо в результате суффиксального образования, либо же путем субстантивации: *купчая запись* → *купчая*, *дворовые люди* → *дворовые*, *начальные люди* → *начальники*, *жилецкие люди* → *жильцы*, *изба караульная* → *караульня* и др. Эти процессы отражены и в печерских хозяйственных книгах Псково-Печерского монастыря. Так, в Переписной книге 1652 г. дается распоряжение: «Пересмотрев и переписав отдать все налицо... с келарем старцем Гур(ъ)ем... монастырскую братию и слуг и служебников и стрельцов... и печерских посацких всяких *жилецких людей*» (лл. 3-4). Или «на башнях поставлены *избы караульные*» (л. 6); «перед ворота острог новой в остроге *караульня* новая» (л. 6 об.).

В книгах Псково-Печерского монастыря термин *жилецкие люди* находим только в начальных записях переписных книг, в других случаях употребляется слово

жильцы, которое само становится стержнем при формировании новых терминов: *посадские жильцы*, *пачковские жильцы* ‘жители деревни Пачковка’.

В упомянутом выше сборнике «Начальный этап формирования национального языка» (Л., 1960) опубликованы тезисы И.Н. Шмелевой «Торговая терминология XVI в. (по материалам Торговой книги)» [Шмелева, 1960]. Исследовательница приходит к важным выводам, которые характерны и для русской торговой терминологии XVII в. Основу торговой терминологии, по ее мнению, составляет общий язык, однако значительное по объему место в этой терминологии занимает заимствованная лексика. Заимствования чаще проникают в номенклатуру товаров и денежных единиц, но их нет среди терминов торгового процесса.

В псковских памятниках заимствованиями обозначаются названия шелковых и хлопчатобумажных тканей, большинство которых привозили из стран Востока по «великому шелковому пути», проходившему по тюркоязычной территории, а меньшую часть – с Запада. В переписных книгах указывается, где произведен товар, откуда привезен. В языке были выработаны специальные торгово-производственные формулы, по содержанию близкие современной английской «Made in...», где указывается название страны. В XVII в. в России употребляли не название страны, а пользовались прилагательными, образованными от существительных – названий стран или жителей тех стран, откуда приходил товар. Широко известны названия *аглинский*, *турский*, *виницейский* (или *венедицкий*), *литовский*, *немецкий* и др. Так, у многих орудий были *аглинские* (‘английские’) замки.

Отметим способы языкового обозначения места производства товара: во-первых, уже названные прилагательные (*турская* пищаль); во-вторых – словосочетания прилагательного со словом *дело*, которое при названии товара стояло в родительном падеже (пищаль *турского дела*) или в именительном падеже: (пищаль *турское дело*). Еще одно сочетание с *дело* в винительном падеже употреблялось с предлогом *на* (пищаль *на турское дело*).

Слово *дело* в этих сочетаниях совмещает в себе два значения: 1) отглагольное существительное, называющее процесс, изготовление, и 2) результат этого процесса – само изделие.¹ В Словаре русского языка XI–XVII вв. эти значения рассматриваются как оттенок к значению № 5 ‘изготовление’. Нам кажется, что способ изготовления, место, материал являются самостоятельными оттенками и зависят от значения прилагательного.

Какое же значение заключено в рассмотренных примерах со словом *турский*? Все способы одновременно означают ‘произведено в Турции, произведено турками, изделие турок’. Приводим таблицу, передающую различные отмеченные нами в исследованных памятниках способы обозначения места производства товара.²

Способы обозначения места производства товара			
1	2	3	4
Блюда немѣцкого нѣтъ (336 об.); Три аршина кисей кисылбаш- ские (328); Ризы бархатъ солотной турской (364); Подолникъ бархат	Седло немѣцкого дѣла (373 об.); Три чарки серебряные немѣцкого дѣла (318 об.); Двѣ чарки мѣдвеные литовского дѣла (321);	Стакан серебре- ной золочен немѣцкое дѣло (317 об.); Шесть пугвиц золотых фряское дѣло (27); Запонка золота	Серезокъ на турское дѣло... нѣтъ (307 об.); В нѣтех...серѣжокъ двоенекъ на турское дѣло (309 об.).

¹ В СлРЯ XI–XVII вв., IV: с. 206 эти два значения рассматриваются как оттенки значения 5. Нам кажется, что способ изготовления, место, материал представляют оттенки, выводимые из значения прилагательного.

² Примеры на лл. 304–377 извлечены из публикуемых Нетных книг 1682 г., остальные – из Переписной книги 1652 г.

виницеиской (367)	Отлас... кизылбаш- ского дѣла (327 об.); Муштука з жучками мѣдными немѣцкого дѣла нѣтъ (337); Три чары серебряные плоские лопчатые немѣцкого дѣла (124).	фряское дѣло (131); Достокаи серебрян золочен немѣцкое дѣло (120 об.) (2).	
-----------------------------	---	---	--

Такой же способ обозначения места производства товара находим в московском памятнике «Описная книга Оружейной палаты 1687 г.» [Одинцов, 1982] в главе «Пищали»: «Пищал турская» (л.120 об., с. 315); «замок на аглинское дѣло» (л. 212, с. 317); «замок на аглинское дѣло резной золочен» (л. 212 об., с. 218); «пищаль турская з жагрою» (л. 213, с. 218); «пищаль турская на устье яблочко граненое» (л. 214, с. 319); «пищаль немѣцкая мушкетъ...Замокъ аглинской резной» (л. 215, с. 319); «Замок резной на аглинское дѣло» (л. 216, с. 321).

Эти сведения важны не только для лингвиста, историку они покажут, с какими странами вела торговлю Московская Русь XVII в., в допетровское время. С Востоком (Персией, Индией, Китаем) вела торговлю московские купцы, или иноземцы со своими товарами приезжали в Москву, и купленные у них ткани и драгоценные камни подносились в дар царской семье или вносились как вклад в Печерский монастырь «за впись» в синодик или «под место» – за право похоронить родственников в пещере. Торговлю с

Западом вели псковские купцы, Ганзейский союз торговал с Псковом.

Сам монастырь вел торговлю с «ближним зарубежьем» – с эстонцами, немцами, за ливонским рубежом. Как свидетельствуют записи в приходо-расходной книге 1674–1675 гг., чаще всего в Вангузицах покупали «пиво доброе чуцкое» (чудское – ‘эстонское’) и «вино горелое» (‘хлебное вино, водку’). Пиво закупали бочками, вино горелое – стопами, но не «про монастырский обиход». В Переписной книге 1652 г. вводная статья предупреждает: «хмелного питя в Печерском мнстрѣ держать не велели» (л. 5).

Сочетание *вино горелое* – калька с нем. Branntwein (сложное слово образовано от глагола brennen ‘гореть, жечь’ и Wein ‘вино’). Название этого напитка, идущее от нем. Branntwein, охватывает целый ареал: восточнославянские языки (русский и украинский), западнославянские (польский, чешский, словацкий) и балтийский (латышский и литовский). В славянских языках первая часть сложного слова идет от глаголов gorěti, žegti, paliti. Наряду с названием вина *горелое* в памятниках XVII в., по данным СлРЯ XI–XVII вв., употреблялись другие глагольные образования: вино *горячее* (в псковских памятниках, ПОС IV, с. 20), *горящее* (в русском яз.), *горючее* (в русском яз.), *горелка*, укр. *горілка*, польск. *gorzałka*, чеш. и словацк. *rálenka* [Фасмер I, с. 440], латыш. *degvīns* (полное соответствие по структуре немецкому слову) от *degt* ‘гореть’ и *vīns*, в литовском языке суффиксальное образование *degtinė*.

Фасмер в русском слове *горелка* (и, вероятно, в укр. *горілка*) видит суффиксальное образование от *горѣти* подобно польскому. Нам же кажется, что здесь закономерное преобразование двусловного наименования в однословное с соответствующей семантической конденсацией.

Хозяйственные книги могут беспристрастно рассказать о жизни людей в XVII в., об их торговых сношениях с разными странами и народами не только в Псковской земле, но и в России того времени [см. Сидоренская, 2003, 2009].

Нетные книги
Псково-Печерского монастыря 1682 г.
(особенности содержания и некоторые лингвистические
наблюдения)

Скорописная хозяйственная книга Псково-Печерского монастыря 1682 г. (ГАПО, ф. 499, оп. 1, ед. хр. 452. 377 л.) вся целиком носит самоназвание **переписные книги**, что подтверждается вводной статьей: «Сколько чево налицо у нег Паисеа... недостало и сколко чево сверхъ прежнихъ переписных книг ... прибыло и то писано в сехъ переписныхъ кнгахъ» (л. 2). И далее: «А в переписных кнгах пишеть» (л. 2об.). В скрепах на правом поле лицевой стороны листа в подписи лишь одного из возглавляющих проверку, инвентаризацию монастырского имущества на протяжении всей рукописи значится: «К си-мь пе-ре-пи-сны-мь кни-га-мь Ми-ро-ж-ско-го мо-на-сты-ря иг^л-ме-нъ Аве-ль р^л-к^л при-ло-жи-ль...». Однако собственно «переписными книгами» можно назвать лишь первую часть рукописи (л. 2 об.–303, тетради 1–39).

С л. 304 (тетради 40–45) начинается другой хозяйственный документ – *нетные книги*. Цель и назначение их сформулированы так: «Да против переписных книгъ по которымъ архимандрит^л Паисию Печерской мнстръ описан недостало ^л него архимандрита Паисеа к отдаче всакие казны и порознь чево недостало и то писано в сих нѣтныхъ книгахъ» (л. 304).¹

Хозяйственные *нетные книги* Псково-Печерского монастыря существенно отличаются от общерусских *нетных списков*, в которых обычно давался перечень лиц, не явившихся к сроку на военную службу (СлРЯ XI–XVII вв., 11, с. 320). Не упоминаются нетные книги и в исчерпывающем перечне допетровских документов А.Н.

¹ Это позднейшая пагинация XIX или XX веков. Ко времени написания рукописи относится лишь нумерация тетрадей буквенной цифирью в правом нижнем углу первого лицевого листа каждой тетради.

Качалкина [см. Качалкин, 1992 и 1988]. Этот своеобразный псковский памятник свидетельствует об определенном уровне делопроизводства в Псково-Печерском монастыре. Трудно решить вопрос о том, являются ли хозяйственные нетные книги самостоятельным документом или входят составной частью в переписные книги. О независимости нетных книг от переписных в рукописи 1682 г. свидетельствует несколько незаполненных листов в последней, 39-й тетради переписных книг. После л. 303 об. идут два лицевых листа с записью посередине: «по-рож-жеи ли-сть» с нумерацией 303а и 303б и совершенно пустые два листа оборотные.

Нетные книги начинаются на л. 304 (тетрадь 40). Как и вся рукопись 1682 г., они написаны на бумаге форматом в полдесть, с водяными знаками, двумя почерками. Первый почерк (л. 304–335 об.) в других хозяйственных книгах не встретился: буквы со слабым нажимом, не такие размашистые, более мелкие, чем во втором почерке. Второй же почерк характерен для скорописных псковских книг этого времени: буквы размашистые, линии в них широкие, с сильным нажимом. Между строчками – большие пробелы. Другие части переписной книги 1682 г. написаны почерком, похожим на второй почерк нетных книг.

В нетные книги вносятся записи о не обнаруженном при переписи имуществе в том порядке, в каком следуют статьи в переписных книгах: об оружии, об иконах и богослужебных предметах в церквях, о вещах в ризнице, в большой казне и т. д. [Сидоренская 1991, Ковалых 2000]. Приводим ряд записей: «На Блговѣщенской башни с нижнег бою отрывни мѣдной полковой пищали нѣт... Да затиночные дроби трех пѣд с полпѣдомъ налицо нѣт» (л. 304–304 об.); «В соборномъ храме Успения Пресвѣтѣи Бдцы что написана была индитиѣи спреди и наверхъ прстла отлас золотной а с трех сторон бывала камка червчатѣи полинѣла і нѣт тои индитиѣи нѣтъ істлѣла ... Покров на прстлѣ бархатъ золотной таѣсинень опѣшенъ камкою лазоревою і нѣтъ по досмотрѣ того покровѣ налицо нѣтъ а по скаски архимандрита обѣтчал і с престола

снять а в то мѣстѣ учинень покров новои» (л. 305–305 об.); «Да нѣтъ же ѿ образа Николы Чюдотворца по досмотрѣ покрова зеленые тапты с серебряными дробницы и з жемчюлки да двѣ копеекъ золоченых налицо нѣтъ и копейки обѣвалис налицо в казѣнной полаты» (л. 306 об.); «... двоихъ кошелковъ нѣтъ жемчюжных однихъ болшого жемчюгъ а другихъ мѣлково а по скаски архимандрита и казначей в прошломъ годѣ тѣ кошелки проданы денги писаны в приходныхъ книгахъ и того досмотрѣт» (л. 307 об.–308).

В нетные книги вносился перечень того имущества, которое значилось во владении монастыря, но не было найдено при проведении ревизии имущества и его инвентаризации комиссией в январе 1682 г. Упоминаются как не имеющиеся в наличии сотни предметов: дорогие изделия из золота и серебра, иконы и украшения к ним, дорогие восточные шелковые и хлопчатобумажные ткани и изготовленные из этих тканей священнические и дьяконские облачения, богослужебные сосуды, предметы хозяйственного обихода (котлы, сковородки, блюда и т. п.), были и такие предметы, которые не заслуживали бы и упоминания: покровы из шелковых тканей, которые «поиняли и истлели», «ветхи гораздо», или неоднократное упоминание нескольких жемчужинок, которые с течением времени «поосыпались», т.е. выпали (это часто указывается при характеристике вещи во всех переписных книгах XVII в.). Жемчуг со временем усыхал, уменьшался в объеме и выпадал из «гнезда». А вещи с двумя-тремя выпавшими жемчужинами, внесенные в нетные книги, увеличивали количество недостающего имущества.

Все причины утраты имущества должен был объяснить снятый со своей должности архимандрит Паисий (изредка и казначей), который, как известно, стоял во главе монастыря 13 лет (с 1669 по 1682 гг.). За это время не проводилась инвентаризация имущества и не составлялись переписные книги, по которым потерявшиеся или пришедшие в негодность вещи списывались; возможно, что-то потерялось или было похищено во время крестных ходов с

монастырскими святынями из Печор в Псков. Возможно, была допущена небрежность в хранении имущества или злоупотребления некоторых лиц. А за все должен был отвечать архимандрит.

Нетные книги пестрят вставками, указывающими на то, что имущество «сыскано», «объявилось» в другом месте. Вставки свидетельствуют о том, что инвентаризация проводилась в спешке. В некоторых случаях это говорит о предвзятом отношении к архимандриту Паисию со стороны проверяющих – игуменов Крыпецкого и Мирожского монастырей, что говорит о соперничестве их с Успенским Псково-Печерским монастырем, самым влиятельным на Псковской земле и почитаемым во всем Московском государстве

С точки зрения делопроизводства нетные книги – несомненное свидетельство высокой письменной культуры Псково-Печерского Успенского монастыря. Записи об отсутствующих вещах оформляются двояко: 1) вначале воспроизводится запись предыдущей переписной книги, называется предмет, а затем говорится о его отсутствии; 2) сразу же указывается отсутствие разыскиваемой вещи. Найдены точные формулировки для обозначения недостачи имущества целым рядом синонимичных выражений: *быть в нѣтъхъ* (8), *нѣтъ налицо* (82), *нѣтъ в лицахъ* (5), *нѣтъ в сыску* (38), *недостало к отдаче* (2), *нѣтъ в отдачу* (1), *в отдачу налицо нѣтъ* (2) и наиболее часто предикатив *нѣтъ*, который сопровождается словами *по досмотру* и *нынѣ*.

Об отсутствии в монастыре той или иной вещи сообщается сразу, употребляется предикатив *нет*: полутрета ниток жемчугу нѣт а толко осталос полторы нитки (л. 306 об.), у купели олованной в чем держат свтую водѣ кровли нѣт (л. 306 об.), в оглавие Прчстые Блды под венцом сережок на турское дѣло з жемчюшки и с камешки нѣтъ (л. 307 об.), сосѣдовъ служебных нѣт потира дискоса блотца олованных звѣзды мѣдной (л. 313), камня болшого винюсы нѣт (л. 324), книга Бгородичникъ в полдестъ нынѣ нѣтъ (л. 341 об.)

Иногда отсутствие вещи уточняется словами *налицо, в лицах*: на прстлѣ крста блгословящего что обложеною мѣдью в лицах нѣтъ (л. 316 об.), ризы полотнѣные оплече бархатъ червчатъ рытой ветчанъ а нынѣ изотлѣли и в лицах нѣтъ (л. 317), росолник серебрян вѣсом сорокъ два золотника дача кнзь Никиты Гагарина і нынѣ того росолника налицо нѣтъ (л. 321), каѳтан бѣл камчат ветчан бѣз нашивок подклатка крашенильная і нынѣ по досмотру того каѳтана налицо нѣтъ а по скаски архимандрита Паисея продан а в денгах справитца с приходною книгою (л. 326), полтретя аршина бархату вишневого по досмотру налицо нѣтъ (л. 327); «плат аршинъ бес трехъ вершков дорогов полосатых и нынѣ по досмотру тѣх дорогов в лицах нѣтъ» (л. 327).

В одном из примеров говорится о том, что необходимо сыскать в приходных книгах. Но иногда и «в сыску» и «по досмотру» вещь не находится: полутретѣ ниток жемчугу нѣтъ а толко осталос полторы нитки а достальной посыпался по сказке архимандрита Паисия и в сыску нѣтъ (л. 306 об.–307), два горшки мѣдных оба ветхи в сыску нѣтъ (л. 338 об.); седмь ковшовъ серебряных глатких вѣсу в них сто девѣнсто семь золотников і нынѣ по досмотру тѣх ковшовъ нѣтъ (л. 318).

Выражение *быть в нетех* (связка в настоящем времени нулевая) также говорит об отсутствии вещей: да в нетех же образ Прчстые Бдцы на золоте (л. 339 об.), в нетех же трехъ аршинъ свѣтловишневаго отласу (л. 345). Это же выражение может выступать в качестве заголовка для перечня целой группы недостающих вещей: Да герасимовских же приходов в нетех же / сорокъ девять крестовъ серебряных позолоченых бѣлых мужских и женских двои серги да колтки (л. 345 об.–348)

Далее перечисляются по годам прибывшие при архимандрите Герасиме вещи, которые «в нетех». В качестве заголовков групп исчезнувших вещей указываются годы: 1664, 1665, 1666, 1667, 1668, 1669 – годы правления архимандрита Герасима.

В нетных книгах одним из самых частотных слов является *сказка* в форме «по сказке архимаричьей», «сказке архимандрита Паисия». *Сказка* – здесь ‘дача показаний’: «сколко чево налицо ѿ нег Паисеа и зачем по ево Паисеевым **скаскам** недостало»; «Покров на прстлѣ ... по скаски архимандрита обѣтчал і с престола снѣтъ» (см. лл. 305 об., 307, 308, 317 об.–325, 327–329, 331–332, 344 об.–345 об.).

Архимандрит Паисий спокойно, с достоинством отвечает на многие вопросы, писец записывает содержание ответов: «Двѣ вѣкъ нѣт а передѣланы де в сковоротки» (л.335); «рѣкомоирика зеленои мѣди нѣт по скаски архимандрита Паисия отданъ околничему Борисѣ Василевичю Бѣторлинѣ» (Там же); «каѡган бѣл камчат ветчан бѣз нашивок подклатка крашенинная і ннѣ по досмотрѣ того каѡгана налицо нѣт а по скаски архимандрита Паисеа продан а в делах справилца с приходною книгою» (л. 326).

После одной из записей о серъгах, кошельках и лапках говорится, что они проданы, а деньги записаны в казначейских книгах. Однако вслед за этим трижды делаются категоричные приписки: «в продаже их справилца с приходною книгою», «того досмотрет в приходных кнгах», «того досмотрет в кнгах» (л. 323).

Один раз казначей Пахомий Туреев, кажется, не выдерживает и вместо архимандрита отвечает: «Камня жабика¹³ обложен серебромъ в мѣшечке тот камен по скаски казначеа старца Пахомиа ѿ архимарита Паисеа в кѣле въ ево архимариче рѣхлѣди» (л. 322).

Архимандрит же лишь однажды ответил резко, так что писец затруднился передать содержание, вместо «по сказке архимандрита» написал «архимандрит сказал» и почти дословно привел слова архимандрита, заменив только глагольную форму 1-го лица на форму 3-го: три аршина с

¹ Жабик – дешевый красный поделочный камень.

четвертью отласъ цвѣтного по черенои земли и нѣт по досмотрѣ того отласу налицо нѣт архимандрит Паисей про тот отлас сказаль не ѡпомнит¹⁴ гдѣ тот отлас дѣл (л. 327). До этого много раз архимандриту задавали вопросы о тканях (бархате, бархатели, камке, кисее, атласе разных цветов, объяри, дорогах), интонация Паисия была гневной и не только дополняла слова, но была главной в ответе.

Нетные книги для источниковеда, лексиколога и лексикографа – ценная находка, их оформление свидетельствует о высоком уровне делопроизводства, однако содержание книг и сама ревизия вызывает ряд вопросов и недоумений. Один из них – как могло исчезнуть такое количество вещей? Нетные книги занимают 44 листа (88 страниц), на странице называется от 6–10 вещей до 30–40. Из приходо-расходных книг известно, что внесенные в переписные книги вещи могли изыматься из «отписной казны» для продажи или изготовления других изделий только по совместному решению архимандрита, келаря, казначея и соборных старцев, и об этом делалась запись в приходо-расходной книге. Так было при изготовлении («построении») новой архимандричьей шапки или снаряжении в дорогу при поездке архимандрита в Москву: «В ·3· днь (декабря. – Н.С.) дано сто рублевъ денег да стѣ золотых одиноких Печерского мнстря архимандриту Паисию на людской и на конской кормь какъ поѣхал из Печерского мнстря к Москвѣ с празнишною Успенскою святынею... к великому гсдрю црю і великому кнзю Алезѣю Михаиловичю вса Великия и Малыя и Бѣлыя Росіі самодержцу (ГАПО, оп.1, № 450, л. 64 об.–65). Вот запись от 20 марта 1675 г.: В ·К· днь вынято из олписны казны ковшь серебряной литовского дѣла да восьми чепочекъ серебряных болших и малых да двѣнацат пѣгвицъ серебряных однорядошных женских вѣсомъ ковшь и чепочка и пѣгвицы два

¹ Псковская диалектная особенность замены начального У на В (в том числе в приставке) [Большакова 1982] отражена в слове *упомнить*, только неизвестно, кому принадлежит это произношение – архимандриту Паисию или писцу, оформлявшему запись.

«Ѹлѣга три золотника Послано в Великої Новгород серебреннику Григорю Иванову дѣлать ковши новые в мнстрь... Дано шесть золотых одиноких послано к немѸ ж серебреннику Григорю на позолоту на новые ковши» (л. 80-80 об.).

Проверяющие не упускали ничего, что могло бы найти применение в хозяйстве. Так, в нетных книгах отмечено отсутствие «двѣцѣти ѿдер болших к которым в Печерскомъ мнстрѣ пицалеи нѣтъ не вѣшсны». Откуда взялись ядра, которые не подходят ни к одному орудію? Видимо, у осаждавших в начале XVII в. монастырь неприятелей были орудія более крупного калибра, нежели в монастыре. Залетевшие в монастырь и неразорвавшиеся металлические снаряды, а также ядра, упавшие у стен монастыря, были подобраны с расчетом, что их можно использовать в хозяйстве.

Из денег не утрачено ни одного алтына, ни одного рубля. Хозяйство в монастыре велось умело, учет был строгим – куда же исчезли перечисленные в нетных книгах вещи?

Заметим, что эта ревизия и инвентаризация имущества монастыря проводилась не по царскому указу (царь Федор Алексеевич доживал последние недели), не по велению патриарха, а по требованию архиепископа Псковского и Изборского, который только недавно был возведен в сан митрополита (в указе он назван «великим господином»). К тому же еще не был назначен новый архимандрит, которому передавался монастырь и который должен участвовать в подобной инвентаризации. В таких случаях из Пскова присылались один-два человека, а в 1682 г. было прислано три чиновника из митрополичьего дома и два игумена из псковских монастырей – Мирожского и Крыпецкого – всего 5 человек. В скрепах обычно ставили свои подписи в среднем четыре-пять человек из инвентаризованной комиссии и первым подписывал архимандрит. В 1682 же году переписная книга вместе с нетной заверена одним лишь мирожским игуменом Авелем. В записях нетной книги проявляется недоверие и неуважительное отношение к словам архимандрита Паисия,

о чем свидетельствуют многочисленные вставки и приписки: «досмотреть», «справиться по казначейским книгам» и т. п. Создается впечатление, что ревизия проводилась предвзято, небрежно, в спешке. В нетных книгах есть вставки и приписки о том, что вещь сыскана там, где указывал архимандрит, или что она хранится в другом месте. Проверяющим были переданы не только переписные книги как это делалось при прежних ревизиях, но и приходо-расходные; делать записи типа «досмотреть», «справиться» было необязательно, проверить можно было сразу, обратившись к имевшимся документам.

Первоначально предполагалось опубликовать лишь вторую часть рукописи 1682 г. – собственно нетные книги. Но оказалось, что третья часть книги, в которую они входят, (лл. 349-374 об., тетради 46-49)¹⁵, не имеющая заглавия, внутренне связана с нетными. Это как бы «нетные книги наоборот». Если в нетных книгах названы вещи, которые отсутствуют в наличии («налицо», «в лицах»), но которые числятся в переписных книгах, то в «нетных книгах наоборот» вещи в наличии есть, но они не зафиксированы в документе – в переписных книгах о них сведений нет. Эти вещи либо были «прописаны»²⁶, то есть пропущены при описи, либо появились в монастыре после завершения переписной книги.

Обе части (лл. 304–348 об. и 349–374 об.) условно объединяет отсутствие либо вещи, либо записи. Приводим образцы записей из «нетных книг наоборот»: «Да в прежних переписных книгах прописано было образъ а нне налицо принаты **Образ** Умиление Пресвтеи **Бдцы** в киоте жестномъ за

¹ Нумерация тетрадей, входящих в книгу 1682 г., дана буквенной цифирью в нижнем правом углу на лицевой стороне первого листа тетради в то время, когда все тетради включались в одну книгу, названную переписной книгой 1682 г., которая перешлеталась. Почерк буквенной цифири совпадает с основным почерком, которым написана 1-я часть – переписная книга, вторая половина нетных книг и 3-я часть рукописи.

² В СлРЯ XI-XVII вв. (10, с. 192) глагол **прописать** (в знач. 8) означает: *Случайно, по ошибке не записать, пропустить* (Ср. прил. **прописной** *Пропущенный, не включенный в список, перечень*. Там же).

слудою обложен серебромъ басмы венцы сканные... **Образ** **п**адница большаи гладкой величить дша **мом** гсда / **Образ** чертежъ Великому Новуграду (л. 349); да в прежнихъ же переписных книгахъ прописано было и нне по досмотру принято налицо ожереле жемчужное мелкого жемчюшку на нем три пуговицы серебряныхъ на заботкахъ три жемчюжинки **десят** пуговокъ серебряныхъ с муских ожерелеи **Ѹ** пуговокъ на заботкахъ по жемчюжилки» (л. 349 об.); да внов прибылого при архимарите Паисеѣ **Образ** Успения Пресвѣтеи Бдцы мѣстной себежской... передъ тѣмъ же образомъ свѣча мѣднаа с надѣлкою мѣдною луженою же **Ѹ** образа пелена отласнаа... да образъ же дачи Лариона Пашина // **Образ** Пресвѣтеи Бдцы знамение в деревянномъ кивоте (л. 350 об.–351). На лл. 352–361 об. перечисляются иконы – «дача» ряда лиц.

Далее идетъ перечень облачений (до л. 368 об. включительно): «сосѣды црковные служащие золотые потиръ дискось звезда лжица два блюдца малыхъ все золотые» (л. 369), а также «Ризы участокъ серебряной травы золотные... стихарь подризной камки зеленои куѣтерной» (л. 362).

Приводимъ опись другого имущества, которое «прописано», т. е. пропущено: «Четыре аршина бѣзъ дву вершковъ **ѡ**тласу черленово в дву концахъ дачи псковитина Михаила Максимовича Нащокина Аршинъ таѣты черленые дачи псковитина Васильи Хозина... Корѣта лѣтннн на колесахъ со всемъ дачи псковитина Ермолы Баикова» (л. 373); «Зимней властелинской возокъ обить кожею дачи Михаила Максимовича Нащокина взятъ во Псковъ в архiereиской домъ / Седло немецкого дѣла покрытѡ бархатомъ травчатымъ вишневымъ дачи **И**кова **Ѳ**илатова Три аршина безъ четверти таѣты вишневои стрѣичатои... Полсема аршина камки рудожелтые дачи по **И**ковѣ Татишовѣ... Платно телогреи женскаа обиръ желтаа... да крѣживо спорото с того платна серебряное кованое дачи псковскаго помѣщика **Ѳ**едота Лазорева Станицева» (лл. 373 об.–374 об.).

На этом завершаются «нетные книги наоборот». Их отделяет от окончания нетных книг (л. 375-378 об.), нумерованный лист, на лицевой стороне которого посередине написано «порож-жеи ли-сть», а оборотная сторона не заполнена.

Итак, рукопись 1682 г. состоит из трех частей: переписной книги,¹ нетных книг и «нетных книг наоборот». Центральное место занимает переписная книга, которая и дает название всей рукописи. Третий раздел рукописи 1682 г. («нетные книги наоборот») дополняет переписную книгу и подчеркивает ту роль, которую играли для монастыря переписные книги: пока имущество не включено в переписные книги, его владение монастырем считается юридически неоформленным, хотя оно и внесено в приходную книгу. Многое же «прописано» (пропущено) не по недосмотру или небрежности, а потому что оно поступило в монастырь тогда, когда уже были составлены переписные книги.

«Нетные книги наоборот» можно рассматривать и как дополнения к переписной книге 1682 г., однако есть важное отличие между ними. Если в переписной книге точно указано место хранения той или иной вещи, местоположение строения, то в «нетной книге наоборот» только называется имущество без указания на место его хранения.

Последние листы рукописи 1682 г. (л. 375–378 об.) совмещают в себе и собственно «нетные книги», и «нетные книги наоборот»: перечисляется имущество, которое прибыло при архимандрите Паисии, и здесь же указывается, чего у него «недостало к отдаче»: «Да у архимарита же Паисея не достало к отдачи прибылых стати которые были в приходе при немь архимарите Два аршина семь вершков золотные обари травы шолж^л ласоревог^л дачи Никифора Каравлова Три аршина два вершка отлас^л черленово в доимку что дача была отлас Михаила Максимовича

¹ В Псково-Печерском монастыре описи имущества называются *отписными*, *описными* или *переписными книгами*, слово *книга* может употребляться и в единственном числе.

Нащокина» (л. 375); «Серегъ орбликовъ с камѣшки лазоревыми и з жемчюшком с мѣлким дачі || вдовѣ Февроніи Пшковой Тринацати аршинъ сукна черленово дачи околничево Бариса Васильевича Бутурлина» (л. 377-377 об.).

Хозяйственная книга 1682 г. имеет большое значение, так как это последний учет имущества периода расцвета монастыря перед страшным пожаром 1688 г., когда огнем были уничтожены не только богатства монастыря, но и документы.

Можно ли связывать с Псковско-Печерским монастырем возникновение нетных книг 1682 г.? Скорее всего замысел такого документа возник или в митрополичьей канцелярии, или у руководителя ревизии игумена Авеля еще до прибытия в Печерский Свято-Успенский монастырь без какого бы то ни было участия руководства самого монастыря. Однако осуществление этого замысла принадлежит писцам Печерского монастыря, нашедшим нужные языковые средства и оформившим этот хозяйственный учетный документ. Возможно, подобные «нетные» документы есть и в других архивных фондах, но пока что сведений о них нам не встречалось.

Цель введения в научный оборот этих письменных памятников – привлечь внимание исследователей не только к публикуемым нетным книгам, но и к ранее опубликованной Переписной книге Псковско-Печерского монастыря 1652 г. и ко всему рукописному монастырскому фонду в ГАПО (ф. 499, оп. 1). В настоящем описании отмечено то, что рукопись ждет глубокого источниковедческого, лингвистического и исторического исследования. В нетных книгах отмечены особенности оформления текста, например, большие пробелы между строками и внутри строк. Они, видимо, сделаны не случайно и несут скрытую информацию, которую можно было бы расшифровать, если обнаружатся более ранние переписные книги имущества, например, 1669 г., когда архимандрит Паисий только возглавил эту монастырскую общину. Тогда можно будет выяснить, действительно ли в монастыре к 1682 г. исчезло так много имущества.

Послесловие

Скописные хозяйственные книги Псково-Печерского монастыря XVII века, наряду с другими деловыми памятниками этого периода и этой же Псковской территории, в главном (по языку) совпадают с языком памятников этого времени других территорий, в том числе и с московскими. В них почти нет славянизмов, а также архаических глагольных форм типа аориста и имперфекта, прошедшее время передается бессвязочным перфектом. В области же имени отражены процессы унификации форм.

Если взять «Новые псковские грамоты» XIV-XV вв., изданные Л.М. Марасиновой, то в них широко представлена такая псковско-новгородская черта, как форма именительного падежа мужского рода с окончанием *-е*. В переписных и других хозяйственных книгах Псково-Печерского монастыря лишь в книге 1652 г. (№113) один раз употреблены формы *Антоние* и *Феодосие*. Почти утрачено цоканье и неразличение шипящих и свистящих. В «Новых псковских грамотах» Л.М. Марасиновой для лингвиста, изучающего XVII век, интерес представляют сокращенные копии грамот или пересказ содержания [см. Марасинова 1966, с. 34], так как в них отражены особенности языка XVII века.

С другой стороны, в псковских памятниках встречаются такие черты, которые не встречаются, например, в московских памятниках, а это важно учитывать, так как среди найденных в Пскове памятников могут быть и созданные в Москве или писанные в Пскове москвичами. К таким памятникам принадлежат разного рода указы, а также распоряжения (памяти) московских властей своим представителям, например, писцам и подьячим Поместного приказа, наделенным большими полномочиями.

Так, в Пскове XVII века известны писцы (иногда их называют писцами дворцовых сел) Иван (Яковлевич) Вельяминов (его чаще имя называют без отчества) и Лев Миронович Вельяминов. В их обязанности входило решение спорных вопросов о земельных владениях чаще всего между монастырями, которым когда-то принадлежали спорные земли,

и новыми владельцами, служилыми людьми (стрельцами, казаками) и боярскими детьми, которые получили эти земли в награду за службу, а земли эти во время составления писцовых книг письма и меры Ивана Вельяминова были отнесены к дворцовым, так как на них и были предъявлены права владения и соответствующие документы (после смутного времени на этих разоренных землях хозяев не было и некому было заявить составляющим писцовые книги свои права на владения).

В обязанности писца Вельяминова входило, как видим, составление писцовых книг. Не следует думать, что в 20-40-ые годы Иван Вельяминов, а в 60-80-е Лев Миронович Вельяминов сами измеряли длину и ширину земельного участка, пользуясь измерительным «прибором» шагомером (в псковских говорах его называют просто *мерой*, *меркой* или *раскорякой*), а затем заносили данные в писцовую книгу. Обычно рядом с именем писца называется имя подьячего также из Поместного приказа. Следующей обязанностью писца было выделение вотчин и поместий, размежевание земель, пожалованных служилым людям, от дворцовых.

Важным полномочием было решение вопроса, кому отдавать спорные земли. А споры возникали как следствие разорения и разграбления интервентами как монастырских, так и частных владений на пути следования от границы на Псков.

В 1631 г. царским указом отдано распоряжение приписать к Псково-Печерскому монастырю Савво-пустынский монастырь, находящийся в Псковском уезде, Пруцкой засаде, Стремущей губе (Пруцкая засада в Прудах, ныне Красные Пруды, а Стремущая губа – в Стремутке).

В Переписной книге 1639 г. (СПБИИ, к.115) «Да в прошлом во РЛѣм гвдѣ пв гсдрвѣ црвѣ І великѣгв кнзи Михаила Ѡедоровича всеа Рѹсїи ѹказѣ и пв памяти і с приказѣ Болшѣгв дворца за приписю діяка Герасима Мартѣинова писцѣм Івану Іковлевичю Велминову с товарищї веленѣ Псковского ѹзда Саввоѹстынской мнстрѣ чтѣ в Пруцкой засаде в Стремѹцкой гѹбѣ и с вѣтчинкою приписати к Печерскому мнстрю какъ иные мнстри приписаны к Печерскому мнстрю с

вотчинками і вбелены» (л. 214). Далее читаем: «Да в прежних отписных книгах написан в Прѣцкѣхъ засаде в Стремѣцкой гѣбѣ на рекѣ Мнѣге мнѣстръ Савѣпѣстынской цркви камена Прѣвѣдѣнаго оца Савы всѣщеннаго пуста и без кровли а на мнѣнастрѣ строена и шрады і келеи нѣтъ» (л. 215).

За этими скупыми строками видим, какие страшные опустошения были после Ливонской войны и Смутного времени в Псковской земле. Были разграблены, сожжены, разрушены не только монастыри, но и частные владения (вотчины и поместья). Могли выстоять и сохраниться только такие укрепленные поселения, как Псково-Печерский монастырь с его неприступными стенами и башнями, с войском (стрельцами), защищавшийся при помощи «наряда» (артиллерии).

В датах употребляется буквенная цифирь, а также повсеместно используется сокращенное написание слова *день* в виде *днь*. Как проникла буква *нь* в делопроизводство Псково-Печерского монастыря?

Первое из возможных объяснений связано с тем, что кто-то из монастырских писцов и монастырской братии знал сербский язык и сербскую графику (что маловероятно) и заимствовал эту букву. Во-вторых, может быть, это монастырское «изобретение». Обе версии не имеют достаточной доказательной базы. Для удовлетворительного ответа на поставленный вопрос необходимо выяснить, когда в делопроизводстве Псково-Печерского монастыря появляется первое написание *днь* и нет ли его в других русских памятниках.

Поскольку в Пскове могут быть обнаружены и московские памятники, следует выработать критерии их отграничения от псковских. В грамматике в XVII в. таких отличий немного: именительный падеж числительного *восьми*, несовпадение рода некоторых существительных и их склонения, например, *Иоаннь Предтечь*, где *Предтечь* – существительное не общего рода, а мужского, склоняется по типу склонения с

бывшей основой на *-о, от него образуется притяжательное прилагательное с суффиксом -ов/-ев: *Предтечев*¹⁷.

Наиболее показательны лексические диалектизмы и регионализмы, в том числе и в области терминологии. Бесспорно, перед нами псковский памятник, если встретились слова *боркан* ‘морковь’ и производные от него, *рей*, сингулятивы *елина*, *скотинина* и под. В XVII в. в псковских хозяйственных памятниках регулярно используются названия административно-территориальных единиц *губа*, *засада*. В лексике отражено такое фонетическое изменение, как переход сочетания [вл’] (восходящее к *vj) в звук [л’]: *черлений*, *кроля* (наряду с *кровля*), *крольный*, *Псколянская губа* (название этой волости образовано от названия реки *Пскова*).

Если неизвестно, кем создан памятник, но в его тексте среди перечня хранящегося или посеянного зерна находим ячмень, просо, а среди круп – пшено, то с большой степенью уверенности можно утверждать, что этот текст написан не псковичом, потому что в XVII в. псковичи не знали ни пшена, ни проса (в нашем климате просо не сеют), а зерно и злак с общерусским названием *ячмень* называют только *житом* (ни в одной хозяйственной книге Псково-Печерского монастыря XVII в. слово *ячмень* не встретилось).

В сборнике краеведа К.Г. Евлентьева «Материалы для истории монастырей и церквей Псковской губернии: Документы Псковского Николаевского Любятова монастыря» в памятнике №XVI 1691 г. рядом находим *Псколянская* и *Жеглицкая губа* и *Псколянская* и *Жеглицкая волость*. Возможно, что к концу XVII века, наряду с термином *губа* псковичи стали употреблять общерусский термин *волость*. Однако, как выясняется, здесь столкнулись две речевые практики: употребление псковскими крестьянами слова *губа* и московскими подьячими из канцелярии Льва Мироновича Вельяминова термина *волость*. В диалоге каждая сторона пользуется привычным для себя словом, при этом обе стороны понимают друг друга, т.к. речь идет об одной и той же административно-территориальной единице.

¹ В СлРЯ XI-XVII вв. дается некорректное указание на образование *Предтечев* от существительного *Предтеча* (18, с. 215).

Еще одна примета текста не псковского происхождения. Если в документе говорится, что села приписаны к дворцовым, то это не может исходить из псковских приказов с псковскими писцами, так как такими полномочиями обладает только должностное лицо московского Поместного приказа – писец дворцовых сел; государевыми житницами тоже ведал канцелярия писца.

Отметим графические особенности текстов, отражающие местную псковскую традицию. Если памятник издан в XIX или начале XX века, в нем не указаны выносные буквы, если скорописное написание прочитано неверно, то знание особенностей скорописных псковских памятников помогает внести необходимые исправления. Так, в упомянутом сборнике К.Г. Евлентьева искажено название *Верхомостской губы* (центр Верхний Мост), где напечатано «Верхомойская». Ошибка объясняется тем, что сочетание **стск** упрощается в **сск**, в скорописи первая буква **с** выносится, а она имеет начертание короткой черточки под титлом (кстати, титла ставятся только над выносной буквой **с**), а **і** имеет сходные начертания, но без титла (издателю, видимо, эти факты были неизвестны).

Чтение и понимание скорописного текста представляет определенные трудности не только из-за неразличения начертания отдельных букв, например, **и** и **н**, но и из-за отсутствия тех или иных слов в современном русском языке. И здесь на помощь приходят тексты, а также словари, где в иллюстративной части даны цитаты из памятников. Важно не только узнать значение слова, но увидеть возможную сочетаемость слова с другими словами в тексте – так называемую валентность. Так, при первом чтении в рукописи, примыкающей к нетным книгам, которую мы назвали «Нетные книги наоборот», слово можно было прочесть двояко: как *струйчатый* и *струнчатый*. Оба слова встречаются в языке XVII века. Прилагательное являлось определением к существительному *тафта*. Было ясно, что оно как-то характеризует внешний вид ткани. Но которое из этих двух представлено в данном тексте? Решение пришло после выхода 29-го выпуска СлРЯ XI-XVII вв. Стало ясно, что *струйчатый* указывает на характер расцветки ткани (преимущественно

шелковой), а *струнчатый* – на материал и способ изготовления металлического предмета, и ошибка была исправлена: в соответствующем месте текста публикуемого памятника и в приложенном словнике нашло свое место прилагательное *струйчатый*.

Хочется надеяться, что публикация Нетных книг Псково-Печерского монастыря окажет помощь изучающим скорописные памятники и их язык, а также поможет приоткрыть еще одну страницу истории Псковской земли XVI-XVII вв. и роли в ней Псково-Печерского монастыря.

Выражаю искреннюю благодарность за поддержку и помощь моим коллегам – преподавателям кафедры русского языка и сотрудникам лаборатории региональных филологических исследований во главе с Н.В. Большаковой; В.П. Волковой, директору ГАПО, содействовавшей изданию памятника; Л.Ю. Астахиной, старшему научному сотруднику Института русского языка РАН, за консультации по вопросам лингвистического источниковедения; моим бывшим студентам, а теперь коллегам Т.В. Степановой, Е.В. Ковалых, С.Н. Романенко за осуществление компьютерного набора текста памятника.

Список сокращенных написаний в Нетных книгах

апстла – апостола	двенатцат – двенадцать
апстловъ – апостолов	девятсотъ – девятьсот
архиепскопъ – архиепископ	денги – деньги
архимандриче –	днь – день
архимандричье	десят – десять
бархателного –	досмотрет – досмотреть
бархательного	досталноі – достальной
бга – Бога	дхъ – дух
бгслова – богослова	дша – душа
бдцы – Богородицы	еваглисты, евглисты –
бдцына – богородицына	евангелисты
блговѣрныи – благоверный	евглие, еуглие – евангелие
блговѣщення –	ж – же
благовещения	зарѣкаве – зарукавье
блгословищего –	Захарева – Захарьева
благословящего	зенден – зеньдень
блженныи – блаженный	изломалос – изломалось
бжиі – божий	камен – камень
болшим – большим	канителю – канителью
болшими – большими	кнга – книга
болшого – большого	кнгохранителницы –
болшом – большим	книгохранительницы
великомчка –	кнзь – князь
великомученика	колоколнѣ – колокольне
великомчнцы –	королки – корольки
великомученицы	кошелки – кошельки
Велиминовѣ – Вельяминову	колцом – кольцом
воличных – волячных	колчатые – кольчатые
гсда – Господа	крста – креста
гсднь, гсдинѣ – господин	крстоход – крестоход
гсдне – господине	лохан – лохань
гдъ, гдѣ – Господь	Лвѣ – Льву
гсдрские – государские	людми – людьми
дане – данье	маленкои – маленькой
дватцат – двадцать	мсць, мць – месяц

млсть – милость
мишеню – мишенью
млтву – молитву
мнастрь, мнстрь –
монастырь
мчникъ – мученик
напрстолнаго –
напрестольнаго
напрстлного –
напрестольнаго
наркли – нарекли
нарѹкаве – нарукавье
наѹголника – наугольника
нбо – небо
неболшихъ – небольших
у нег – у него
нижнег – нижнего
низани – низанья
нне, ннѣ – ныне
обѡвилас – объявилась
обѡвилис – объявились
обири – обьяри
обиринноі – обьяринный
одиннатцат – одиннадцать
ожерелѡ – ожерелья
околничему – окольничему
оплече – оплечье
осталос – осталось
отць – отец
подолники – подольники
подѡчему – подьячему
попортилас – попортилась
преосвщенногo –
преосвященногo
пресвѣти – Пресвятей
прпѡбнаго – преподобнаго

прпѡбный – преподобный
(на) прстлѣ – (на) престоле
прчстые – Пречистые
пчсть, почсть – почитать
пѡт – пять
рѣз – резь
свтлеи – святителей
свтои, стои – святой
свтую – святую
свтыним – святыням
свтых, свтыхъ – святых
серги – серьги
сколко – сколько
справитца – справиться
спсовъ – спасов
срдце, срце – сердце
стихар – стихарь
стрстотерпецъ –
страстотерпец
сушилнои – сушильной
снъ – сын
Татиною – Татьяною
толко – только
триод – триодь
Хрствъ, хрствъ – Христов
ць – царь
цриградцкие – царяградские
Црѡграда – Царяграда
цркви – церкви
црквь – церковь
чсь – час
члвекъ, члвкъ, члкъ –
человек

Список литературы

1. Архимандрит Тихон (Секретарев). Врата небесные. История Свято-Успенского Псково-Печерского монастыря. Печоры, 2008.
2. Астахина Л.Ю. Из истории лингвистического источниковедения // Историческая лексикология и лингвистическое источниковедение. Межвузовский сборник научных трудов. Красноярск, 1991.
3. Астахина Л.Ю. Слово и его источники. Русская историческая лексикология: источниковедческий аспект. М., 2006.
4. Бахтурина Р.В. Воспроизведение скорописного текста и учет графических вариантов // Лингвистическое источниковедение. М., 1993.
5. Большакова Н.В. Вариантность слов в народной речи (на материале второго полногласия и замены начальных у на в в псковских говорах). АКД. Л., 1982.
6. Вести – Куранты 1648-1650 гг. Введение / Изд. подг. В.Г. Демьянов, Р.В. Бахтурина. Под ред. С.И. Коткова. М., 1983. С. 3-10.
7. Волынская А.В. Хозяйственные книги севернорусских монастырей XVI-XVII вв. как лингвистический источник. АКД. М., 1992.
8. Забелин И.Е. Домашний быт русских царей в XVI и XVII ст. Ч. I. М., 1872. Ч. II. М., 1915.
9. Зуев М.И. Переписная книга Псково-Печерского монастыря 1639 г. // Земля Псковская древняя и современная. Псков, 1993. С. 32-34.
10. Качалкин А.Н. Из монастырских архивов // Русская речь, 1988, № 3.
11. Качалкин А.Н. Имя русского документа // Русская речь, 1992, № 1.
12. Качалкин А.Н. Названия допетровских деловых текстов // Русская речь, 1992, № 2.

13. Ковалых Е.В. Общерусское и региональное в языке псковских монастырских хозяйственных книг XVII века. Дисс. канд. филолог. наук. Псков, 2000.
14. Ковалых Е.В., Сидоренская Н.Д. Псково-Печерский монастырь как один из центров русской (псковской) письменности XVII века // Псков в российской и европейской истории (к 1100-летию летописного упоминания). Межвузовская научная конференция. Т. 2. М., 2003. С. 256-260.
15. Котков С.И. Источниковедческие исследования и научные издания памятников в области русского языка // Источники по истории русского языка XI-XVII вв. М., 1991. С. 3-14.
16. Котков С.И. Лингвистическое источниковедение и история русского языка. М., 1980.
17. Котков С.И. Об источниковедческом аспекте в исследованиях по истории русского языка // Восточнославянские языки. Источники для их изучения. М., 1978.
18. Куликов Б.Ф., Буканов В.В. Словарь камней-самоцветов. Изд. 2-е, перераб. и доп. Л., 1988.
19. Ларин Б.А. Лекции по истории русского литературного языка (X-сер. XVIII в.). М., 1975.
20. Макарова И.Е. Лексика межевания в памятниках официально-деловой письменности XV-XVII. АКД. Тверь, 1995.
21. Малков Ю.Г. Новые материалы к истории архитектурного ансамбля Псково-Печерского монастыря // Реставрация и исследования памятников культуры. Вып. 2. М., 1982. С. 65-81.
22. Марасинова Л.М. Новые псковские грамоты XIV-XV веков. Изд-во МГУ, 1966.
23. Масленникова Н.Н. Хозяйство Псково-Печерского монастыря в 40-х годах XVII в. // Средневековая и новая Россия. СПб., 1996. С. 463-473.
24. Материалы для истории монастырей и церквей Псковской губернии: Документы Псковского Николаевского

- Любятова монастыря, обращенного в приходскую церковь села Любятова / К.Г.Евлентьев. Псков, 1871.
25. Митрополит Евгений (Е.А. Болховитинов). Сокращенная псковская летопись. Псков, 1993 (печ. по изд. Киев, 1831).
 26. Михайлов С.П. Печерский монастырь по переписной книге 1682 г. // Археология и история Пскова и Псковской земли. Псков, 1985. С. 34-36.
 27. Начальный этап формирования русского национального языка. Л., 1961.
 28. Одинцов Г.Ф. Описная книга Оружейной палаты 1687 г. // История русского языка. Памятники XI-XVIII вв. М., 1982. С. 296-320.
 29. Писарев Н. Домашний быт русских патриархов. М., 1990 (Репринтное воспроизведение издания 1904 года).
 30. Повесть временных лет // Повести Древней Руси. Л., 1983.
 31. Румянцева В.С. Псков в конце XVI- первой трети XVII в. по памятникам деловой письменности // Псков в российской и европейской истории (к 1100-летию летописного упоминания). Межвузовская научная конференция. Т. 1. М., 2003. С. 282-289.
 32. Свято-Успенский Псково-Печерский монастырь / Автор-составитель Анастасия Горюнова. М., 2001.
 33. Святыни и древности Псковского уезда по дореволюционным источникам / Сост. Н.Ф. Левин. Псков, 2006.
 34. Сидоренская Н.Д. Лексические заметки // Русские народные говоры: история и современное состояние. Тезисы докладов межвузовской научной конференции памяти проф. В.П. Строговой. Новгород, 1997. С. 90-91.
 35. Сидоренская Н.Д. Монастырские книги Псково-Печерского монастыря как лингвистический источник // Псковские говоры и их окружение. Псков, 1991. С. 128-138.
 36. Сидоренская Н.Д. Нетные книги как разновидность хозяйственных книг Псково-Печерского монастыря XVII века // Проблемы региональной русской филологии. Тезисы докладов и сообщений. Вологда, 1995. С. 21-22.

37. Сидоренская Н.Д. Хозяйственные книги Псково-Печерского монастыря XVII в. и их информативность // Вестник ПГПУ. Сер. социально-гуманитарных и психолого-педагогических наук. Вып. 3. Псков, 2008. С. 95-98.
38. Соколова Н.К. О некоторых путях складывания административно-юридической терминологии XVII века (по материалам воронежских грамот XVII века) // Начальный этап формирования национального языка (на материале русского языка). Тезисы докладов. Л., 1960. С. 27-30.
39. Тарабасова Н.И. К изучению русских правописных норм первой половины XVII века. (На материале Вестей-Курантов) // Памятники русского языка. Исследования и публикации. М., 1979. С. 28-54.
40. Тарабасова Н.И. Лингвистические сведения в подстрочных примечаниях // Памятники русского языка. Вопросы исследования и издания. М., 1974. С. 258-268.
41. Тарабасова Н.И. Некоторые черты московской скорописи XVII в. // История русского языка. Памятники XI-XVIII вв. М., 1982. С. 170-220.
42. Толстой М. Святыни и древности Пскова. М., 1861 (Репринтное издание, 1993 г.).
43. Харлашов Б.Н. Этапы формирования административно-территориального деления Псковской земли // Псков в российской и европейской истории (к 1100-летию летописного упоминания). Межвузовская научная конференция. Т. 1. М., 2003. С. 164-173.
44. Шмелева И.Н. Торговая терминология (по материалам Торговой книги) // Начальный этап формирования национального языка (на материале русского языка). Тезисы докладов. Л., 1960. С. 33-35.

Словари

1. Дьяченко Г. Полный церковно-славянский словарь. М., 1993 (Репринтное издание 1900 г.).
2. Ожегов С.И. Словарь русского языка / Под ред. Н.Ю. Шведовой. 19-е изд., стереотип. М., 1986.

3. Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 1-20. Л. (СПб.), 1967-2008. (ПОС)
4. Словарь народно-разговорной речи г. Томска XVII-начала XVIII века / Под ред. В.В. Палагиной, Л.А. Захаровой. Томск, 2002.
5. Словарь русского языка XI-XVII вв. Вып. 1-28. М., 1975-2008. (СлРЯ XI-XVII вв.)
6. Словарь русского языка: в 4 т. Изд. 2-е, исправл. и доп. М., 1981-1984. (МАС)
7. Срезневский И.И. Материалы для словаря древнерусского языка по памятникам письменности. Т. 1-3. М., 1989.
8. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: в 4 т. М., 1964-1973.

ЛѢта ·Ѡ·З·Р·Ч·г генваря въ ·К·Е· днь по указу
великого гсдна преосвщеннаго
Маркелла митрополита Псковскаго
і Изборскаго велено Мирожского мнстри игу
менъ Авелю да Крыпецкого мнстри
игуменъ Герасимъ да домовымъ
ево митрополичьимъ приказномъ Сергѣю
Гробовъ стрипчемъ Иванъ Скрибинъ
подичемъ Корнилъ Хомутинину з бывші
мъ Печерского мнстри со архимандритомъ
Паисеѣмъ изо Пскова ꙗхати ѡспеніа
Прчстые Бдцы в Печерскоі мнстръ а при
ехавъ архимандрита Паисеа в мнстръ
скои казнѣ в црковныя ѡтвари счесть
противъ переписныхъ книгъ и по ѡказу ||

- 1 об. великого гсдна Преосвщеннаго Маркелла
митрополита Псковскаго і Изборскаго
Мирожского і Крыпецкого мнстри игу
мены Авель и Герасимъ с товарищи
приѣхавъ в Печерскои мнстръ і во Псковѣ
на приѣзжое Печерского мнстри подворье
і в приписные мнстри і взывъ прежнихъ
Печерского мнстри архимандритовъ и ар
химандрита Паисеа отписные кнги по че
мъ ему Паисею тотъ Печерскои мнстръ
і Псковскои приѣзжои двор и приписные
мнстри отписано і по тѣмъ кнгамъ да по
кнгамъ же по приходнымъ і по расходнымъ
бытіа ево Паисеева в Печерскомъ
мнстрѣ во архимандритехъ со ·Р·О·З·г||

2 ннѣшнѣго ·Р·Ч·г годѣ генварѣ по ·А·е
число во всякой в старої і в новоприбыло
въ црковной ѣтвари і в казнѣ ево архиман
дрита считали і в црквах бжиіхъ всякіе
црковные ѣтвари і всякіе мнстрьскіе каз
ны и заводов досматривали а по счету
переписных¹
і по досмотрѣ противъ прежнихъ книг
что обѣвилосѣ і сколько чево налицо ѣ нег
Паисеѣ и зачѣмъ по¹ ево Паисеевымъ скаскам
недостало и сколько чево сверхъ пре
жнихъ переписныхъ книгъ при ево Паисе
евѣ архимандричествѣ прибыло и то
писано в сехъ переписныхъ кнгахъ і по
кнгамъ старое і новоприбылое налич
ное у него архимандрита Паисеѣ при||

2 об. нито и отдано все налицо тово же
Печерского мнстри келарю старцѣ Митро
фанѣ да казначею старцѣ Пахомию
Турѣевѣ да выборнымъ и соборнымъ стар
цомъ Филарктѣ Ласоревѣ Станищевѣ
с товарищи с выборными слугами и с по
сацкими людми
А в переписныхъ кнгахъ пишетъ

Успениѣ Прчстые Бдцы Печерской мнстрь
Около мнстри крѣгомъ город каменной
ворота і башни крыты тесомъ с кла
бѣчки кровли на городской стѣнѣ кры
та тесомъ же а на башняхъ поставъ ||

¹Написано более мелкими буквами над строкой

3 лены избы караульные крыты тѣсомъ же
а в мнстрѣ трои ворота однѣ свтыє
а другіє нижніє а третіє изборскіє
а по городу девять башен а идѹчи
в мнстрѣ к городовымъ мнстрѣскимъ воро
тамъ гдѣ наперед сего бывалъ деревянои
острогъ ограда каменная а в оградѣ здѣ
ланы проѣзжіє ворота а надъ ворота
башни каменная крыта тѣсомъ
изъ башни сверху са городъ подѣланы под
кровлею бои да ворота досчатые
створистые обиты гвоздиемъ лѹже
ными и на острожныхъ воротахъ
написано настѣннымъ писмомъ ||

304 Да против переписных книгъ по которымъ
архимандритъ Паисию Печерскои мнстръ
отписанъ недостало ѿ него архимандрита
Паисея к отдаче всакие казны и порознь
чево недостало и то писано в сих нѣ
тныхъ книгахъ

На Блговѣщенскои башни с нижнег бою
отрывка мѣднои полковои пищали нѣтъ

Сто четырехъ мѣшкѣтовъ немецкихъ нѣтъ

Тритцать три пары с полѣпарои пистолеи ||

304 об. Дватцати четырехъ карабиновъ

Десяти ядеръ которые по двенатцати
гривенокъ ядро

Дватцати ядеръ болшихъ к которымъ в Печер
скомъ мнстрѣ пищалеи нѣтъ невѣ
шены

Да старыхъ же середнихъ і малыхъ трехсотъ
тритцати шести ядеръ нѣтъ

Да затиночныя дробы трехъ пѣдъ с полѣ
пѣдомъ налицо нѣтъ ||

305 соборномъ храме Ѹспениа Пресвѣти
Бдцы что написана была индитиа спре
ди и наверхѸ прстла отлас золотной
а с трех сторон бывала камка червчатаа
полинла і ннѣ тои индитиі нѣтъ істлѣ
ла

Еуглиа литовские печати в дествь обо
лочено бархатом черным глатким страсти
і евглисты серебряные резные на плащах
страсти золочены застешки серебряные
жѸчки мѣдные ннѣ того еуглиа
налицо нѣтъ ||

305 об. У напстлнаго воздвизалного крста что
в соборѣ двѸ жемчюжин нѣтъ

Покров на прстлѣ бархатъ золотной таѸси
ненъ опѸшенъ камкою лазоревою
і ннѣ по досмотрѸ того покрова налицо
нѣтъ а по скаски архимандрита обѣ
тчал і с престола снять а в то мѣстѸ
Ѹчинень покров новои

Да над жертвеником Ѹ Спсова образа цаты
серебриной сканной невеликои нѣт

У образа Прчстые Бдцы казанские в киоте
что обложен серебром басмы и ннѣ ||

306 по досмотрѹ у Спса и у Прчстые Бдцы ожере
леець нѣтъ
У образа Прчстые Бдцы пидницы ѹмиленим
по досмотрѹ киота нѣтъ в олтарѣ
У образа Николы Чюдотворца поимногѹ
по строам Спсъ і Прчстаи Бдца і ннѣ
по досмотрѹ у того образа серебряные
цаты і денежки нѣтъ золотые и та де
нежка обивилас налицо в казѣнной пола
ты
У образа Прчстые Бдцы Знамениа в киоте
над жертвенником по досмотрѹ затво
ровь нѣтъ ||

306 об. ѹ купели оловиной в чемь держать свтую
водѹ кровли нѣтъ
Да нѣтъ же ѹ образа Николы Чюдотворца
по досмотрѹ покрѹва зеленые таьты
с серебряными дробницы и з жемчюшки
да двѹ копеекъ золоченых налицо нѣтъ
и копеики¹ обивилис налицо в казѣнной
полаты
У образа Прчстые Бдцы Ксанские что в ки
оте пидница обложена золотом і ннѣ
по досмотрѹ около того образа полѹ трех²
ниток жемчюгѹ нѣтъ а толко осталос
полторы нитки а досталнои посыпалс ||

¹ Буквы и, к в начале строки написаны по каким-то другим буквам.

² После слова **трих** другим почерком приписана буква, напоминающая и или ю, букву х можно прочесть как **т** выносное, поэтому можно допустить чтение не **трих**, а **третю** (**третя**).

307 скаски архимандрита Паисия і в сыскѣ нѣтъ

У образа Прчстые Бдцы Умилениа чудотвор
ные іконы по досмотрѣ в венце двѣ камне
серовиков нѣтъ і одинъ камень¹ серовикъ
в казѣнной полаты налицо есть зерна
бѣлморского репьевъ з жемчюшками нѣтъ
обычных²

В трех малых понагѣих трех камешков нѣтъ
в понагѣи синолоинои двѣ жемчюжинъ
да камешка червца нѣтъ на двѣ крстах
аспидных рожечковъ нѣтъ з двѣми жем
чюшками да на дрѣгом крстѣ жемъ
чюжинки а на третемъ крстѣ жемчю
жинки нѣтъ на четвертом крстѣ двѣ ||

307 об. жемчюжин нѣтъ на девяти крстах воличных
восми жемчюжинокъ нѣтъ гривенки
серебринои чеканнои рѣсь жемчюжных
нѣтъ і тѣ рисы переделаны де при нѣмъ
архимандрите в оглавие Прчстые Бдцы
под венцом сережокъ на турское дѣло
з жемчюшки і с камешки нѣтъ в запонѣ
сканной раковиннои трех жемчюжин да
камешка нѣтъ серег бѣчеты нѣтъ з жемъ
чюшки болшими серебряных и тѣ серги
обивилис в казенной полаты і налицо есть
на одной серешки лапочки нѣтъ двоихъ
кошелковъ нѣтъ жемчюжных однѣхъ
большого жемчюгѣ а дрѣгих мѣлково
а по скаски архимандрита и казначеи ||

¹ Так в ркп.: ѣ вместо ь.

² Вставка над строкой.

308 в прошлом *годе* тѣ кошелки проданы денги писаны
в приходных книгах и того досмотрет по до
смотрѣ у покрова *отласного* з дѣисѣсом жем
чюг поосыпалсѧ ѿ пелены Бдцынои шитои
шести кистей дѣланных з золотом і с шолком
нѣт і мѣстом жемчюгъ посыпалсѧ
пятнатцати крстов серебряных волл
чных нѣт по скаски архимандрита в крсто
ход ѿтерѧлися

У образа ѿспениѧ Пресвтыи Бдцы мѣ
стною подлѣ црскихъ двереи двѣ гривенок
¹басменных¹
солоченых нѣтъ да гривенки серебрянои
сканною нѣт да крста серѣбриного тощово
нѣт да иконы рѣз на кости обложена ||

308 об. серѣбромъ нѣт

У образа Пресвтыи Бдцы Цриградцкии
в киоте рисы одной половины болшой
нѣт с пѣговкою да около Бдцына об
раза ѿ обниски жемчужнои мѣстами
жемъчюгъ поосыпалсѧ ѿ свтыхъ
по полямъ гривны жемчужные двѣ
поосыпалисѧ а ѿ двѣ свтых і гривен
нѣтъ

У образа Прчстыи Бдцы Одигитриѧ
что в киоте жестяном под слѣдою
ѿ пидницы гривенки нѣтъ ²ѿ образа Прчстыи ж
Бдцы коневские в киоте жемчужинки нѣт² ||

¹ Написано над строкой.

²⁻² Приписка другим почерком и чернилами другого цвета.

309 образа Прчстыи Бдцы Ѹмилениа в киоте
 в корѸнѣ камешка да двѸ жемчюжин
 нѣтъ
 У образа Прчстые Бдцы Ѹмилениа Ѹ звѣздѣ
 жемчюшков нѣтъ
 У трех образовъ Ѹ пелен мѣстами жемчю
 жокъ поосыпалса
 У образа Пресвтыи Бдцы Ѹспениа
 мѣстною по досмотрѸ пяти камешков
 нѣтъ ||

309 об. У образа Прчстые Бдцы Одигитриа мѣстною
 что по лѣвѸю сторонѸ црскихъ двери
 в нѣтех пятдесять пять крстовъ серѣ
 бринных вольичных золоченых і бѣлых три прони
 ски невеликих да серѣжокъ двоенекъ
 на тѸрское дѣло со вставочки обычны
 ми и з жемчюшки серег лапокъ серѣбри
 ных золоченых з жемчюшки скатными
 да серги одной ѡхонта лазореваго з жемчю
 ѣ с репы¹
 ги болшими по досмотрѸ одна серга
 бечета сыскана в казѣннои полаты
 а съ ѡхонтом серги нѣтъ дватцати
 волишных²
 трех крстовъ на пелены кисти солотною
 с ворворкою жемчюжнои да с меншовв
 ожерѣла двѸнатцати жемчюжинъ ||

¹⁻¹ Написано над строкой чернилами другого цвета.

² Написано над строкой тем же почерком.

310 в четырьѣх понагѣлах двѣ жемчюжин да двѣ
камневѣ ѡ серегѣх и ѡ кошелков жемчюгъ
мѣстами поосыпалса у долгих серегъ
камешка нѣтъ да ѡ того же образа что
написано было сверхъ прежних переписных
книгъ шестьдесятъ одинъ крестъ вол
ичные малых і середнихъ серебряныхъ
і тѣх крестовъ нѣтъ же да в нѣтех же
ѡ того же образа что написан был покров камчат
кѡлѣтерной на нѣм шесть полос серебри
ных басменных позолочены с кисти шелкѣ
ного шолкѣ да на покрове бархатном чер
леном у дѣисѣса из одново венца жемъ
чюжинъ с шесть поосыпалос да покрова
камки червчатые вседневнога вѣтхаго
нѣтъ ||

310 об. У образа Прчстые Бдцы Одигитриѣ пидни
цы что в киотѣ над Николюю на затворѣх
семи венцовъ жемчюжных нѣтъ мѣлкого
жемчюжкѣ

У образа Спсова и ѡ Прчстые Бдцы и ѡ Преодо
течи цаты нѣтъ а написано положена
в ризницы а в ризницы не сыскано же

У образа обители Печерские ѡ Спаса
гривенки нѣтъ

Написано было в нѣтех с правые сто
роны не было полѣрисы і ннѣ и на дрѣгие ||

311 сторонѣ рисы осыпалосе¹ ж а гдѣ была
половина і ннѣ еѣ с четверть

У образа Преображеніа Спсова мѣстного
у одного венца скани нѣтъ да нѣтъ же
поникадила что перед тѣм же образом
было а изломало *де* ево сверхѣ песком

У образа великомчницы Питницы гривенки
басмѣнной написана была в ризницы и в
ризницы еѣ не сыскано

Два образа образ Димитриа да Питницы ||

311 об. обложены серебром басменным і тѣх обра
зов нѣтъ

В пределѣ ѣ Антониа і Феодосиа евглим
напрестолного литовскиа печати обо
лочено бархатом зелѣным страсти и еван
глисты серѣбриные басменные нѣтъ
² и по скаски архимарита то *де* еѣглие послано на
Желацко а в то место положено иное
еѣглие і в Желацком еѣглии справитца²
Да нѣтъ же ѣ воздвизалного крста двѣ
жемчужин да наѣголника
Да нѣтъ же покрова камчатого ветчаного инди
тиі бархатъ рѣдожолтъ шахматнѣи ||

¹ Так в ркп.

²⁻² Три строки вписаны другим (мелким) почерком другими чернилами.

312 обѣтчал лжицы серѣбриной нѣтъ а ѡкрали де
еѣ в крестоход

У образа Николы Чюдотворца что в киоте
падница цаты нѣтъ серѣбриной басмен
нои

У образа Пресвтыи Бдцы мѣстного
что на прстлѣ с Превѣчным младенцем
прикладного серебряного нет от возглавиим
тощово крста а на пелены у крста нѣтъ
жемчюгѣ снизаного копим і трости
что писано в прежних книгах мѣстами
сыпалосѣ¹||

312 об. У образа великомчницы Екатерины в корѣнѣ жем
чюжины нѣтъ

Образ Прчстые Бдцы ѡмиление обложен
серебромъ басмы венцы сканные
а в венцах три вставочки жемчюжные да д
ва камешки обветчали і ннѣ того образа
по досмотрѣ нѣтъ

Среди црквѣ на столпѣ

Образ мѣстной ѡспения Пресвтыи ||

¹ Так в ркп.

313 Бдцы чюдотворной в киотѣ писан в дежнии
 обложенъ золотом ѿ того образа нѣтъ
 по досмотрѣ Прчстые Бдцы в венце въ
¹ было *де* в ево месте
 ставки камни лала нѣтъ да ѿ Спсова
 подло...но бечета¹ ² в венце²
 образа камни ѿхонта лазоревого нѣтъ
 да по досмотрѣ у того образа нѣтъ нали
 цо нѣтъ крста серебряного тощово бѣз
 жемчугѣ запоны тааинои лазоревои
 нѣтъ пелены *отласной* шито золотом і се
 ребром на неи вышит образ ѿспения Пре
 свтыи Бдцы налицо нѣтъ да двѣ запон
 ки с хрѣстали невеликих налицо нѣтъ
 Перед образомъ втораго пришествиѣ
 паникадило написано было мѣдное ||

313 об. невелико і того поникадила нѣтъ что изло
 малос де

У третево столпа

Образ мѣстной ѿспения Прчстые Бдцы
 писан на красках і нѣтъ по досмотрѣ у того
 образа понагѣ одной с хрѣсталѣм
 нѣтъ толке оглавие

Образа Николаи чюдотворца можаи
 ского со свтыи нѣтъ ||

¹⁻¹ Вставка между строками, написано другим почерком и чернилами другого цвета. В слове *подло...но* не читается одна буква или слог.

²⁻² Написано над строкой тем же почерком, что и весь текст.

314 Образъ Ѹспениа Прчстые Бдцы в киотѣ
писан на золотѣ ветхъ венцы і цаты
серебриные сканые с ѡнифтом перед
образомъ свеча восковам с краски і с на
дѣлкою бѣлого желѣза нѣтъ

Образъ Спсъ всемлствои в киотѣ обложен се
ребром басменным і нѣтъ по досмотрѣ у того
образа в венце двухъ камешков нѣтъ

Образъ Одигитриа Прчстые Бдцы тихфинским
со свтыми на одной цатѣ обложен серебромъ
басмы венцы басменные ж нѣтъ налицо
того образа нѣтъ||

314 об. Подлѣ северныхъ дверей Ѹ образа Пресвтыи
Бдцы Коневския гривенокъ нѣтъ

Образъ Никола Чюдотворецъ обложен серебромъ
сканію венцы цаты резные дачи Ники
ты Гагарина нѣтъ Ѹ образа Прчстые
Бдцы Владимирскіе в киотѣ с одной рисы
жемчюгъ поосыпался

Образъ Прчстые Бдцы Тихвинскіе да Никола
чюдотворецъ да вверху Спсовъ образъ обло
жены серебромъ басмы венцы сканые
с ѡнифтом дача по Богдановой женѣ
Нащокина по Евдокѣе налицо нѣтъ ||

315 У образа Прчстые Бдцы Одигитрим в кио
тѣ деревяном сережокъ малых жемчю
жных нѣтъ

В цркви Блговѣщениа Пресвтыа
Бдцы блюда оловинного нѣтъ на чемъ
носятъ свтую водѹ

¹икон нет¹

Да в трапезѣ сверхъ прежних книг вновъ
образ Прчстые Бдцы Умиление да Спсъ
Всемиловитвыи да Никола Чюдотворецъ
да блговѣрныи кнзь Всеволод обложены
серебром басменным ннѣ налицо нѣтъ||

315 об. В цркви свтых стрстотерпецъ Бориса
і Глѣба свтых мучникъ Гѹриа Самѹмона
і Авива діакона вверху на трапезѣ Блго
вѣщениа над црскими дверми дѣисѹса
Спсъ да Прчстаа Бдца і иные свтые
і того дѣисѹса нѣтъ

Сосѹдовъ слѹжебных нѣтъ потира дискаса
блютца оловинных звѣзды мѣдной

Образ мѣстной ѹспениа Прчстые Бдцы на
красках в киоте резномъ нѣтъ сокрѹшил сѣ

Свечи восковой с краски і с надѣлкою бѣлого ||

¹⁻¹ Написано другим почерком над следующей строкой.

316 желѣза обѣтчала і слита на воскъ

В паперти написан был на правои сторонѣ
Образ мѣстной великомчнка Георгия
писан на золотѣ и Спасов образ в Логозовичахъ
а ннѣ налицо нѣтъ

В цркви Павла ісповѣдника патриарха Црѣ
града да прподбнаго Варлама Ѧѣтынского
в колоколнѣ

У образа мѣстного свтго Павла ісповѣд
ника і Варлама Ѧѣтынского пелены вы
боичатой с воображением образа Прчстые||

316 об. Бдцы с Превѣчным Младенцом и англи бжіі нѣтъ
ізотлѣла

На прстлѣ крста блгословищаго что обло
жень золоченою мѣдью в лицах нѣтъ

В цркви Николы Чюдотворца на свтых
вратах на прстлѣ индитіі отласной двое
личнои полосатой нѣтъ изотлѣла

Образа пидницы Одигитрии Бдцы на золо
те нѣтъ

Книги Октаа писмянного в дестъ нѣтъ ||

317 Ризы полотняные оплече бархатъ червчатъ
 рытои ветчанъ а ннѣ изотлѣли і в лицах
 нѣтъ

Покровецъ къшаичатои полосатои нѣтъ істлѣл

Книги Октаа перваго гласа писмянного нѣтъ

Еуглиа толкового воскресного печатного
 в дестъ нѣтъ

Копеица серебряного в три золотника

В Печерскомъ ж мнстрѣ под црквю Блгв||

317 об. вѣщениемъ Прчстые Бдцы в болшой казнѣ
 в полаткѣ в ларѣчке окованномъ Еуглие
 тетрѣ на бумагѣ писмянное в дестъ
 обложено золотомъ съ ѡхонты и жемчюги
 а сколко на нѣмъ ѡхонтовъ і жемчюгѣ і то
 писано в переписныхъ книгахъ на ряду і ннѣ
 того Евглиа нѣтъ а по скаске архимандри
 та Паисеа отдано то Евглиа к Москвѣ
 для перестройки околничему Борисѣ Васил
 евичу Бутѣрлинѣ

Стоканъ серебрянъ золоченъ немѣцкое дѣло
 вѣсѣ в немъ два ѡнта осминатцать
 золотниковъ къбокѣ серебрянъ лошчатъ
 позолоченъ с кровлею а на кровли елочка ||

318 вѣсомъ два мѣнта десять солотников
і тотъ стакан и кѣбокъ по скаске архимандрита
поднесень писцѣ Львѣ Велиминовѣ отъ мнстръ
скихъ дѣл

Три достоканца серебряные чашѣчатые не
велики венцы золочены дане боярина
кнзѣ Федора Ивановича Мстиславского
и ннѣ тѣхъ стакановъ по досмотрѣ ннѣтъ по скаскѣ
архимандрита и казначеѣ передѣланы
в ковши

Седьмъ ковшовъ серебряныхъ глаткихъ вѣсѣ
в нихъ сто девиносто семь золотниковъ
і ннѣ по досмотрѣ тѣхъ ковшовъ ннѣтъ ||

318 об. а по скаски архимандрита і казначеѣ передѣ
ланы тѣ ковши в новые медвенные чарки
і в столовые сѣтки

Чаша серебряная с колцомъ Павла Заболотского
вѣсѣ в ней семьдесятъ четыре солотника
і ннѣ по досмотрѣ ннѣтъ по скаски архиман
дрита Паисія передѣлана в ковши
болшие

Три чарки серебряные плоскіе лосчатые
немѣцкаго дѣла в серединахъ солочено
одна на поддонѣ вѣсѣ в первой шездесятъ
два золотника в дрѣгой полмѣнта дватцатъ ||

319 два золотника в *третей* сорокъ два золотника і *нѣтъ* по досмотрѣ *тѣх* чарокъ налицо *нѣтъ* по скаски архимандрита передѣланы в столовые сѣтки

Чашечка плоскаѧ лосчатаѧ *вѣсѣ* в *ней* тридцать три золотника і *нѣтъ* по досмотрѣ *того* чашечки налицо *нѣтъ* по скаски архимандрита передѣлана в столовые сѣтки і в чарки и в ковши

Росолникъ серебрян на левиках *вѣсѣ* в *нѣм* *полѧ* двенатцат золотников і *нѣтъ* по досмотрѣ *того* росолника налицо *нѣтъ* по скаски архимандрита *отдан* тотъ ||

319 об. росолникъ на Москвѣ *подмчему* Пиминѣ какъ били челом о даточных

Четырех чарокъ что написано было семь чарокъ серебряных с рѣкомтками медвеных а *вѣсѣ* в них в *первои* тридцать золотников попортилас

в *дрѣгои* дватцат два золотника

в *третей* і в *четвертои* по дватцати по одномѣ золотникѣ

И *тѣх* *четырьх* чарок налицо *нѣтъ* ||

320 а по скаски архимандрита і казначеѧ передѣ
ланы в новые ковши і в чарки і в столовые
сѣтки
Три чаши медвеных серебряных бѣз рѣком
ти четвертаи маленькаѧ вѣсѣ в нихъ
в *первои* лосчатои *тритцат* девять золотни
ков в *дрѹгои* *дватцат* три солотника в *третеи*
дватцат два золотника в *четвертои* *мален*
кои *четырнаццать* золотников и *тѣх* чашъ
нѣ по досмотрѣ налицо *нѣ*т а по скаски
архимандрита і казначеѧ переделаны
в чарки и в ковши і в столовые сѣтки ||

320 об. Четырѣ ложечки серебряных невеликих і *нѣ*т
по досмотрѣ одьна ложечка есть а *двѣ*
лошки по скаски архимандрита Паисии про
даны і взяты денги за них и ѣ казначеѧ в при
ходных книгах написаны а *четвертаи*
отдана на Москвѣ *подѣ*чему *от* мнстрского
*дѣ*ла какъ били челом о даточныхъ
Чарочка серебрянаѧ *ввиннаѧ*¹ вѣсѣ в неѣ
*осмь*²
дватцат золотников і *нѣ*т по досмотрѣ *тоѣ* чарки
*нѣ*т а по скаски архимандрита Паисии потерял
де *тоѣ* чарку на Москвѣ *слѹ*жка Еѹѣимъ
Петров і на *нѣ*м Еѹѣиме за *тоѣ* чарку доправле
ны денги и *отданы* казначею и³ ѣ казначеѧ ||

¹ Так в ркп. Должно быть **виннаѧ**.

² Над строкой над словами **дватцат золотников**.

³ **И** написано по какой-то другой букве.

321 в казѣнных книгах написаны

Росолник серебрянн вѣсом сорокъ два золот
ника дача кнзь Никиты Гагарина і ннѣ
того росолника налицо нѣт архимарит
Паисеі скасал ишошол де тот росолникъ
в дѣло новых сѣдовъ

Двѣ чарки мѣдвеные литовского дѣла се
ребро смѣшное дача торопчанина Иева
Захарева вѣсом одна сорокъ два золотника дрѣ
гам трицат девят солотников і ннѣ по досмотрѣ
обѣих нѣт ||

321 об. Да блютцо Прчстые Бдцы вѣсѣ
в немъ сорокъ золотников і ннѣ того
блютца по досмотрѣ налицо нѣтъ

У понагкі грановитые двѣ жем
чюжин нѣт ||

322 Камна жабика обложен серебромъ в мѣ
щечке *тот* камен по скаски казначеѣ старца
Пахомиѣ ѿ архимарита Паисеѣ в кѣле въ
ево архимариче рѣхлиди

Ожерѣле жемчужное мѣлково жемчужкѣ
образное обложено крѣгомъ плетенкомъ золотнымъ
і нѣтъ по досмотрѣ ево налицо нѣтъ

Да двѣ нѣтъ же цатокъ мѣлково жемчюшкѣ

Да в мешечке дробницы серебряные мѣлкіе
ризного оплечья а нѣтъ по досмотрѣ налицѣ
нѣтъ ізошли *де* на починки ризного оплечья
Да золота в слиткѣ вѣсомъ двенатцать ||

322 об. золотниковъ с полусолотникомъ написано было і по
скаски архимандрита Паисиѣ пошло то зо
лото в гривенкѣ к Успенію Прчстые Бдцы
полодиннатцата золотника а два золо
тника *отдано* казначею ¹а на лицо ево нѣтъ¹

Крсть золоть навоженъ чернью на немъ четыреѣ
жемчюжины в главѣ камень ихонтъ і тогѣ
крста нѣтъ налицо нѣтъ

Серегъ бечеты на серебре з жемчюги нѣтъ
дачи Троима Ногина і тѣ *де* серги по ска
ски архимандрита Паисеѣ ізошли на стро
ение архимаричеі шапки новои котораѣ
строена вновь ||

¹⁻¹ Написано другимъ почеркомъ.

323

Двоих серегъ бечеты на серебрѣ з жемчюшки
і ннѣ по досмотрѣ тѣх двоих серегъ налицо нѣт
ізошли де на строене архимариче шапки

Да серги ж одной серовика нѣт

Серешки бечета слѣчные невелики одна с пяткою
на серебрѣ з жемчюшки и по скаски архимандриче
пошли на строене шапки новой котораи стро
ена внов

Серги жемчюжные кошелки с маленькими королки
по скаски архимарита Паисея проданы
а денги писаны в казначейских книгахъ
а ннѣ налицо нѣтъ¹ і в продаже их справитца с
приходною книгою¹

323 об. Да серги кошелки жемчюжные с камешки
і възмазни по скаски архимариче проданы
і денги писаны в казначейских книгахъ а ннѣ
налицо нѣт¹ того досмотрет в приходных
кнгах¹

Усеры серги лапки с камешки простыми
и з жемчюшки і ннѣ налицо нѣт а по скаски
архимариче проданы а денги писаны в каз
начейских книгахъ¹ того досмотрет в кнгах¹

Серѣшки одиночки с камешки бечетои обычные
і тѣ серги по скаски архимариче ізошли
в строеение шапки новой архимариче
трехъ пѣговокъ серебряных невеликихъ
нѣтъ ||

¹⁻¹Приписки сделаны другим почерком.

324 Камень *сердоликъ* в серебрѣ *челноват* нѣтъ по
досмотрѣ налицо нѣтъ

Звездокъ с камешки нѣтъ а числа их в прежних
книгах не написано

Да в прежних книгах написано было *девят*
сотъ *шестнатцать* крстов *всѣх* ста
теи бѣлых и золоченых і нѣтъ по досмотрѣ
і *счотѣ* принято *пятьсотъ* крствъ
а *четырьх*сотъ *шестнатцати* крстовъ
налицо нѣтъ

Камня болшого *винюсы* нѣтъ ||

324 об. *Сережокъ* лапчочок да *сережокъ* съ *ихонтами*
и з *бечетоі* *двоичатокъ* налицо нѣтъ

Четырѣ чепочки приняты были *серебри*
ные *колчатые* *образные* *вѣсѣ* в них *полѣн*
та *тритцат* *шесть* *золотников* і нѣтъ *прини*
та налицо *одна* *цепочка* *вѣсѣ* в *ней* *пятнат*
цать *золотников* а *досталные* *і* *зошли*
в *сѣ*деное *дѣ*ло

Двенатцат *пѣ*гвиц приняты были *серебри*
тоших *бѣ*лых і нѣтъ по досмотрѣ *тѣх* *пѣ*говицъ
налицо нѣтъ а по *скаски* *архимандрита* *отданы*
тѣ *пѣ*говицы в *ризницѣ* *ризничемѣ* на *патра*
хили а в *ризницы* не *сысканы* ||

325 Четырѣ чепочки приняты были серебряныхъ
малыхъ образныхъ в нихъ вѣсѣ осмнатцатъ золо
тниковъ і ннѣ по досмотрѣ налицо одна чепочка
вѣсомъ полшеста золотника а достальныхъ
нѣтъ по скаски архимандрита Паисеѣ изо
шли в сѣденое дѣло

Поликадило серебряное принято было
крѣглое резное с тремя чепми серебряными
в серединѣ на чепехъ три пуговицы большіе сереб
ряныя глаткіе наверхѣ чашка серебряная
с колцомъ серебрянымъ вѣсомъ два фунта бѣ
с четверти і ннѣ того поликадила налицо
нѣтъ а по скаски архимандрита Паисеѣ
ізошло то паликадило на иконныя оклады ||

325 об. Потиръ да блютцо Прдтчево серебряныя позоло
чено вѣсомъ сто дватцатъ золотниковъ и ннѣ по
досмотрѣ того потира і блютца налицо
нѣтъ

Да в казнѣ же платьѣ

Спорокъ щѣбы бархатъ зелѣн і по скаски архиман
дрита Паисеѣ изошелъ тотъ спорокъ на почин
къ ризныхъ облаченей а ннѣ по досмотрѣ тотъ
бархатъ зелѣнъ ѹзорчатъ бывалъ золотной
и обивилосъ ево в оплечьяхъ на ризахъ да на ѡлконскомъ
стихарѣ да на патрахили да на двѣхъ порѣчахъ ||

326 Камтан бѣл камчат ветчан бѣз нашивок подклатка
крашениннаѧ і ннѣ по досмотрѹ того камтана
налицо нѣт а по скаски архимандрита Па
ісеѧ продан а в денгах справитца с приходною
книгою

Семь цевок серебра приденого і ннѣ по до
смотрѹ того серебра приденого налицо при
нито три цевки а досталные четырьѣ цев
ки ізошли в црковную постройкѹ

Камки лазоревые девят аршин бѣс четвер
ти і ннѣ по досмотрѹ тоѣ камки на
лицо нѣт а по скаски архимандрита
Паисеѧ изошла де та камка на построи ||

326 об. в соборном храме Ѹспении Прчстые Бдцы на
прстлѣ индितिѧ построена

Камки кѹтерю четыре аршина бес четверти
і ннѣ по досмотрѹ тоѣ камки в лицах нѣт
а по скаски архимандрита Паисеѧ изошла
та камка в подклаткѹ образов пидницѹ
которые образы подносит начальником

Косѧк бархатели цвѣтної полосатои і ннѣ
по досмотрѹ тоѣ бархатели в отъ ||

327 дачю принято у него три аршина с четвертью
а достална по скаски архимарита изошла де
в црковные многие починки в облаченіи
и на пелены а в починкахъ та бархатель
обивилас

Пол третя аршина бархату вишневого по досмо
трѹ налицо нѣт а по скаски архимарита
издержан тот бархат на построи црковной
и на иные починки

Пят аршинъ бес трехъ вершков доро
гов полосатых и ннѣ по досмотру тѣх
дорогов в лицах нѣт а по скаски архи ||

327 об. марита изошли де дороги в починки
црковные в ризные облаченіи

Семь аршинъ отласѹ золотного червчатого
кизылбашского дѣла и ннѣ по до
смотру тово отласѹ в отдачѹ налицо
нѣт

Три аршина с четвертью отласѹ¹ цвѣтного
по черленой земли и ннѣ по досмотру
того отласѹ налицо нѣт архимандрит
Паисей про тот отлас скасаль не ѡпомнит
гдѣ тот отлас дѣл

Восми аршинъ отласѹ цвѣтного по бѣлоу ||

¹ Написано по каким-то другим буквам.

328 земли і ннѣ по досмотрѹ того отласѹ в отдачу
налицо нѣт а по скаски архимандрита Паи
сеа издержан тот отлас на црковные починки
на стихари дымконские новые которые он
строил на подолники и зарѹкаве і в строені
налицо обывилос

Три аршина кисеі кизылбашские і ннѣ по дос
мотрѹ налицо тоѣ кисеі нѣтъ а вмѣсто
тоѣ кисеі принято ѹ него два аршина
выбоики два аршина бѣз двѹ вершковъ
дороговъ червчатых ннѣ по досмотрѹ налицо
нѣт

Полпята аршина бѣлых дорогов ннѣ налицо
нѣтъ ||

328 об. Три покрова служебные один обиринной на дрѹгом травы
серебриные трети вишнез да покровец же обари
серебриные всѣх ннѣ налицо нѣтъ Досмотрет
в ризницы

В казнѣ сѹдов оловинных
Дватцат шесть блюд середних оловинных і ннѣ
по досмотрѹ налицо принято тринацат блюд
а тринацати блюд налицо нѣт

Десят торѣлок написано было оловинных
болших і ннѣ по досмотрѹ налицо принято
одна торѣлка а девяти торѣлокъ нѣтъ ||

- 329 пяти сковородок бѣлыхъ лѣженныхъ нѣтъ
- Иготъ мѣднаѧ невелика ннѣ налицо нѣтъ
- Четырѣхъ индвовокъ с носками нѣтъ
- Трехъ кръжекъ оловяныхъ середнихъ нѣтъ
- Да в казнѣ же с Верхостровскою црковною
казною сѣндѣкъ
а в сѣндѣкѣ Бжиѧ млсрднѧ образовъ
- Образъ Ѹспение Прчстые Бдцы обложенъ серебромъ
басмы і ннѣ по досмотрѣ того образа налицо
нѣтъ ||
- 329 об. Еуглие толковое печати литовские і ннѣ по до
смотрѣ налицо нѣтъ а по скаски архимандрита
Паисиа послано то еуглие в Логозовичи
- Книги охтѧ печатного нѣтъ
- Ризы постные зенденъ багрова оплече отласъ
ласоревъ и ннѣ по досмотрѣ налицо нѣтъ
- Стихаръ подризной полотниной оплече крашенинное
а ннѣ по досмотрѣ налицо нѣтъ
- Патрахилъ порѣчи бархатъ солотной ветчаные
по досмотрѣ ннѣ налицо нѣтъ ||

330 Девять ширинок шиты шолком *накищены ветхи*
і нѣтъ по досмотрѹ нѣтъ

Три полотенца шиты шолком *накищены* і нѣтъ
по досмотрѹ *принято одно полотнцо а двѹ*
нѣтъ *Солонки шловиною* нѣтъ

Крѹшка *маленка* налицо нѣтъ
Тринаццати *блюдо оловных* нѣтъ

В полате же кѹзни *приписного Алезѣвского*
мнстра от мѣстного образа Алезѣ
члвка бжии да Михаила Малеина *триццат* ||

330 об. крстовъ *воличных солоченых* і *бѣлых* і нѣтъ
трѣх крстовъ по досмотрѹ налицо нѣтъ
понагѣі серебряной сканной в серединѣ
свтой нѣтъ по досмотрѹ нѣтъ

Десять крстовъ *воличных* нѣтъ

Да у *понагѣі сканной трѣх жемчужин*
да камешка червца нѣтъ

Двѣ *прониски а нѣтъ одна есть а дрѹгой*
налицо нѣтъ

Сорѹкъ *один крсть серебряныхъ* ||

331 вольичных золоченых і бѣлых і ннѣ по досмотрѣ
тѣх крстовъ налицо нѣтъ

Четверти золотого нѣтъ

Ризы алтабас золотной на тѣх ризах на ѣ
лони на крстѣ двѣ жемчужин нѣтъ

На дрѹгихъ ризах отласных солотныхъ
крѹжчатых оплечья низаного жемчугом
нѣтъ по скаски архимандрита tw
оплечье послано к Москвѣ для ѣлони
боириня кнзя Ивана Семеновича Прозоров
ского и боирыни ево Параскове Ѧедоровны ||

331 об. Ризы камка кизылбашскаѧ двоеличнаѧ тра
ки зеленые по черленой земли оплече шито
по бархотѣ зеленому золотом і серебром подол
никъ отлас золотной по зеленой земли подло
жены зенденю селеною а ннѣ по досмот
рѣ тѣх риз налицо нѣтъ

Ризы дороги зеленые оплече отлас золотной
подолникъ камкасѣиной подложены зенденю
лазоревою ветхи і тѣх риз ннѣ налицо нѣтъ
что істлѣли

Ризы таѧта бѣлаѧ оплече отлас золотной
цвѣтной подолникъ камка таѣсиннаѧ
подложены полотном ннѣ налицо нѣтъ ||

332 а по скаски архимандрита і казначеѧ в Лого
совичахъ
Тринадцетеры ризы бизинные і полотни
ные а оплечья на них бархатные розныхъ
цветовъ ветхи гараздо і нѣтъ по досмотрѣ
тѣх риз налицо нѣтъ изотлѣли все дело
ни і оплечья

Да в Печерскомъ же мнстрѣ в нѣтъх что
написано было прибыло при архимандрите
Герасиме

Из двѣ стихареи одного бѣлои камкаскі сти
харѧ нѣтъ

Поль осма аршина написано былѧ
камки вишневои кѣтерю і полѣшестѣ ||

332 об. аршинъ тоѣ камки нѣтъ а досталнаѧ два
аршина бес четверти ізошла на прстль

Девети аршинъ отласѣ узорчатого черного
мелкотравного нѣтъ

Стихари подризные

Стихар камка бѣла мелкотравнаѧ оплечье
і подолникъ камка багрова подложен поло
тном ветхъ і нѣтъ по досмотрѣ налицо нѣтъ

У патрахили бархатѣ золотногѧ по червчатой
земли по зеленои трех крстов нѣтъ а четвертогѧ крста
нѣтъ рогѣ а счотом тритцати пяти жемчужин ||

333 нѣт середнего жемчюгѣ

Двѣ патрахилеи шитыхъ крѣшки на одной нѣт
девити пѣгвицъ сканныхъ

Двоихъ порѣчъ бархатѣ солотного одной пѣгвицы
нѣтъ

На порѣчахъ обѣри золотной пѣговки нѣтъ

На порѣчахъ отласѣ червчатого пяти пѣговокъ нѣт
У пояса шолкового тканя крѣстами наконечника
серебриного нѣт

У пояса зеленого кисти одной нѣтъ ||

333 об. Пояса шолкѣ червчатого плетеного с кистми
нѣтъ

ѣ полицы около плащеи жемчюгѣ нѣт да на
кистяхъ ворворокѣ жемчюжныхъ нѣт а в ста
рыхъ переписныхъ книгахъ написано что тот
жемчюгѣ мѣстами посыпался

Поясѣ шолкѣ червчатого тканя с кистми
і нѣтъ по досмотрѣ того пояса нѣт

У стихаря камки кизылбашской да ѣ барха
телного двѣ улареи обѣтчалыхъ нѣт

ѣ пелены налоиной бархатѣ червчатого жемчюгѣ
которымъ обнизаны были дробницы и дробницѣ ||

334 мѣдныхъ налицо нѣтъ
Ѹ пелены бархатѸ таѸсинного а на нѣи дробницы
обнисаны были жемчюшком мѣлким налицо
нѣтъ

Пелена камочка кизылбашскаѸ цвѣтнаѸ
опѸшена камочкою жолтою крестъ на нѣи
шить серебромъ ннѣ в лицахъ нѣтъ

В кнгохранительницы

Свтцы с тропари в четвертинкѸ ннѣ налицо
нѣтъ

Книги Апстла литовские печати нѣтъ

ЕуглиѸ напрестолного в дестъ московские ||

334 об. печати обложено бархатом червчатымъ спреди
страсти Спсовы еуглисты на серебрянѣ
чеканные позолочены цка серебрянаѸ чекан
нам застешки і жючки серебряные ннѣ тогоѸ
еуглиѸ налицо нѣтъ

Еуглие московские печати в дестъ оболо
чено бархатом черлѣнымъ преднѸи цка обложе
на серебромъ розными травы в крѸшкахъ всѣ
солочены по краемъ трѸбы серебряные
резные по травамъ солочено на ісподней цки
плащикѸ з жемчюгомъ серебряные резные
бѣлые по образѸ еуглиѸ солоченѸ
в крѸшки а ннѣ того еуглиѸ налицо
нѣтъ ||

335 Да в мнстрѣ же на погребѣх і на ледникахъ
всѣихъ погребныхъ і поваренныхъ і трапезныхъ
сѣдовъ

Осминатцать середнихъ котловъ
а ннѣ по досмотрѣ семнатцать а одного
котла налицо нѣтъ

Тритцат три котла малыхъ а ннѣ по досмо
трѣ принято семнатцат котликовъ
малыхъ а достальныхъ штинаццати котловъ
малыхъ нѣтъ ||

335 об. Десяти вѣкъ болшихъ і середнихъ мѣдныхъ

Двѣ вѣкъ нѣтъ а передѣланы де в ско
воротки

Десяти чашъ брацкихъ мѣдныхъ нѣтъ

Двѣ чюмичовъ по досмотрѣ нѣтъ

Рѣкомонника зеленои мѣди нѣтъ по скаски
архимандрита Паисиа отданъ околнѣ
чему Борисѣ Василевичю Бѣторлинѣ ||

336 трицати дву ставчиковъ братцких
 луженых мѣдных нѣтъ

 Сковороды блинной да полумѣры нѣтъ

 Да трѣхъ мѣрь нѣтъ

 Дву шандановъ нѣтъ мѣдных ¹

 Дву ковшовъ болших мѣдных нѣтъ

 Дву тазиковъ мѣдных нѣтъ

 Блюда зеленои мѣди немѣцкаго нѣтъ ||

336 об. Десяти блюды оловяных нѣтъ

 Четырѣхъ торѣлокъ оловяных
 нѣтъ

 Шести подставнѣи мѣдных
 нѣтъ

 Двух ломовъ нѣтъ ||

¹ Слово написано более светлыми чернилами.

337 мѣштука з жучками мѣдными
немѣцкаго дѣла нѣтъ

Во Псковѣ на Печерскомъ дворе
в цркве у Одигитрии Бдцы ѹ мѣстно
го образа мѣлика нѣтъ да
на рисахъ трѣхъ жемчюжин
нѣтъ да питои гривенки
басмѣнной нѣтъ

Мушарки оловяной нѣтъ ||

337 об. В дѣисусѣхъ трѣхъ иконъ гедьскихъ
праздниковъ нѣтъ

Передъ дѣисусомъ трѣхъ подсвѣчниковъ
з блютцами оловяныхъ нѣтъ

У образа мѣстнаго Прчстые Бдцы
Ѡдигитрии у рисъ трѣхъ жем
чюжинъ да мѣлика нѣтъ

У другою образа Одигитрии ж питои
гривенки нѣтъ да мушарки олов
яной нѣтъ

Да у образа ж Прчстые Бдцы воплощении ||

338 червца нѣтъ
У образа Прчстые Бдцы что под окла
домъ в киотѣ венца и камешков
нѣтъ
Книги новых чюдотворцов в десть нѣтъ

Двенадцати минѣи писмѣнных мѣ
сячных нѣтъ а искам написано в кнгw
хрателницы¹ і в полатѣ
Да одного блюда оловяного нѣтъ
Да ковша мѣдного луженого нѣтъ
В полатѣ росолника одного оловяногw нѣтъ
Тазу мѣдного нѣтъ ||

338 об. Рукомоиника мѣдного нѣтъ

Лохань мѣднаа в архимариче кѣле
ннѣ налицо нѣтъ
Два горшки мѣдных оба ветхи в сы
ску нѣтъ
Котѣл в два ведра построен новой іс ста
рых горѣлых судов по досмотру нѣтъ
Да нѣтъ же котла в четыре ведра а в
зыль де ево сушилной старецъ Варлам
в Логосовичі
Трѣхъ котлов по ведру нѣтъ
Вѣка мѣдного малого налицо нѣтъ ||

¹ Так в ркп.: пропущен слог *ни*.

339 Сковоротки мѣдной черной нѣтъ
Дву мѣдновъ мѣдныхъ в сыску нѣтъ
Блюдечка икорного оловяного нѣтъ

В казенной кѣлье дву подсвѣчниковъ желѣзныхъ нѣтъ

На Верхнемъ островѣ
У мѣстнаго образа у апстла Петра
дву цѣмъ серебряныхъ і каменья нѣтъ
У апстла Павла гривны витые серебряныя нѣтъ

У дѣисуса понагѣи с чепочкою серебряною нѣтъ ||

339 об. Да в нѣтѣхъ же образъ Пречыстыя Бѣдцы
на золотѣ прикладу колтки серебряныя
позолочены да понагѣи круглаи с каменьемъ на пруту
серебряномъ

Да трѣхъ образовъ святаго апстла
Павла да Іакова апстла да Алексѣя митрополита
налицо нѣтъ же

Да нѣтъ же надъ празники вверху образа
воплощении Пресвѣтѣи Бѣдцы

Да ізъ девяти иконъ с пророки одное иконы
нѣтъ же ||

340 У двереи сѣверных сапоны крашенинные
нѣтъ

Образ трѣхъ свтлеи Александра
и Павла і Іванна обложен серебромъ
басмы падница невелика нѣтъ

Образ Успение Пресвѣти Бдцы облв
жень серебромъ падница налицо нѣтъ

На налои киота нѣтъ

Налои а на нем сорочка крашениннаи пе
лена дорогильнаи на неи крсть шит золотом
и тоѣ сорочки нѣтъ ||

340 об. Крста выносного деревяного на золотѣ
нѣтъ

Крста блгословищего деревяного облв
жена мѣдью нѣтъ

Копеица другово желѣзного нѣтъ

Чарки оловинной нѣтъ

Да блютцв оловинное служебное на нем
образ Прчстые Бдцы воплощение ннѣ
по досмотру ево нѣтъ

Ризы постные зендень багорова скри
жал отлас лазоревъ ннѣ их нѣтъ ||

341 а в то мѣсто полотниные¹ оплечье
выбоичатое красное

Стихар да поручи алтабасные вѣтча
ны ннѣ их налицо нѣтъ

В цркви Петра и Павла кнгъ
Два евангелии толковых воскресных
пѣчатных в дестъ нѣтъ

Два охтам писминых в дестъ
и их нѣтъ

А ннѣ в то мѣсто два охтам
печатные в дестъ ||

341 об. Пролога писминого в дестъ нѣтъ

Две треоди цвѣтнаи да постнаи
писменные в полдестъ і ннѣ их нѣтъ

Книга Бгородичникъ в полдестъ
ннѣ нѣтъ

Книга требникъ в полдестъ нѣтъ

Службника в четвертинку писминого
нѣтъ ||

¹ Так в ркп.

342 Да нѣтъ же одново синодика
Во Псковѣ за городомъ в цркви Але
ѣла члвка бжии и у Петра и Кипре
ина љ мѣстной иконы ннѣ по досмот
ру дву крстовъ да гривенки і пелены нѣтъ
а ннѣ тот образ *стоит* в паперти

Апстла писмѣнного в дестъ одногѡ
нѣтъ

Псалтыри писми~~н~~ной в дестъ нѣтъ
а ннѣ в то мѣсто писми~~н~~наи в пол
дестъ

Часовника *ветха* писми~~н~~ного в полдестъ нѣтъ ||

342 об. а в то мѣсто ннѣ часовник *пѣчатной*

Часословъ писми~~н~~ной в полдестъ ннѣ нѣтъ

Минѣи окти~~б~~ри мсца писми~~н~~ной *ветча*
ной в полдестъ нѣтъ

У подризново стихарѡ оплечья
бархату золотного обѣтчалово
нѣтъ

Поникадила мѣдного невелика
с *пятью* откосыни *м*блочко дере
*ветчано*¹

виное золочено кисть шолку зе
леного и ннѣ по досмотру нѣтъ ||

¹ Написано над строкой.

В цркви перед образомъ свѣчи деревини
 с надѣлкою жестяною нѣтъ

В олтарѣ на престолѣ евангелие
 пѣчатное да крсть воздвизалнои на
 писано было деревини обложено мѣдью и
 ннѣ ево нѣтъ

На горнемъ мѣсте образъ дѣисусъ ннѣ нѣтъ

Да на правои сторонѣ образъ живоначал
 ные Троицы ннѣ нѣтъ ||

343 об. Укропника одного мѣдного нѣтъ а написан
 на Печерскомъ дворѣ

Да поимса одново нѣтъ же

Книги Трѣбника писанныя в полдѣсть нѣтъ

Да нѣтъ же Псалтыри писанныя в дѣсть
 Котелъ в полвѣдра ннѣ налицо нѣтъ

Да в Печерскомъ мнстрѣ Герасимовские прибыли
 нѣтъ патрахелі поношены червчатого отласу
 а на ней пятнатца пугвиць

Да нѣтъ же стихари обѣтчалого дыконсково
 бѣлые камкасеи с оплечьемъ старыхъ стихареи ||

344 Да в нетех же в Печерскомъ ж мнстрѣ
 книга Соборникъ печатной раиской въ
 дестъ
 Книга Потребникъ дедовской печатной
 в дестъ
 Книга Триод печатная постная въ
 дестъ
 Пять книгъ служебниковъ печатныхъ
 в полдестъ
 Книга Псалтырь печатная в полде
 сть
 Два Охтай печатные в дестъ
 Два Филистима в полдестъ
 Два Часословца печатныхъ в четвер ||

344 об. тинку Да в казнѣ болшия
 полаты одиннатцат крстов и понагеи
 середних и малых
 Голубцы з жемчѹшки Полосма
 аршина написано было камки ви
 шневые култерю и тоѣ камки об
 ѡвилос в соборной цркви на прстлѣ
 в ѡндитии два аршина бес четвер
 рти а достальные нѣт

Да нѣт же девяти аршинъ отласу
 узорчатого чернаго мелкотравнаго
 а полшеста аршина того же отласѹ
 архимарита Паисея по скаске изошло ||

345 в строение а в строенье нигдѣ
не сыскано

Да в нетехъ же трехъ аршинъ свѣтло
вишневого отласѣ а по архимаричье ска
ске изошелъ въ строене и въ строене
сыскано

Нѣтъ же четырехъ аршинъ бесъ четве
рти дороговъ рѣдожелтыхъ а по
скаске архимаричье изошли в по
чинку црковные утвари и в починки
сысканы

Восми аршинъ таѣты бѣлые уские ||

345 об. нѣтъ а по скаске архимарита Паисея
изошла къ свтынямъ какъ ѣзже
но къ Москвѣ

Девятинацати аршинъ нѣтъ же
немецкие бранины и по архимариче
скаске ис тое бранины здѣланы
вседневные ризы

Да герасимовскихъ же приходовъ
в нетехъ же

Сорокъ девятъ крстовъ серебря
ныхъ позолоченыхъ бѣлыхъ мужскихъ
и женскихъ двои серги да колтки ||

346

·РОВ·-го году

Восмидесят девяти крстовъ мужских
и женскихъ семеры серги колтки
да чепочка серебряная крсть то
щои Два камешки хрустали чарка
серебряная лошчатам три ложки
серебряных семнатцат пуговокъ сереб
риныхъ ворворки поповского пояса
обнизано мелкимъ жемчужкомъ

РОГ·-го годѣ

Трои серги трои колтки ||

346 об. Восмьдесят два крста серебря
ныхъ мужскихъ и женскихъ бѣлыхъ
и золоченыхъ

Крсть костяной

Чепочка серебряная

·РОД·-го годѣ

Трои голубцы семеры серги шесть
десятъ шесть крстовъ серебряныхъ
и золоченыхъ мужскихъ и женскихъ||

Трои колтки восмеры серги
 девяносто четырьѣ крста серебрян
 ных мужскихъ и женскихъ крсть
 аспидной обложень по концомъ
 серебромъ чепочка серебряная же
 нская

РОС-го году

Сорокъ семь крстовъ серебрян
 ныхъ мужскихъ и женскихъ позо
 лоченыхъ и бѣлыхъ Два крста ||

347 об. аспидныхъ обложены по концомъ
 серебромъ да крсть мужской не
 великъ на чепочки мѣдной а на
 немъ три жемчужинки небольшихъ ви
 сучихъ да чепочка серебряная
 женская четверы серги

РОЗ-го году

Тридцат одинъ крсть серебряныхъ
 мужскихъ и женскихъ бѣлыхъ и позоло
 ченыхъ трои серги да колтки бѣлые

Да по счотному крстовому списку за ра ||

348 сходы остаточново довелос *взят*
к наличью адиннатцатеры колтки *чет*
веры серги пытые серги *ж* двоенки
двести один крсть серебряныхъ
трои голубцы три крста золоты че
почка солота в слитке да в дву
досочках *пятнатцат* золотников серебра
чепочка серебрянаи

Да по привесѹ и по выписки ис пе
реписныхъ книг недостало *ж* у архи
марита Паисеи в кадилех и в судах
на таможенной заорленои безмень ||

348 об. солота и серебра против прииму
с каким *вѣсомъ* то у него было при
нято трех *дѣлѣ*твъ *восмидесят*
трех золотников золота да дватца
ти двѣ *дѣлѣ*твъ *тридцати* семи
золотниковъ серебра||¹

¹ Листом 348 об. заканчиваются собственно нетные книги. Их продолжение на лл. 375-377 об. Далее в рукописи помещен без пагинации лист, на лицевой стороне которого написано: «порож – жеи ли –сть». С л. 349 начинается 3-й раздел рукописи, в котором дается перечень имущества, не вписанного в переписные книги. Этот раздел – как бы «нетные книги наоборот».

349 Да в прежнихъ переписныхъ кнгахъ про
писано было образовъ а нне налицо при
ниты
Образ Умиление Пресвѣтеи Бдцы в киоте
жестыномъ са слудою обложен се
ребромъ басмы венцы сканные ца
та басменнаа пидница

Образ пидница болшаа гладкои ве
личить дша моа гсда

Образ чертежъ великомѹ Новѹграду ||

~
MS

349 об. Образъ пидница на неи писаны гсдрь
ские ангелы обложена серебромъ ба
смѣнными венцы резные десит венчи
ков резныхъ

Образ Пресвѣтеи Бдцы Корсѹнскои пид
ница обложена серебромъ басмы
с трѹбами венцы и цата серебри
наа резнаа дачи Креницыныхъ

¹Да в прежнихъ же переписныхъ кнгахъ прописа
но было і нне по досмотру принято налицо
ожереле жемчужное мелкого жемчюшку на нем три
пуговики серебряныхъ на забоикахъ три жемчюжинки
десит пѹговокъ серебряныхъ с мускихъ ожерелеи ѹ
пуговокъ
на забоикахъ по жемчюжинки¹ ||

¹⁻¹ Написано более мелким почерком. Похоже на позднейшую приписку.

350 Да внов прибылого при архимарите
Паисеѣ

Образ Успение Пресвтеи Бдцы мѣс
тнои себежской обложенъ серебром
гладкимъ с окладом солоченым у Спса
и ѿ Бдцы венцы сканные с корѣною двѣ
цаты резные Да ѿ Бдцы третии
цатка сканнам а дрѣгам резнам
ѿ Спса и ѿ Бдцы по ожерелеицѣ мел
ково жемчюшкѣ у Бдцы ѿ одра
оглавице жемчюжное и ожерелеи
цо мелково жемчюшкѣ Прикладу
ѿ того образа Спсова восьмнатцат ||

350 об. крстов воличных ѿ Бдцы ѿ одра крсть
серебриной воличной да серешкі
одиночки малые червцы Да ѿ
архангеловъ и ѿ апстловъ шесть
натцать венчіковъ серебряных
резныхъ Перед тѣм же
образом свѣча мѣднам с надѣлкою
мѣдною луженою же ѿ образа
пелена отласнаа черленаа опѣшена
дорогами полосатыми на неи
вышит крсть золотом копие и трос
ть и слова На образе по
кровь дорогилной

Да образовъ же дачи Лариона Пашина ||

351 **Образ Пресвѣтеи Бѣдцы Знаменіе** в де
ревѣномъ кивоте обложена серебромъ
чеканнымъ средина всѣхъ того образа
чеканнаѣ с венцы резными ѿ венцовъ
три гривенки а в венцахъ і в гриве
венкахъ¹ вставочки камешкі про
стые около того образа обнизано жем
чужкомъ мелкимъ в две нитки с каме
шки и с королки **Киоть глаткою** на
затворехъ писаны свѣтые

Над архимаричьимъ мѣстомъ створцы рез
ныѣ на чѣтырехъ цѣкахъ бесъ окладъ
Образъ Спасовъ нерѣкотворенной глатъ ||

351 об. кои в киоте резной **Передъ обра**
зомъ паликало² мѣдное под нимъ
кисть шелковаѣ

Образъ Пресвѣтеи Бѣдцы Знаменіе
в киоте обложенъ серебромъ гладкимъ
басмы венецъ с корѣною а ѿ Спса
с гривенкою серебряною глаткою в венцахъ
і в корѣнѣхъ вставочки камешкі простыѣ
на поляхъ чѣтырѣхъ свѣтыхъ ѿ свѣтыхъ
венцы гладкіе **Киоть глаткою** на немъ
писаны свѣтыѣ **Передъ обра**
зомъ подсвѣшникъ желѣсною
с наделочкомъ оловянными ||

¹ Так в ркп.: лишний слог *ве*.

² Опушен слог «ди»: паликадило.

352 **Образ** Никола чудотворецъ в кивте
деревяном обложен серебромъ басмен
нымъ венець резной киотъ
глаткою на немъ писаны свтые

Образ трех свтлеи московских Пет
ра и Алексия Ионы пидница
обложень серебромъ басменнымъ
венцы глаткие серебряные

Образ свтых мчникъ Ермолаи
И Пантелеимона во облаце Спсъ обло
жен серебромъ басменнымъ венцы
сканные пидница ||

352 об. В црковь вшед межъ столповъ
Подлѣ образа втораго Хрстова
пришествиѧ

Кивотъ деревяной резной а в нем обра
зовъ пидницы Деить
икон на них писано три образа Троицы
да свтых образы розные обложены
серебромъ с венцы резными
Перед кивтом паликадило мѣдное
невелико

Образ Пречстые Бдцы Одигитрии об
ложен серебромъ басменным венцы глад ||

353 кие в киоте древином на затворех
писаны свтые

Образ свтые Троицы лакотной гладкои
в киоте древиномъ на затворех пи
саны празники гсдские Пред
образом паликадило мѣдное

Образъ свтого Иоанна Предтча ла
котной по полим обложен серебромъ
басмы гладкимі венець сереб
риной гладкои Передъ образом
паликадилцо мѣдное невелико ||

353 об. В кивоте же древином резномъ
десить образовъ пидницъ а на
нихъ писано Спсовъ образ и Бдцы
нъ і иных свтыхъ образы все тѣ
образы обложены серебромъ басмы венцы
резные и басменные Пред киво
томъ полоса мѣднам с шендан
цами¹ все тѣ образы дачи димка Лариона Пашина¹

Образ Пресвтеи Бдцы Успение пид
ница обложен серебромъ басмы дачі
вдовы Настасьи Лукыиновы жены
Тимошова привезен на гробѣ ||

¹⁻¹ Приписка мелким почерком.

354 **В**браз Спсь нерѹкотво^ренои пид
ница **в**бложен серебромъ басмы
привесен на гробѣ Максима Нащокина

Вбраз Прчстые Бдцы Одигитрим да
прпѣбныи Кирил Белоезерскіи пид
ница **о**бложен серебромъ басмы
венцы басменные ¹дачи псковскаго помѣ
щика Василѣ Хосина¹

В кивотѣ древином десять
икон пидницъ дачи дикка Томилы
¹Истомина¹

Вбраз Спсов нерѹктворенныи **о**бло
жень серебромъ чеканнымъ венець чекан
нои ||

354 об. **В**бразъ Лѹка евангелистъ да Анна
пророчица а во облаце Саваом
обложенъ серебромъ чеканнымъ вен
цы чеканные же Три цатки рез
ные

Вбраз архангель Михаилъ **о**бложен
серебромъ басмы венець и цата
чеканные

Вбраз Отечество и іные Свтые
обложен серебромъ чеканнымъ вен
цы резные

Вбраз Одигитрим Пресвтеи Бдцы ||

¹⁻¹ Приписка мелким почерком.

355 Да образ Умиление Пресвѣтеи Бдцы
Оба тѣ образы обложены серебром
чеканным венцы и цаты чеканные ж

Образ Спасов обложен серебромъ че
канным венецъ чеканной а в нем
четыре вставочки два ихон
тика да два изумруды

Образъ Распятие Гсдне обложен сереб
ромъ чеканным венцы чеканные
Исуса Христа в венце три вставоч
ки жемчюжина да два ихонти
ка невелики На томъ же образе ||

355 об. И Бдцы и И свтых жен в венцах жемчюжи
на да два ихонтика невелики да
изумруд да две бирюсы на том
же образе И Иоанна Бгослова и И
Логина сотника в венцах шесть въ
ставочокъ два ихонтика два
изумруда двѣ бирюсы все невели
ки

Образ Бдцы Взыграси младенецъ
обложень серебромъ чеканным венецъ
у Спса и И Бдцы чеканной а на нем вос
мь камешковъ вставочокъ
розных цвѣтовъ ||

356 **В**браз Никола чюдотворецъ обложен се
ребромъ чеканнымъ венець чекан
нои же а в немъ вставочки *пшт*
камешков розныхъ цветовъ

Ево *ж* дика Томилы Истомина ше
сть икон *пидницъ*

Вбразъ Никола чюдотворецъ обложен
серебромъ басмы а на том образе напі
сано по сторонамъ Спсъ и Бдца *Ѹ* Спса и *Ѹ*
три¹
Бдцы і *Ѹ* Николы венцы чеканные и двѣ
Цаты а третимъ цата сканнаѣ ||

356 об. **В**браз Алексіѣ митрополита мос
ковскаго чюдотворца обложен сереб
ромъ басмы

Вбраз Иоанна Бгослова обложен
серебромъ басмы венець резной
съ *линіѣ*томъ

Вбраз Никиты Хрстова мучені
ка обложенъ серебромъ басмы
венець сканной
Вбраз Успеніе Прсвтеи Бдцы обложен
серебромъ басмы у Спса и *Ѹ* Бдцы и *Ѹ* ||

¹ Написано над строкой.

357 апстловъ венцы резные

Образ Успеніе Пресвтеи Бдцы обложен
серебромъ басмы ѿ Спса и ѿ Бдцы вен
цы резные

Образ ѿмиление Пресвтеи Бдцы обло
жень серебромъ басмы венець скан
ной а в венце три вставочки жем
чюжина да два камешка простые
дачі вдовы Мары Михайловны Ивано
вы жены Тимашова

~
МЗ ||

357 об. Образ Пречстые Бдцы Знаменіе в киоте
в моленіи свтліе Петръ и Алексеи
и Иона московскій Феодоръ Смолен
скій с чады Никита епскпъ Иоан
архиепскпъ новгороцкїи По полям
ѿ того образа блговѣрныи кнси Всево
лод и Домантъ Сергии радонежскїи Алек
сандръ Свирскїи Никита переослав¹
скїи Алексеи человекъ бжїи Мак
симъ і Василии блженныи і иные
свтые обложен серебромъ басмы
ѿ свтыхъ всехъ дватцат два венца
резные а на киоте на затворех вве
рху похвала Пресвтеи Бдцы и праз
ники Гсдьскїе киоть обложен серебромъ басмы ||

¹ В ркп. в слове над буквой о точка под титлом.

358 8 празников венцы сканные дачи Луцкого по
мѣщика Козмы Креницына

Образ Николы чудотворца пидница а по
сторонам на плечахъ Спсь и Пречи
сталъ Бдца обложенъ серебромъ бас
мы с трубами а венцовъ нѣтъ под
ложены крашеніюю дачи Луцкого по
мѣщика Смирного Хвостова

Образ Пресвтеи Бдцы Умиленіе пидница
обложенъ серебромъ басмы венець се
ребриной резной бѣлои дачи вдовѣ Анны ||

358 об. Максимовны Богдановы жены Бешенцова

Образ Пресвтеи Бдцы Касанские пидница
обложенъ серебромъ басмы венець
чеканной несолочень дачи вдовы
Анны Володимеровны Василя Богда
новича жены Лихачевы

Образ Пресвтеи Бдцы Одигитрии
с Превечным Младенцомъ пидница обло
жень серебромъ басмы венцы резные
Прикладъ 8 того обраса крсть аспиден
по концамъ обложенъ серебромъ на ||

359 нем Распятие Хрстово да четырьѣ жем
чюжины да пѣтъ камешковъ розныхъ
цвѣтовъ дачи Пѣкова Ф.илатева

Образ Успеніе Пресвѣтеи Бдцы обложенъ
серебромъ басмы оклад обетчаль да
чи Михаила Нащокина

Образ Ѹмиленіе Пресвѣтеи Бдцы пѣдні
ца обложенъ серебромъ басмы дачи
столника Петра Богдановича Лихачева

Образ Успеніе Пресвѣтеи Бдцы пѣдница
обложенъ серебромъ басмы венцы рѣсныя ||

359 об. дачи боярина Афонаси Лаврентиевича
Нащокина

Образ Спсъ нерѸкотворенныи обложенъ сереб
ромъ басмы с трубами Ѹ Спса венцу
серебринои бѣлои на поляхъ два свѣтыхъ
Ѹ архангела одинъ венець і цата серебри
наи бѣлаи а у свѣтыхъ венцовъ и цаты
нѣтъ дачі вдовѣ Елены Пѣковлевы
жены Ф.илатева

Образъ Умиленіе Пресвѣтеи Бдцы с Пре
вѣчныи Младенцомъ пѣдница в киоте на ||

360 полах четырьѣ свтыхъ обложенъ се
ребромъ басмы Ѹ Бдцы и Ѹ Спса и Ѹ Свтыхъ
венцы резные солочены подсоръ и о
жерелеицо шито золотом и обнисано
мелким жемчюшком со всмасни а на
затворех празники Гсдъские и свтые
дачи димка Василя Посникова

Образ Пресвтеи Бдцы Казанские ла
котница обложен серебромъ басмы
глаткимі Ѹ Спса и Ѹ Бдцы венцы че
канные в киоте деревяномъ на образе
покровецъ камчатой черленой по кон
цомъ шито золотом и серебромъ и обниза ||

360 об. но мелким жемчюшком дачи околничево
Бориса Василевича Бутурлина

Образ Преподобныхъ отць Сосимы
и Саватея Соловецкихъ чудотворцовъ
в молениі Спсову образъ пидница обло
жень серебромъ басмы венцы резные
дачи новгородца Григория Сама
рина

Образ Пресвтеи Бдцы Владимирские
пидница обложенъ серебромъ басмы
гладкимі у Бдцы и Ѹ Спса венець сереб ||

361 ринои с корѹною и цата серебряна¹ золочена
глаткам в венце і цате деvить
вставочокъ камешки обычные
розных цветов дачи околничево Бориса
Василевича Бутурлина

Колокол мѣднои розбитои вѣсом дват
цать четьрѣ пѣды московских
дачи луцкого помѣщика Козмы Кре
ницына

²золотом и серебром²

Пелена невелика шита на неи шить
образ Пресвтеи Бдцы Воплощеніе а внизу
стоищие трие свтлие Василиі великии ||

361 об. Григориі Богослов Иоан Слатаѹсть по чер
лему³ отласѹ кругомъ вышит тропар
дачи Григорыи Дмитреевича Строганова

Шапка архимаричѣа на неи дѣисѹсь резной
и свтые на деvити дробницах серебряных
солоченых наверху шапки дробница плац
а на неи образ Пресвтеи Бдцы резной а под
дѣисѹсомъ обрѹчь серебрянои же солочен
а на нем подпись а промѣжъ дѣисѹ
са и свтых и херѹвимовъ семдесит
шесть камешковъ ихонтов червчатых
и ласоревых и лаловъ и ізѹмрѹдовъ
гдѣ Исѹсь и свтые и херувимі і вверху плац ||

¹ Приписано к строке более мелкими буквами.

²⁻² Написано над строкой.

³ Пропущен слог **но**: черленому.

362 и около обруча обнизано жемчугомъ бол
шим и средним

Ризы участок серебряной травы золотные
оплечье на них бархату черново шитое
золотом и канителю и обнизано средним
и мелким жемчюшком на оплечье сем
дробницъ серебряных солочехъ¹ меж ни
саным камешки ихонты и лалы і исѣм
рѣды подолникъ ѿ риз крѣживо золот
ное ковано подложено кѣтнею
желтою

Стихарь подрисной камки селеной ку.а ||

362 об. терной оплечье и сарѣкаве на нем бархат
червчатъ двоemorхой золотной подложен
китайкою ѿ стихаря подолникъ отласѣ поло
сатого

Порѣчи крѣживо кованое золотное
опушены участком серебряным крсты
на поручах с подножиемъ нисаны в снис
ку мелким жемчюшком на порѣчах две
натцат пугвиць серебряных

Патрахиль участокъ серебрянъ опушена
бархатомъ черным на патрахили один
натцат пугвиць королковых на спних серебры ||

¹ Пропущен слог **ны**: **солоченыхъ**.

363 ных и закрепи серебряные солочены у пат
 рахили семь кистей шолкъ з золотом
 И ннѣ по досмотру на *тои* патрахили две
 натцать пугвиць серебряных солоченых
 а прежних пугвиць королковых нѣтъ а по ска
 ски архимарита Паисей сняты и положе
 ны на старую патрахиль А ѱ риз
 подолникъ камчатой двоеличной и патра
 хиль опушена тоєю же камкою двое
 личною А на подрисномъ
 стихаре оплечье и нарѹкаве кам
 чатое камки цветной по черленой семли
 травки рѹдожелтые мелкие Шал
 ка архимаричья и ризы и стихар подрисной поручі
 и патрахил дачи околничево кнсь Никиты Ѳковлевича
 Лвова ||

363 об. Полица властинаѧ шитаѧ золотом
 серебромъ по черленому отласѹ а на
 неи шит образ ѹспение Пресвтеи
 Бдцы около обраса и по полицы около трав
 обнисано мелким жемчюшком жемчюг мнстр
 скои на неи ѹ полицы кисть золотнаѧ небол
 шам
 Поручи шитые золотом и серебромъ
 по черленому отласѹ на порѹчах крсты
 шиты серебромъ на поручах дват
 цат четырѣ пуговкі серебряные по
¹гладкие¹
 солочены небольшие подложены кинди
 комъ ласоревым полица и порѹчи дачи
 боирина Васильѧ Семеновича Валынскогo ||

¹⁻¹ Написано над строкой.

364 Полица властинаа шитаа золо
 томъ и серебромъ по черленомъ
 отласъ на неи шит образъ Ѹспение Пре
 свтеи Бдцы а около полицы шит тро
 пар и кондак серебромъ дачи дворе
 нина Лаврентии Богдановича На
 щокина
 Ризы бархатъ солотной тѹрской
 на них оплечье черного бархату
 шитое солотом и канителю и нисано жем
 чюгомъ на оплечье дробницы серебри
 с линиатом¹
 ные резные на них рез і дѣисъсь и сви
 тые и подпись чья дача межъ дробницъ ||

364 об. и по оплечью каменеie ихонты и лалы и би
 рюзки подолникъ около риз обьиръ сереб
 ринаа опушено голуном серебряным под
 ложены талтою цыниньною

Стихар подризной отласъ цветной
 по белои семли травы черленые и рѹдоже
 лтые и селеныe оплечье и сарукаве
 и подолникъ обьиръ солотнаа под
 ложенъ киндикомъ червчатымъ

Патрахил тово ж бархату солотного
 которои в ризах обложено крѹживом
 серебряным на патрахили четыриат ||

¹ Написано над строкой.

365 *цат* пугвиць серебряных у патрахили
девит кистей шолк¹ шемаханского з со
 лотом варворки серебряные подложе
 на та¹тою зеленою
 Поручі по *отлас¹* алому шиты золотом
 и серебромъ и канителю и нисаны мелким
 жемчюшком с камешки с лалики и с *ыс¹*мру
 ды не з болшими и з блестки опушены кру
 живом серебро з золотомъ на них шесть
натцат п¹гвиць серебряных солоченых петлі
 и сн¹рокъ золотной подложены та¹тою
 двоеличною ¹*нн¹* по досмотру на поручах одной пу
 говки *н¹*ть¹

Помсь и с помочмі ткан в крушкі шол || ~ МИ

365 об. къ зеленой з золотом ¹*узлы* висеные
 золотом с серебромъ дв¹к кисти селеного
 шолку з золотом на кистях четыр¹к варворкі дв¹к
²*золотных* дв¹к *серебряны*²
 дачи ризы и стихар *подрисной* *патра*
 хиль и пор¹чї и помсь столника Семе
 на Алекс¹евича Лихарева
 Крсть *воздвисалной* *напрестолной* *древинной*
³*солочен*³
 обложен серебромъ резнымъ на нем распятие
 Хрстово резное же наверху голуб се
ребриной под нимъ камешокъ ласорев *винїцей*
 скои а около крста с сторон подпись *резнал* ||

¹⁻¹ Приписано тем же почерком более мелкими буквами.

²⁻² Написано мелкими буквами над началом строки.

³⁻³ Слово приписано к строке мелкими буквами.

366 Крсть спреди обнисан жемчюгом среднимъ дачи
Троицкого дому митрополичыи стрипче
во Івана Скрибина

Шапка архимаричыи на неи девятна
тыцать дробницъ серебряныхъ сканного
и чеканного дѣла с финиѣтомъ солочены
а на дробницахъ вверху и около образъ Жи
воначалныи Троицы и дѣисѣс и апстли
и преподбныи а около дробницъ всехъ обни
зано жемчюгомъ болшимъ вверху на
шапки пять камневъ лаловъ да че
великі¹
тыре изѣмрѣды въ гнѣсдахъ да трит
цатъ четырьк лалики и изѣмрѣдцы маленкии ||

366 об. Под дробницами около шапки обручь серебря
ной солочень на немъ резъ чыи дача опуше
на горнастаи подложена талтою се
леною

Три покровы на сосѣды црковныи слу
жебныи шитыи по червчатой кам
ки солотомъ и серебромъ личнымъ швомъ
на нихъ шито на первомъ агнецъ
бжии со ангелы на дрѣгомъ зна
меніи Пресвтеи Бдцы на третьемъ болшомъ
воздѣхе положеніи во гробъ Гсда Бга
и Спса нашего Исѣса Хрста со ангелы
обнисаны все три покровы жемчюгомъ
болшимъ и среднимъ и мелкимъ на опѣ ||

¹ Написано над строкой.

367 шках шиты подписи золотом по осинову
отласѹ плетешок и голун серебряные под
ложены таптою алою

Стихарь димконской бархат виницеиской
по солотной семли травы и корѹны шол
къ червчатъ оплечье и сарѹкавьє
шито по осиновоу отласѹ золотом и сереб
ромъ з блесткамі около оплечья плете
подолникъ¹
шок серебряной около стихари бархат
виницеиской по солотной семли травы
шолку селеного подложен таптою червча
тою подпѹшка камка осинового цвету ||

367 об. Уларь бархат солотной что у стихари
подолникъ таков же опушен камкою
бѹлою около уларя голун серебряной
подложен таптою зеленою у ѹлари
шесть кистей шолку селеного варво
рки и ѹселки на кистях серебряны

Порѹчи бархату червчатого солотного
опушены отласомъ осинового цветѹ
Крсты на них шиты золотом и серебромъ
подложены таптою червчатою на по
рѹчах восьмъ пуговокъ серебряных
малых солоченых Шапка архима
ричьа покровы стихарь димконской
и порѹчі дачі околничево Бориса ||

¹ Надписано над строкой.

368 Василевича Бутурлина съ женою сво
ею Татяною Семеновною по тесте своем
Семене Алексѣевиче Лихареве и по тещи
своеи Ксеніи Федоровны

Порѹчи шитые золотом и серебромъ
по зеленому бархату опѹшены плетенком
серебриным на поручах крсты низаны
мелким жемчюшком на них полдескты
пуговики серебряные солоченые ма
ленкие дача Василя Богдановича
Лихачева ||

368 об. Ризы обирь золотнаи рѹдожел
там оплечье бархатъ солотнои
с серебромъ крсть и свѣзда на мело
ни тово ж бархатѹ подолникъ
тамты стрѹичатые селенои подложе
ны крашениною голубою дачи боярина
кнзь Володимера Дмитрѣевича
Долгорѹково

Ризы камчатые мелкотравные черные
на них оплечье шитое солотомъ и се
ребромъ по черному бархату подолник ||

369 камки мелкотравной зеленой подложе
ны киндикомъ лимонного цвету дачи
околничево Бориса Василевича Бутур
лина съ женою своею Татиною Семе
новною по тещи своей иноки Капте
лины схимы на гробѣ еѣ

Сосуды црковные служащие золотые
потиръ дискось звезда
лжица два блюдца малых все
золотые в потире в чаше в венце
два камня изъмръды да два ихонта ||

369 об. лазоревые в дискосе в краях два
камни изъмръды да два ихонта
лазоревые в гнѣздахъ на лжице закрѣ
почка зерно бурминское въ звѣз
дѣ вверху лалъ водокшанской въсом
тѣ все сосуды три ѡнта дватцат
одинъ золотникъ и три четверти
золотника дачи околничево Бори
са Василевича Бутурлина съ женою
своею Татиною Семеновною за вклад
и на поминовеніе по тесте своем
столнике Семене Алексѣевиче Лиха
реве и по тещи своей иноки Капте
лины схимы ||

370 Патрахил *отласнаи черленаи* шитаи
золотом и серебромъ на патрахилі
шиты свтые около свтых венцы обниса
ны мелкимъ жемчюшком около патрахи
ли и средина и лѣтописецъ и чым
дача шито серебромъ на неи двенад
цат пуговокъ серебряных солоченых
Ѹ патрахилі восемь кистей солотных
и серебряных подложена дорогамі алы
ми
СѸлокъ набедерной шитой золотом
и серебромъ по отласѸ черленому на кон
це сѸлка опѸшка голуну солотного на
кичено¹ золотом подложен отласом травча
тыи по бѣлой семлі ||

370 об. СѸлокъ рѸчной таѸтин червчатъ на
концах по отласѸ осинового цвету шито со
лотом и серебромъ накищен золотомъ
дача боярина Василя Семеновича
Волынского
Стихар подризной таѸты алой оплечье
отласѸ цветного по белой семли подол
никъ отласъ ласоревъ сдѣланъ
внов при архимарите ПаисеѸ
Ризы обиръ черленаи на них оплече ||

¹ Так в ркп.

371 шитое золотом и серебромъ по чер
ному бархату на ризах крсть и зве
зда тово ж оплечья ѿ риз подол
никъ отласъ селеново подложе
ны крашеніюу дачи Овцы
ных

Пелена налоинам талтинам
талты алои опѣшена талтоу
червчатоу на пелены кре
сть нашит бархату золотного
ѿ пелены двенатьцат ||

371 об. кистей шолку розных цветовъ

Ризы отласъ золотной оплечье ши
тое золотом и серебромъ по чер
ному бархату подолникъ от
ласъ селеного подложены
сендению зеленою

Помсь црковной подрисной тка
ной розных цветов з золотомъ
и серебромъ шолкъ крстами ||

372 Ѹ поимса четыре кисти шолку
 черленого с серебромъ Ѹ кистей
 четырьѣ ворворки оплетены ска
 ным солотомъ по мѣстом всмаз
 ни с мелкимъ жемчюшкомъ ризы
 и поимсь дача вдовы Анны Володими
 ровны Василя Богдановича жены

Два стихари димконскихъ один чер
леной обѣри а дрѹгой алои обѣри
на стихарехъ оплечья с старых
мнстрьских стихарей подолники
Ѹ обѣих отласъ травчатого мелкотравного по бѣлои
земли ||

372 об. Досочка серебрянаи резнаи бѣлаи
на неи образ Пресвѣтеи Бдцы Умиленіе
вѣсом восьми золотниковъ

Ожерелеицо детиное жемчюжное
мелково жемчюшку

Серешки лапки серебряныи

Десмтеры серги голубцы с камешкі обычными
и съ жемчюшкі Ѹ многих серез ножекъ
нѣтъ

Перстен серебрянои солочен безо вставки
Часы мѣдныи золочены куплены при архимарите
Паисѣѣ ||

373 Четыре аршина бѣз дву вершковъ
ѡтласу черленово в дву концахъ дачи
псковитина Михаила Максимови
ча Нащокина

Аршин таѣты черленые дачи пѣ
сковитина Васильи Хозина

Понагѣла сканная а в неи камень
хрѣсталь а под хрѣсталем написан
архангель дачи Печерского бобыли
Исачка Проскурика

Корѣта лѣтница на колѣсах со всемъ ~
дачи псковитина Ермолы Баикова || М.Ф.

373 об. Зимней властелинской возокъ обить
кожею дачи Михаила Максимовича
Нащокина взят во Псков в архиерейской
домъ

Седло немецкого дѣла покрыто
бархатомъ травчатым вишне
вымъ дачи Якова Филатова

¹Три аршина без четверти таѣты вишневои стрѣича
тои¹

Девять аршинъ три четверти
ѡтласу черленого дачи дыка
Васильи Постникова

Полсема аршина камки рудожелтые ||

¹⁻¹ Написано мелкими буквами.

374 дачи по Псковѣ Татищовѣ

Братина болшаа мѣднаа позоло
чена дал за впис думного двори
нина Богдана Ивановича Нашокина
дворовой члвкъ ево и ннѣ по
досмотру та братина во Псковѣ
на Печеркомъ¹ дворе
Четырѣ аршина бѣз вершка таагы
алые стрѣчатые

Полчетверта аршина таагы
алые глаткие ||

374 об. Платно телогрем женскаа обирь желтаа
на неи травки серебряные подложена
крашениною ласоревою да крѣжи
во спорото с того платна серебряное ко
ваное дачи псковскаго помѣщика Федо
та Ласорева Станицева ||²

¹ Так в ркп.: пропущена буква *с*. Должно быть, Печерскомъ.

² Далее без пагинации на лицевой стороне листа запись:

пороже

жеи

ли

сть

Лист оборотный не заполнен.

375 ¹Да у архимарита же Паисея не
достало к *отда*чи прибылых ста
тѣи которые были в *приходе*
при немъ архимарите

Два аршина семь вершков солотные
обри травы шолк^у ласоревог^о да
чи Никифора Каравлова

Три аршина два вершка отлас^у
черленово в доимку что дача была
отлас Михаила Максимовича Нащо
кина

Четырѣ аршина та^тты черленые ||

375 об. в доимку дачи псковитина Василья
Хосина

Семь аршинъ камки двоеличные
шолку черленого да рудожелтово
дачи вдовѣ Анны Богдана Ли
хачева жены

Пять аршинъ бѣз четверти обри
черленые четырѣ аршина бѣз чет
верти с^укна черленово дачи По
тапы Веригина ||

¹ С листа 375 и до конца продолжение нетных книг по сверке не с переписными книгами, а с приходными.

376 Два аршина шесть вершковъ та
маты бѣлые аршинъ ¹три четверти¹
сукна черъленово на сукне шить
крсть мишарной дачи Икова
Филатова

Шесть аршинъ дороговъ двое
личных дачи Михаила Нащокина

Восмъ аршин обирн двоеличные
дачи Федора Суморокова

Ужерельм жемчужново жемчу
гу среднево на нем пить пугвиць ||

376 об. серебряных позолочены на закрѣ
пкахъ по жемчужинѣ да мани
сто с крстами вѣсомъ полдесята
солотника дачи новгородца кнзя
Василья Петровича Елецкого

Десять аршинъ камки жолтые дачи
Петра Богдановича Лихачева

Шесть аршин бѣз четверти камки чер
лѣные черъсеи обиринных кир
пичнаго цвѣту дачи Богдана да
Игнати Нефловых ||

¹⁻¹ Написано по каким-то другим буквам.

377 Четырѣ аршина сукна черлѣново
дачи вдовы Елѣны Икова Филатова
жены

Ужерелья жемчужново срѣднево
жемчюгу на нем *пят* пугвиць сереб
рных солоченых у пугвиць
на забоиках по жемчюжины
дачи вдовѣ Марѣ Агафонни
ка Татищева жены

Серегъ орѣликовъ с камѣшки лазо
ревыми и з жемчюшком с мѣлким дачі ||

377 об. вдовѣ Февроні Юшковой

Тринадцат аршинъ сукна черленово
дачи околничево Бариса Васи
льевича Бутурлина ||

ПРИЛОЖЕНИЯ

Указатель слов Нетных книг¹

А 1, 2, 2 об.(2), 3(7), 305, 305 об.(2), 306 об.(2), 307, 307 об.(2), 308 об., 309 об., 310 об.(2), 311(2), 311 об., 312(2), 312 об., 316, 317, 317 об.(3), 318 об., 319 об., 320(2), 320 об.(3), 322, 322 об.(2), 323(2), 323 об.(2), 324(2), 324 об.(3), 325(2), 325 об., 326(4), 326 об., 327(4), 328(2), 328 об.(2), 329, 329 об.(2), 330, 330 об.(2), 331 об., 332(2), 332 об.(3), 333 об., 334, 334 об., 335(4), 335 об., 338, 338 об., 340, 341(2), 342(2), 342 об., 343 об.(2), 344 об.(2), 345(3), 345 об., 347 об., 349, 350, 351, 351 об., 352 об., 353 об., 354 об., 355, 355 об., 356(3), 357, 357 об., 358(2), 359 об., 360, 361, 361 об.(4), 363(4), 363 об., 364, 365 об., 366(2), 372, 373(2)

агнец 366 об.

алексеевский 330

алтабас 331

алтабасный 341

альый 365, 367, 370, 370 об., 371, 372, 374(2)

ангел 349 об., 366 об.(2), 316 об.

апостол 334, 339(2), 339 об.(2), 342, 350 об., 357, 366

архангел 350 об., 354 об., 359 об., 373

архиепископ 357 об.

архиерейский 373 об.

архимандрит 1(2), 1 об.(3), 2(2), 304(2), 305 об., 307, 307 об.(2), 308, 317 об., 318(2), 318 об.(2), 319(3), 320(2), 320 об.(2), 322 об.(2), 324 об., 325(2), 325 об., 326(2), 326 об., 327 об., 328, 329 об., 331, 332(2), 335 об.

архимандричество 2

архимандричий 323

архимарит 311 об., 321, 322, 323, 327(2), 327-327 об., 344 об., 345 об., 348, 350, 363, 370 об., 372 об., 375(2)

архимаричий 322, 322 об., 323, 323 об.(4), 338 об., 345(2), 345 об., 351, 361 об., 363, 366, 367 об.

¹ В отдельных случаях сохраняется орфография памятника: отлас, торелка, шенданец, цынинный и под.

аршин 326, 326 об., 327(3), 327 об.(3), 328(4), 332, 332 об.(3), 344 об.(4), 345(3), 345 об., 373(2), 373 об.(3), 374(2), 375(3), 375 об.(3), 376(4), 376 об.(2), 377, 377 об.
аспидный 307, 347, 347 об., 358 об.

Багровый 329 об., 332 об., 340 об.

бархат (бархот) 305, 305 об., 311 об.(2), 317, 325 об.(2), 327(2), 329 об., 331 об., 332 об., 333, 333 об., 334, 334 об.(2), 342 об., 362, 362 об.(2), 364(2), 364 об., 367(2), 367 об.(2), 368, 368 об.(3), 371(2), 371 об., 373 об.

бархатель 326 об.(2), 327

бархательный 333 об.

бархатный 310, 332

басменный 308, 310, 311, 311 об.(2), 312, 314(2), 315, 337, 349, 349 об., 352(3), 352 об., 353 об., 354

басмы 305 об., 312 об., 314, 314 об., 329, 340, 349, 349 об., 351 об., 353, 353 об.(2), 354(2), 354 об., 356, 356 об.(4), 357(2), 357 об.(2), 358(2), 358 об.(2), 359(3), 359 об., 360(2), 360 об.(2)

башня 2 об.(2), 3(3), 304

без 313, 320, 325, 326(2), 326 об., 327, 328, 332 об., 344 об., 345, 351, 372 об., 373, 373 об., 374, 375 об., 375 об., 376 об.

безмен 348

белый 309 об., 314, 315 об., 324, 324 об., 326, 327 об., 328, 329, 330 об., 331, 331 об., 332, 332 об., 334 об., 343 об., 345, 345 об., 346 об., 347, 347 об.(2), 358, 359 об.(2), 364 об., 367 об., 370, 370 об., 372, 372 об., 376

бечета 307 об., 309 об., 322 об., 323(2), 323 об., 324 об.

бирюза 355 об., 355 об.

бирюзка 364 об.

бить 319 об., 320 об.

благоверный 315, 357 об.

благовещение 315, 315 об., 317-317 об.

благовещенский 304

благословящий 316 об., 340 об.

блаженный 357 об.

блестка 365, 367

блинный 336

блюдечко 339

блюдо 315, 328 об.(3), 330, 336, 336 об., 338

блюздо 315 об., 321 об.(2), 325 об.(2), 337 об., 340 об., 369

бобыль 373

бог 366 об.

Богородица 1, 2 об., 305, 305 об., 306(4), 306 об., 307, 307 об., 308, 308 об.(3), 309(3), 309 об., 310 об.(2), 312, 312 об., 313(3), 313 об., 314(2), 314 об.(3), 315(3), 315 об.(2), 316 об.(2), 317 об., 321 об., 322 об., 326 об., 329, 337, 337 об.(2), 338, 339 об.(2), 340, 340 об., 349, 349 об., 350(5), 350 об., 351, 351 об., 352 об., 353 об., 354, 354 об., 355, 355 об.(3), 356(2), 356 об.(2), 357(3), 357 об.(2), 358(2), 358 об.(2), 359(3), 359 об., 360(3), 360 об.(2), 361, 361 об., 363 об., 364, 366 об., 372 об.

богородицын 308, 308 об., 353 об.

богородичник 341 об.

богослов 355 об., 356 об., 361 об.

божий 2, 316 об., 329, 330, 342, 357 об., 366 об.

бой 3, 304

большой 304 об., 307 об.(2), 308 об., 309 об., 317 об., 318 об., 324, 325, 328 об., 335 об., 336, 344 об., 349, 362, 365, 366, 366 об.(2), 374

боярин 318, 331, 359 об., 363 об., 368 об., 370 об.

боярыня 331

бранина 345 об.(2)

братина 374(2)

братский 335 об., 336

бумага 317 об.

бурминский 307, 369 об.

бывать 3, 305, 325 об.

бывший 1

бытие 1 об.

быть 305, 307, 307 об., 310(2), 310 об.(2), 311(3), 313, 316, 319 об., 320 об., 322 об., 324, 324 об.(2), 325(2), 328 об., 330 об., 332(2), 333 об., 334, 343, 344 об., 348 об., 349, 349 об., 375(2)

бязинный 332

В 1(2), 1 об.(5), 2(7), 2 об., 3(3), 304, 304 об., 305(2), 305 об.(3), 306(3), 306 об.(3), 307(5), 307 об.(3), 308(3), 308 об.(3), 309(2), 309

об.(2), 310(2), 310 об.(4), 311(2), 311 об.(3), 312(3), 312 об.(2), 313(4), 314(3), 314 об., 315(3), 315 об.(2), 316(4), 316 об.(3), 317(4), 317 об.(6), 318(2), 318 об.(6), 319(7), 319 об.(5), 320(11), 320 об.(2), 321(2), 321 об., 322(5), 322 об.(2), 323(2), 323(5), 324(3), 324 об.(5), 325(3), 325 об.(2), 326(2), 326 об.(4), 327(4), 327 об.(3), 328(2), 328 об.(2), 329(2), 329 об., 330, 330 об., 332(3), 333 об., 334(4), 334 об.(4), 335, 335 об., 337(2), 337 об., 338(5), 338 об.(5), 339(2), 339 об., 341(6), 341 об.(5), 342(8), 342 об.(3), 343(3), 343 об.(4), 344(10), 344 об.(3), 345(7), 345 об., 348(4), 349(2), 349 об., 351(4), 351 об.(4), 352(2), 352 об.(2), 353(2), 353 об., 354, 354 об., 355(2), 355 об.(2), 356, 357, 357 об.(2), 359 об., 360, 360 об., 361, 362 об., 364 об., 365, 366, 366 об., 369(3), 369 об.(4), 373(2), 373 об.(2), 374, 375(2), 375 об.
вверху 314 об., 315 об., 339 об., 357 об., 361 об., 366(2), 369 об.
вдова 353 об., 357, 358, 358 об., 359 об., 372, 375 об., 377(2), 377 об.
ведро 338 об.(3)
веко 335 об.(2), 338 об.
велеть 1
великий 1, 1 об., 318, 347 об., 349, 361, 366
великомученик 316
великомученица 311, 312 об.
величить 349
венец 307, 307 об., 310, 310 об., 311, 312 об.(2), 313(2), 314(3), 314 об.(2), 318, 338, 349, 349 об.(2), 350, 351(3), 351 об.(3), 352(3), 352 об.(2), 353, 353 об., 354(2), 354 об.(3), 355(4), 355 об.(3), 356(2), 356 об.(2), 357(4), 357 об., 358(3), 358 об.(2), 359, 359 об.(3), 360(2), 360 об.(2), 361, 369, 370
венчик 349 об., 350 об.
Верхний остров 339
верхоостровский 329
вершок 327, 328, 373, 374, 375(2), 376
вес 317 об., 318(2), 318 об.(2), 319(2), 319 об., 320, 320 об., 321(2), 321 об., 322, 324 об.(2), 325(3), 325 об., 348 об., 361, 369 об., 372 об., 376 об.(2)
весь 2 об., 328 об., 332, 334 об., 351, 353 об.(2), 355 об., 357 об., 366, 366 об., 369, 369 об., 373
ветхой 310, 314, 330, 331 об., 332, 332 об., 338 об., 342
ветчаной 311 об., 317, 326, 329 об., 341, 342 об.(2)

взмазень 323 об., 360, 372
взыгратья 355 об.
взять 1 об., 320 об., 338 об., 348, 373 об.
виницейской 365 об., 367(2)
винный 320 об.
винюса 324
висучий 347 об.
витой 339
вишневый 327, 332, 344 об., 373 об.(2)
вклад 369 об.
владимерский 314 об., 360 об.
властелинской 373 об.
властиный 363 об., 364
вместо 328
внизу 361
вновь 315, 322 об., 323, 350, 370 об.
вода 306 об., 315
водокшанской 369 об.
возглавие 312
воздвизальный 305 об., 311 об., 343, 365 об.
воздух 366 об.
возок 373 об.
войти 352 об.
вольячный (вольяшный) 307 об., 308, 309 об.(2), 310, 330 об.(2), 331, 350 об.(2)
воображение 316
воплощение 337 об., 339 об., 340 об., 361
ворворка (варворка) 309 об., 333 об., 346, 365, 365 об., 367 об., 372
ворота 2 об., 3(6)
воск 316
восковой 314, 315 об.
воскресный 317, 341
восмеры 347
восми 327 об., 372 об.
восмидесят 346, 346 об., 348 об.
восьмь 307 об., 345, 355 об., 367 об., 370, 376
восмьнадцать 350

впис 374
впомнить 327 об.
врата 316 об.
вседневный 310, 345 об.
всемиловитый 314, 315
вставка 313, 372 об.
вставочка 309 об., 312 об., 351, 351 об., 355(2), 355 об.(2), 356, 357, 361
всякой 2(3), 304, 324, 335
второй 313, 352 об.
выбойка 328
выбойчатой 316, 341
выборный 2 об.(2)
выносной 340 об.
выписка 348
вышить 313, 350 об., 361 об.
вязеный 365 об.

Гвоздие 3
где 3, 311, 327 об., 361 об.
генварь 1, 2
герасимовский 343 об., 345 об.
глава 322 об.
гладкой 305, 318, 325, 349, 350, 351(2), 351 об.(4), 352(2), 352 об., 353(3), 360, 360 об., 361, 363 об., 374
глас 317
гнездо 366, 369 об.
год 2, 308, 346(2), 346 об., 347(2), 347 об.
голубой 368 об.
голубцы 344 об., 346 об., 348, 372 об.
голубь 365 об.
голун 364 об., 367, 367 об., 370
гораздо 332
горелый 338 об.
горний 343
горностаи 366 об.
город 2 об., 3(2), 342

городовой 2 об., 3
горшок 338 об.
господень 355
господин 1, 1 об.
господский 337 об., 353, 357 об., 360
господь 349, 366 об.
государский 349 об.
грановитый 321 об.
гривенка¹ ‘мера веса’ 304 об.
гривенка² ‘украшение к иконе’ 307 об., 308(2), 308 об., 310 об.,
311, 314 об., 322 об., 337, 337 об., 342, 351(2), 351 об.
гривна 308 об.(2), 339
гроб 353 об., 354, 366 об., 369

Да 1(2), 1 об., 2 об.(2), 3, 304, 304 об.(2), 305 об., 306 об.(2), 307(2),
307 об., 308(3), 308 об., 309, 309 об.(3), 310(5), 311(2), 311 об.(3), 312
об., 313(3), 314 об.(2), 315(4), 315 об., 316, 321 об., 322(3), 323, 323
об., 324, 324 об., 325 об.(5), 329, 330, 330 об.(2), 332, 333 об.(2), 335,
336(2), 337(2), 337 об.(3), 338(2), 338 об., 339 об.(7), 340 об., 341, 341
об., 342(2), 343(2), 343 об.(4), 344, 344 об.(2), 345, 345 об.(2), 346,
347 об.(4), 348(2), 348 об., 349, 349 об., 350(2), 350 об.(3), 352 об.,
354, 354 об., 355(3), 355 об.(3), 357, 359(2), 366(2), 369, 369 об., 374
об., 375, 375 об., 376 об.(2)

данье 318

даточные 319 об., 320 об.

дать 374

дача 314 об.(2), 321(2), 322 об., 349 об., 350 об., 353 об.(2), 354(2),
357, 358(3), 358 об., 359(3), 359 об.(2), 360, 360 об.(2), 361(2), 361
об., 363, 363 об., 364(2), 365 об., 366, 366 об., 367 об., 368, 368 об.,
369, 369 об., 370, 370 об., 371, 372, 373(4), 373 об.(3), 374, 374 об.,
375(2), 375 об.(3), 376(3), 376 об.(3), 377(3), 377 об.

два 305 об., 306 об., 307(5), 308, 308 об.(2), 309, 310(2), 311, 311
об., 312 об., 313, 314, 317 об., 318, 318 об., 319(2), 319 об., 320, 320
об., 321(3), 321 об., 322, 322 об., 325 об., 328(3), 330, 330 об., 331,
332, 332 об., 333, 333 об., 335 об.(2), 336(4), 336 об., 338 об.(2),
339(3), 341(3), 341 об., 342, 344(3), 344 об., 346, 346 об., 347, 348,

348 об., 350, 351, 355(3), 355 об.(5), 356, 357, 357 об., 359 об., 365 об.(3), 369(3), 369 об.(2), 372, 373(2), 375(2), 376
двадцать 304 об.(2), 309 об., 318 об., 319 об.(2), 320(2), 320 об., 325 об., 328 об., 348 об., 357 об., 361, 363 об., 369 об.
двенадцать 304 об., 309 об., 319, 322, 324 об., 338, 362 об., 363, 370, 371
дверь 308, 309 об., 314 об., 315 об., 340
двести 348
двоеличный 316 об., 331 об., 363(2), 365, 375 об., 376(2)
двоеморхой 362 об.
двоенки 309 об., 348
двои 307 об., 323(2), 333, 345 об.
двойчатки 324 об.
двор 1 об., 337, 343 об., 374
дворовый 374
дворянин 364, 374
де 307 об., 311, 311 об., 312, 313 об., 320 об., 321, 322, 322 об., 323, 326, 327, 327 об., 335 об., 338 об.
девяносто 318, 347
девятнадцать 345 об., 366
девять 3, 307 об., 320(2), 321, 326, 328 об., 330, 332 об., 333, 335 об., 339 об., 344 об., 345 об., 346, 352 об., 361, 361 об., 365, 373 об.
девятьсот 324
дедовской 344
деисус 308, 310, 315 об.(2), 337 об.(2), 339, 343, 361 об.(3), 364, 366
деланный 308
дело 307 об., 309 об., 317 об., 318, 318 об., 320 об., 321(2), 324 об., 325, 327 об., 337, 366, 373 об.
денежка 306(2)
день 1
деньги 308, 320 об.(2), 323, 323 об.(2), 326
деревяной 3, 315, 340 об.(2), 342 об., 343(2), 351, 352, 352 об., 353, 353 об., 360
держать л. 306 об.
десть 305, 316 об., 317, 317 об., 334, 334 об., 338, 341(3), 341 об., 342(2), 343 об., 344(4)
десятеры 372 об.

десять 304 об., 318, 328 об., 330 об., 335 об., 336 об., 346 об., 349 об.(2), 353 об., 354, 376 об.
детинный 372 об.
деть 327 об.
деяние 313
диакон 315 об.
дискос 315 об., 369, 369, 356, 360, 373 об.
дияконской (дьяконской) 325 об., 328, 343 об., 367, 367 об., 372
для 317 об., 331
до 308
довестись 348
доимка 375, 375 об.
долгий 310
дом 366, 373 об.
домовой 1
доправить 320 об.
дороги 327(2), 327 об., 328(2), 331 об., 345, 350 об., 370, 376
дорогильной 340, 350 об.
досматривать 2
досмотр 2, 305 об., 306(4), 306 об.(2), 307, 308, 309, 309 об., 312 об., 313(2), 313 об., 314, 318(2), 318 об., 319(3), 320, 320 об.(2), 321, 321 об., 322(2), 323, 324(2), 324 об., 325, 325 об.(2), 326(3), 326 об.(2), 327(2), 327 об.(2), 328(3), 328 об.(2), 329, 329 об.(4), 330(2), 330 об.(2), 331, 331 об., 332, 332 об., 333 об., 335(2), 335 об., 338 об., 340 об., 342, 342 об., 349 об., 363, 365, 374
досмотреть 308, 323 об.(2), 328 об.
досочка 348, 372 об.
достальной 306 об., 324 об., 325(2), 326, 327, 332 об., 344 об.
достать 375
достоканец 318
дошатый 3
древяной 353, 354, 365 об.
дробница 306 об., 322, 333 об.(2), 334, 361 об.(2), 362, 364, 366(3), 366 об.
дробь 304 об.
другой 3, 307, 307 об., 310 об., 318 об., 319 об., 320, 321, 328 об., 330 об., 331, 337 об., 340 об., 350, 366 об., 372
думный 374

душа 349

Евангелие 305(2), 311 об.(4), 317(2), 317 об.(3), 329 об.(2), 334, 334 об.(4), 341, 343

евангелист 305, 311 об., 334 об., 354 об.

его, притяж. 1, 2(3), 322, 331, 356, 374

ее, притяж. 369

ездить 345 об.

елочка 317 об.

епископ 357 об.

ефимок 337, 337 об.

ехать 1

Жабик 322

же 1 об., 2 об.(2), 3, 304 об., 306 об., 308 об., 310(4), 310 об., 311(3), 311 об.(2), 314, 317, 322, 323, 325 об., 329, 330, 332, 335, 337 об.(2), 338 об., 339 об.(3), 342, 343 об.(3), 344(2), 344 об.(2), 345(2), 345 об.(3), 348(2), 349 об., 350 об.(3), 353 об., 354 об., 355(2), 355 об., 356(2), 361 об., 363, 364 об., 365 об., 367 об., 368 об., 371, 375

Желацко 311 об.

желацкой 311 об.

железный 339, 340 об., 351 об.

железо 314, 316

желтый 334, 362, 374 об., 376 об.

жемчуг 306 об., 307 об., 308(2), 308 об., 309 об., 310, 312, 313, 314 об., 317 об.(2), 322 об., 331, 333, 333 об.(3), 334 об., 362, 363 об., 364, 366(2), 366 об., 376, 377

жемчужина 305 об., 307, 307 об.(2), 309, 309 об., 310(2), 311 об., 312 об., 321 об., 322 об., 330 об., 331, 332 об., 337, 337 об., 355, 355 об., 357, 359, 376 об., 377

жемчужинка 307(2), 307 об., 308 об., 347 об., 349 об.(2)

жемчужный 307 об.(2), 308 об.(2), 309 об., 310 об., 312 об., 315, 322, 323, 323 об., 333 об., 349 об., 350, 372 об., 376, 377

жемчужок 306 об., 307(2), 307 об.(2), 309(2), 309 об.(2), 310 об., 322(2), 323(2), 323 об., 334, 344 об., 346, 349 об., 350(2), 351, 360, 360 об., 362, 362 об., 363 об., 365, 368, 370, 372, 372 об.(2), 377

жена 314 об., 353 об., 355 об., 357, 358 об.(2), 359 об., 368, 369, 369 об., 372, 375 об., 377(2)
женский 345 об., 346, 346 об.(2), 347(3), 347 об.(2), 374 об.
жертвенник 305 об., 306
жестяной 308 об., 343, 349
живоначальный 343, 366
жучок 305, 334 об., 337

За 3, 320 об.(2), 347 об., 349, 369 об., 374
забойка 349 об.(2), 377
завод 2
закрепка 363, 376 об.
закрепочка 369 об.
заорленный 348
запона 307 об., 313, 340
запонка 313
зарукавье 328, 362 об., 364 об., 367
застежка 305, 334 об.
затвор 306, 310 об., 353(2), 357 об., 360, 351
затиночный 304 об.
зачем 2
звезда 309, 315 об., 368 об., 369, 369 об., 371
звездка 324
зеленый 306 об., 310, 311 об., 325 об.(2), 331 об.(5), 332 об., 333, 335 об., 336, 342 об., 362, 364 об., 365, 365 об.(2), 366 об., 367, 367 об.(2), 368, 368 об., 369, 371, 371 об.(2)
земля 327 об., 328, 331 об.(2), 332 об., 363, 364 об., 367(2), 370, 370 об., 372
зендень 329 об., 331 об.(2), 340 об., 371 об.
зерно 307, 369 об.
зимний 373 об.
златоуст 361 об.
знамение 306, 351, 351 об., 357 об., 366 об.
золотить 305, 306 об., 308, 309 об.(2), 316 об., 317 об., 318, 318 об., 324, 330 об., 331, 334 об.(3), 342 об., 346 об.(2), 350, 360, 361, 361 об.(2), 362, 363(2), 363 об., 365, 365 об., 366, 366 об., 367 об., 368, 370, 372 об.(2), 377

ЗОЛОТНИК 317, 317 об., 318(2), 318 об.(2), 319(4), 319 об.(3), 320(4), 320 об., 321(3), 321 об., 322 об.(3), 324 об.(2), 325(2), 325 об., 348, 348 об.(2), 369 об.(2), 372 об., 376 об.

ЗОЛОТНОЙ 305, 305 об., 306 об., 308, 309 об., 313(2), 317 об., 322, 325 об., 327 об., 329 об., 331(2), 331 об.(4), 332 об., 333(2), 340, 342 об., 350 об., 360(2), 361, 362(3), 362 об.(2), 363, 363 об.(3), 364(3), 364 об.(2), 365(4), 365 об.(4), 366 об., 367(4), 367 об.(3), 368, 368 об.(3), 370(5), 370 об., 370 об.(2), 371(2), 371 об.(3), 372, 375

ЗОЛОТО 314, 316, 316 об., 322, 322 об., 339 об., 340 об., 348, 348 об., 348 об.

ЗОЛОТОЙ 306, 322 об., 331, 348, 369(2)

И 1(2), 1 об.(11), 2(2), 2 об.(4), 2(4), 3, 304(2), 304 об., 305(3), 305 об.(3), 306(5), 306 об.(3), , 307(2), 307 об.(5), 308(3), 308 об., 309 об.(4), 310(3), 310 об.(4), 311(2), 311 об.(5), , 312, , 312 об., , 313, , 313 об.(2), , 314(3), 315, 315 об.(5), 316(3), 316 об., 317, 317 об.(4), 318(5), 318 об.(3), 319(5), 319 об.(2), 320(7), 320 об.(7), 321(2), 321 об., 322, , 322 об.(3), 323(3), 323 об.(5), 324(3), 324 об.(3), 325(2), 325 об.(4), 326(3), 326 об.(2), 327(3), 327 об.(2), 328(4), , 328 об.(2), 329, 329 об.(2), 330(2), 330 об.(2), 331(3), 331 об.(2), 332(5), 332 об.(2), 333 об.(2), 334 об., 335(3), 335 об., 338(2), 339, 340(3), 341(2), 341 об., 342(3), 342 об., 343, 344 об.(3), 345(2), 345 об.(2), 346, 346 об.(4), 347(3), 347 об.(2), 348(2), 348 об., 349 об.(2), 350(3), 350 об.(3), 351, 351 об., 352(2), 353 об.(3), 354 об.(2), 355, 355 об.(3), 356(4), 356 об.(2), 357, 357 об.(6), 358, 359 об.(2), 360(8), 360 об.(2), 361(3), 361 об.(9), 362(7), 362 об., 363(8), 363 об.(4), 364(7), 364 об.(7), 365(7), 365 об.(3), 366(6), 366 об.(4), 367(4), 367 об.(3), 368(2), 368 об.(2), 369 об.(3), 370(6), 370 об., 371(2), 371 об.(2), 372, 372 об., 374, 377

ИГОТЬ 329

ИГУМЕН 1(2), 1 об.

ИДТИ 3

ИЗ 1, 1 3, 310, 332, 338 об., 339 об., 345 об., 348

ИЗБА 3

ИЗБОРСКИЙ 1, 1 об., 3

ИЗДЕРЖАТЬ 327, 328

ИЗЛОМАТЬ 311

ИЗЛОМАТЬСЯ 313 об.

изойти 321, 322, 322 об., 323, 323 об., 324 об., 325(2), 325 об., 326(2), 326 об., 327, 327 об., 332 об., 344 об., 345(2), 345 об.
изотлеть 316 об.(2), 317, 332
изумруд 355, 355 об., 355 об., 361 об., 362, 365, 366, 369, 369 об.
изумрудец 366
икона 307, 308, 315, 337 об., 339 об.(2), 342, 352 об., 354, 356
иконный 325
икорный 339
индия 305(2), 311 об., 316 об., 326 об., 344 об.
иной 311 об., 315 об., 327, 353 об., 354 об., 357 об.
инока 369, 369 об.
искать 338
исповедник 316(2)
исподний 334 об.
истлеть 305, 317, 331 об.

К 3, 304, 304 об., 317 об., 322 об., 331, 345 об.(2), 348, 375
кадило 348
казанский 305 об., 306 об., 358 об., 360
казенный 306, 306 об., 307, 307 об., 309 об., 339, 321
казна 1, 2(2), 304, 317 об., 325 об., 328 об., 329(2), 344 об.
казначей 2 об., 307 об., 318, 318 об., 320(2), 320 об.(3), 322, 322 об., 332
казначейский 323, 323 об.(2)
как 319 об., 320 об., 345 об.
какой 348 об.
камение 339, 339 об., 364 об.
каменный 2 об., 3(2)
камень 307(2), 310, 313(2), 322(2), 322 об., 324(2), 366, 369, 369 об., 373
камешек 307(2), 307 об.(2), 309(2), 310, 312 об., 314, 323 об.(3), 324, 330 об., 338, 346, 351(2), 351 об., 355 об., 356, 357, 359, 361, 361 об., 362, 365, 365 об., 372 об., 377
камка 305, 305 об., 310, 326(3), 326 об.(3), 331 об.(2), 332, 332 об.(3), 333 об., 344 об.(2), 362, 363(2), 366 об., 367, 367 об., 369, 373 об., 375 об., 376 об.(2)
камкасейный 331 об.

камкасея 332, 343 об.
камочка 334(2)
камчатый 310, 311 об., 326, 360, 363(2), 368 об.
канитель 362, 364, 365
карабин 304 об.
караульный 3
карета 373
кафтан 326(2)
келарь 2 об.
келья 322, 338 об., 339
кызылбашский 327 об., 328, 331 об., 333 об., 334
киндяк 363 об., 364 об., 369
киот (кивот) 305 об., 306(2), 306 об., 308 об.(3), 309, 310 об., 312, 313, 314(2), 314 об., 315, 315 об., 338, 340, 349, 351(2), 351 об.(3), 352(2), 352 об.(2), 353(2), 353 об.(2), 354, 357 об.(3), 359 об., 360
кирпичный 376 об.
кисея 328(3)
кисть 308, 309 об., 310, 333, 333 об.(3), 342 об., 351 об., 363, 363 об., 365, 365 об.(2), 367 об.(2), 370, 371 об., 372(2)
китайка 362 об.
клубучок 2 об.
книга 1, 1 об.(3), 2(4), 2 об., 304(2), 308, 310, 312, 315, 316 об., 317, 317 об., 320 об., 321, 323(2), 323 об.(4), 324(2), 326, 329 об., 333 об., 334, 338, 341, 341 об.(2), 343 об., 344(5), 348, 349, 349 об.
книгохранительница 334, 338
князь 315, 318, 321, 331, 357 об., 363, 368 об., 376 об.
кованный 362 об., 374 об.
ковать 362
ковш 318(3), 318 об.(2), 319, 320(2), 336, 338
кожа 373 об.
колесо 373
колокол 361
колокольня 316
колтки 339 об., 345 об., 346(2), 347, 347 об., 348
кольцо 318 об., 325
кольчатый 324 об.
кондак 364
коневский 308 об., 314 об.

конец 347, 347 об., 358 об., 360, 370, 370 об., 373
копейка 306 об.(2)
копейцо 317, 340 об.
копие 312, 350 об.
королек 323, 351
королевой 362 об., 363
корсунский 349 об.
коруна 309, 312 об., 350, 351 об.(2), 361, 367
кость 308
косяной 346 об.
косяк 326 об.
котел 335(5), 338 об.(3), 343 об.
который 304, 304 об.(2), 322 об., 323, 326 об., 328, 333 об., 364 об., 375
кошельки 307 об., 308, 310, 323, 323 об.
край 334 об., 369 об.
краска 313 об., 314, 315 об., 315 об.
красный 341
крашенина 358, 368 об., 371, 374 об.
крашенинный 326, 329 об., 340(2)
крест 305 об., 307(4), 307 об., 308(2), 309 об.(2), 310(2), 311 об., 312(2), 313, 316 об., 322 об.(2), 324(3), 330 об.(4), 331(2), 332 об.(2), 333, 334, 340, 340 об.(2), 342, 343, 344 об., 345 об., 346(2), 346 об.(3), 347(4), 347 об.(2), 348(2), 350 об.(3), 358 об., 362 об., 363 об., 365 об.(2), 366, 367 об., 368, 368 об., 371(2), 371 об., 376, 376 об.
крестовый 347 об.
крестоход 308, 312
кров 310, 350 об.
кровля 2 об., 3, 306 об., 317 об.(2)
круглый 325, 339 об.
кругом 2 об., 322, 361 об.
кружево 362, 362 об., 364 об., 365, 374 об.
кружка 329, 330
кружок 333, 334 об.(2), 365
кружчатый 331
крыпецкий 1, 1 об.
крыть 2 об.(2), 3(2)
кубок 317 об., 318

кузня 330
купель 306 об.
купить 372 об.
кутня 362
куфтерь 326 об., 332, 344 об.
куфтерный 310, 362
кушайчатый 317

Лазоревый 2 об., 305 об., 309 об., 313(2), 326, 329 об., 331 об., 340 об., 361 об., 363 об., 365 об., 369 об.(2), 370 об., 374 об.(2), 375, 377
лакотница 360
лакотной 353(2)
лал 313, 361 об., 362, 364 об., 366, 369 об.
лалик 365, 366
лапки 309 об., 323 об., 372 об.
лапочки 307 об., 324 об.
ларечек 317 об.
левик 319
левый 309 об.
ледник 335
летний 373
лето 1
летописец 370
лжица 312, 369, 369 об.
лимонный 369
литовский 305, 311 об., 321, 329 об., 334
лицо: в лицах 316 об., 317, 326 об., 327, 334
личный 366 об.
Логозовичи 316, 329 об., 332, 338 об., 343
ложечка 320 об.(2)
ложка 320 об., 346
ложчатый (лосчатой, лошчатой) 317 об., 318 об., 319, 320, 346
лом 336 об.
лохань 338 об.
луженый 3, 329, 336, 338, 350 об.
луцкой 358(2), 361
люди 2 об.

Маленький 320(2), 323, 330, 366, 368
малый 304 об., 307, 310, 315, 325, 335(3), 338 об., 344 об., 350 об., 367 об., 369
медвенный 318 об., 319 об., 320, 321
медный 304, 305, 313, 315 об., 329, 334, 335 об.(2), 336(4), 336 об., 337, 338(2), 338 об.(4), 339(2), 342 об., 343 об., 347 об., 350 об.(2), 351 об., 352 об., 353(2), 353 об., 361, 372 об., 374
медь 316 об., 335 об., 336, 340 об., 343
меж 352 об., 362, 364
мелкий 307 об., 310 об., 322(3), 334, 346, 349 об., 350(2), 351, 360, 360 об., 362, 362 об., 363, 363 об., 365, 366 об., 368, 370, 372, 372 об., 377
мелкотравный 332 об.(2), 344 об., 368 об., 369, 372
меньший 309 об.
мера 336
местный 308, 309, 309 об., 311, 312, 312 об., 313 об., 315 об., 316(2), 330, 337, 337 об., 339, 342, 350
место 305 об., 311 об., 341(2), 342, 342 об.,
 в то место 308, 308 об., 309, 310, 312, 333 об., 343, 351, 372
месяц 342 об.
месячный 338
мешечек 322(2)
милосердие (божие) 329
миная 338, 342 об.
мирожский 1, 1 об.
митрополит 1, 1 об., 339 об., 356 об.
митрополичий 1, 366
мишарный 376
младенец 312, 316 об., 359 об., 358 об., 355 об.
многий 327, 372 об.
можайский 313 об.
мой 349
моление 357 об., 360 об.
монастырский 1, 2, 3, 318, 320 об., 363 об., 372
монастырь 1(4), 1 об.(8), 2 об.(3), 3(2), 304, 304 об., 317, 330, 332, 335, 343 об., 344

монисто 376 об.
Москва 317 об., 319 об., 320 об.(2), 331, 345 об.
московский 334, 334 об., 352, 356 об., 357 об., 361
мужской 345 об., 346, 346 об.(2), 347(2), 347 об.(2), 349 об.
мученик 315 об., 352, 356 об.
мушарка 337, 337 об.
мушкет 304
муштук 337

На 1 об., 2 об.(2), 3, 304, 305, 305 об., 307(4), 307 об.(3), 308, 309 об., 310(2), 310 об.(2), 311 об., 312(2), 312 об., 313, 313 об., 314(2), 315, 315 об.(2), 316(3), 316 об.(4), 317 об.(4), 318 об., 319, 319 об., 320 об.(3), 322, 322 об.(3), 323(4), 324 об., 325(2), 325 об.(5), 326, 326 об., 327(3), 328(3), 328 об., 331(4), 332, 332 об., 333(3), 333 об., 334(2), 334 об.(2), 335(2), 337(2), 339, 339 об.(2), 340(3), 340 об.(2), 343(3), 343 об., 344 об., 347 об.(2), 348, 349 об.(4), 350 об.(2), 351(2), 351 об.(2), 352, 352 об., 353(2), 353 об.(2), 354, 355, 357 об.(2), 358, 358 об., 359 об.(2), 360(2), 361, 361 об.(4), 362(2), 362 об.(5), 363(3), 363 об.(4), 364(4), 365(2), 365 об.(2), 366(3), 366 об.(7), 367 об.(3), 368(2), 368 об.(2), 369, 369 об.(2), 370(3), 370 об.(2), 371(2), 372, 372 об., 373, 374, 374 об., 376(2), 376 об., 377(2)

набедерной 370

наверху 305, 325, 361 об., 365 об.

наводить 322 об.

над 3, 305 об., 306, 310 об., 315 об., 339 об., 351

наделка 315 об., 343, 350 об.

наделок 314

наделочек 351 об.

накиснуть 330(2), 370, 370 об.

наконечник 333

налицо 2, 2 об., 304 об., 305, 305 об., 306, 306 об.(2), 307, 307 об., 313(3), 314, 314 об., 315, 316, 319(3), 319 об., 320, 321, 321 об., 322(2), 322 об.(2), 323(2), 323 об.(2), 324(2), 324 об.(3), 325(2), 325 об., 326(3), 327, 327 об.(2), 328(5), 328 об.(4), 329(2), 329 об.(4), 330, 330 об.(2), 331, 331 об.(3), 332, 332 об., 334(3), 334 об.(2), 335, 338 об.(2), 339 об., 340, 341, 343 об., 349, 349 об.

наличное 2

наличье 348
налой 340(2)
налойный 333 об., 371
написать 3, 305, 310(2), 310 об.(2), 311, 313, 316, 319 об., 320 об., 321, 322 об., 324(2), 328 об., 332(2), 333 об., 338, 343, 343 об., 344 об., 356, 373
наперед 3
напрестольный 305 об., 311 об., 334, 365 об.
нарукавье 363
настенный 3
наугольник 311 об.
начальник 326 об.
наш 366 об.
нашивка 326
нашить 371
не 310 об., 310 об., 311, 318, 324, 324 об., 327 об., 345, 347 об., 365, 375
небольшой 347 об., 363 об.(2)
невеликий 305 об., 309 об., 313, 313 об., 320 об., 323, 323 об., 329, 340, 342 об., 352 об., 353, 355, 355 об.(2), 361
невешеный 304 об.
недостать 2, 304(2), 348
незолоченый 358 об.
немецкий 317 об., 318 об., 336, 337, 345 об., 373 об.
нерукотворенный 351, 354, 354, 359 об.
нет 304(2), 304 об.(3), 305(2), 305 об.(3), 306(4), 306 об.(4), 307(7), 307 об.(7), 308(5), 308 об.(5), 309(3), 309 об., 310(3), 310 об.(3), 311(2), 311 об.(4), 312(4), 312 об.(2), 313(6), 313 об.(3), 314(3), 314 об.(3), 315(4), 315 об.(3), 316, 316 об.(5), 317(4), 317 об., 318(2), 318 об., 319(3), 319 об., 320, 320 об., 321(2), 321 об.(2), 322(3), 322 об.(3), 323(3), 323 об.(3), 324(4), 324 об.(2), 325(2), 325 об., 326(2), 326 об., 327(2), 327 об.(2), 328(4), 328 об.(3), 329(5), 329 об.(5), 330(5), 330 об.(5), 331(4), 331 об.(3), 332(2), 332 об.(5), 333(7), 333 об.(5), 334(5), 334 об.(2), 335(2), 335 об.(4), 336(7), 336 об.(4), 337(5), 337 об.(5), 338(8), 338 об.(7), 339(7), 339 об.(2), 340(5), 340 об.(6), 341(3), 341 об.(5), 342(5), 342 об.(4), 343(4), 343 об.(7), 344 об.(2), 345, 345 об.(2), 358, 359 об., 363, 365, 372 об.
нети: в нетех 309 об., 310, 310 об., 332, 339 об., 344, 345, 345 об.

нетный 304
нигде 345
нижний 3, 304
низанье 362
низать 331, 362 об., 364, 365, 368
низка 362 об.
нитка 306 об.(2), 351
новгородец 360 об., 376 об.
новгородский 357 об.
Новград 349
новоприбылой 2(2)
новый 305 об., 318 об., 320, 321, 322 об., 323, 323 об., 328, 338, 338 об.
ножка 372 об.
носить 315
носок 329
ныне 305(2), 305 об.(2), 306, 306 об., 310 об., 311, 312 об., 313(2), 313 об., 314(2), 315, 316, 317, 317 об., 318(2), 318 об., 319(3), 320, 320 об.(2), 321(2), 321 об., 322(2), 322 об., 323(2), 323 об.(2), 324(2), 324 об.(2), 325(2), 325 об.(2), 326(3), 326 об.(2), 327, 327 об.(2), 328(4), 328 об.(3), 329(2), 329 об.(4), 330(2), 330 об.(3), 331, 331 об.(3), 332, 332 об., 333 об., 334(2), 334 об.(2), 335(2), 338 об., 340 об.(2), 341(2), 341 об.(2), 342(3), 342 об.(3), 343(3), 343 об., 349, 349 об., 363, 365, 374
нынешний 2

О 319 об., 320 об.
оба, обе 321, 338 об., 355, 372
обветчать (обетчать) 305 об., 312, 312 об., 316, 359
обетчальный 333 об., 342 об., 343 об.
обитель 310 об.
обить 3, 373 об.
облако 352, 354 об.
облачение 325 об., 327, 327 об.
обложить 305 об., 306 об., 308, 311 об., 312 об., 313, 314(2), 314 об.(2), 315, 316 об., 317 об., 322(2), 329, 334 об.(2), 340(2), 340 об., 343, 347, 347 об., 349, 349 об.(2), 350, 351, 351 об., 352(3), 352 об.(2),

353, 353 об.(2), 354(3), 354 об.(3), 355(3), 355 об., 356(2), 356 об.(4), 357(2), 357 об.(2), 358(2), 358 об.(3), 359(3), 359 об., 360(2), 360 об.(2), 364 об., 365 об.

обнизать 333 об., 334, 346, 351, 360(2), 362(2), 363 об., 366(2), 366 об., 370

обнизка 308 об.

оболочить 305, 311 об., 334 об.

образ 305 об.(2), 306(4), 306 об.(3), 307, 308, 308 об.(4), 309(4), 309 об., 310(2), 310 об.(3), 311(5), 311 об., 312(2), 312 об.(4), 313(5), 313 об.(3), 314(6), 314 об.(5), 315(2), 315 об., 316(4), 316 об., 326 об.(2), 329(3), 330, 334 об., 337, 337 об.(3), 338, 339, 339 об.(3), 340(2), 340 об., 342, 343(3), 349(4), 349 об.(2), 350(2), 350 об.(4), 351(4), 351 об.(3), 352(3), 352 об.(5), 353(4), 353 об.(6), 354(3), 354 об.(4), 355(5), 355 об.(2), 356(3), 356 об.(4), 357(2), 357 об.(2), 358(2), 358 об.(3), 359(3), 359 об.(2), 360(2), 360 об.(3), 361, 361 об., 363 об.(2), 364, 366, 372 об.

образный 322, 324 об., 325

обруч 333, 361 об., 362, 366 об.

объявиться 2, 306, 306 об., 307 об., 325 об., 327, 328, 344 об.

обычный 307, 309 об., 323 об., 361, 372 об.

обьяринной 328 об., 376 об.

обьярь 333, 364 об.(2), 368 об., 370 об., 372(2), 374 об., 375, 375 об., 376

оглавейце 350

оглавие 307 об., 313 об.

ограда 3(2)

одигитрия 308 об., 309 об., 310 об., 314, 315, 316 об., 337, 337 об.(2), 352 об., 354, 354 об., 358 об.

один 3, 307, 307 об.(2), 308 об., 309 об.(2), 310(2), 311, 313 об., 314, 314 об., 318 об., 319 об., 320 об., 321, 323(2), 324 об., 325, 328 об.(2), 330, 330 об.(2), 332, 333(3), 335, 338(2), 339 об., 342(2), 343 об.(2), 347 об., 348, 359 об., 365, 369 об., 372

одиннадцать 344 об., 362 об.

одиннатцеры 348

одиночки 323 об., 350 об.

одр 350, 350 об.

ожерелейцо 306, 350(2), 360, 372 об.

ожерелье 309 об., 322, 349 об.(2), 376, 377

оклад 325, 338, 350, 351, 359
оковать (окованный) 317 об.
около 2 об., 306 об., 308 об., 333 об., 351, 362, 363 об.(2), 364, 364 об., 365 об., 366(2), 366 об., 367(2), 367 об., 370(2)
окольный 317 об., 335 об., 360 об., 361, 363, 367 об., 369, 369 об., 377 об.
октай (охтай) 316 об., 317, 329 об., 341(2), 344
октябрь 342 об.
оловянный 306 об., 315, 315 об., 328 об.(3), 329, 330(2), 336 об.(2), 337, 337 об.(2), 338(2), 339, 340 об.(2), 351 об.
олтарь 306, 343
он 1 об.(2), 2(2), 304, 307 об., 310, 317 об., 319, 320 об., 322 об., 325 об., 327, 328(2), 338 об., 340, 343, 347 об., 348 об., 351 об., 352, 352 об., 355, 355 об., 356, 359, 361 об., 362 об., 365 об.(2), 366 об., 375
она 311(2), 312, 313, 318 об., 319, 320 об., 324 об., 334(2), 340, 343 об., 349 об., 350 об., 361, 361 об.(2), 363 об.(2), 364, 366, 370, 372 об., 373, 374 об.
они 318, 319 об., 320, 320 об., 323, 324, 324 об., 325, 332, 341(2), 341 об., 352 об., 353 об., 362, 364(2), 365, 366 об., 367 об., 368, 368 об., 370 об.
оно 311, 317 об., 321 об., 322, 322 об., 340 об.(2), 349 об., 351 об., 376, 377
описной 1 об.
оплести 372
оплечье 317, 322(2), 325 об., 329 об.(2), 331(2), 331 об.(3), 332(2), 332 об., 341, 342 об., 343 об., 362(2), 362 об., 363, 364(2), 364 об.(2), 367(2), 368 об.(2), 370 об.(2), 371, 371 об., 372
опушить 305 об., 334, 350 об., 362 об.(2), 363, 364 об., 365, 366 об., 367 об.(2), 368, 371
опушка 366 об.-367, 370
орлик 377
осиновый 367(3), 367 об., 370 об.
осмеры 323 об.
осминадцать 317 об., 335
осмнадцать 325
осмь 320 об.
остаточный 348
остаться 306 об.

остров (Верхний) 339
острог 3
острожный 3
осыпаться 311
от 312, 318, 320 об., 330
отдать 2 об., 317 об., 319, 320 об.(2), 322 об., 324 об., 335 об.
отдача 304, 326 об.-327, 327 об., 328, 375
отец 360 об.
отечество 354 об.
откосыня 342 об.
отлас 305, 327 об.(7), 328(2), 329 об., 331 об.(3), 332 об., 333, 340 об., 343 об., 344 об.(2), 345, 361 об., 362 об., 363 об.(2), 364, 364 об., 365, 367(2), 367 об., 370(2), 370 об.(3), 371, 371 об.(2), 372, 373, 373 об., 375(2)
отласный 308, 313, 316 об., 331, 350 об., 370
отписать 1 об., 304
отрывок 304

Паисеев 1 об., 2(2)
паликадильце 353
паперть 316, 342
пара 304
патрахиль (патрахель) 324 об., 325 об., 329 об., 332 об., 333, 343 об., 362 об.(2), 363(5), 364 об.(2), 365, 365 об., 370(4)
патриарх 316
пелена 309, 309 об., 312, 313, 316, 327, 333 об., 334(2), 340, 342, 350 об., 361, 371(3)
первый 317, 318 об., 319 об., 320, 366 об.
перед 311, 313, 314, 337 об., 343, 350 об., 351 об.(2), 352 об., 353
переделать 307 об., 318, 318 об.(2), 319(2), 320(2), 335 об.
переославский 357 об.
переписной 1, 2(3), 2 об., 304, 310, 317 об., 333 об., 348, 349, 349 об.
перестройка 317 об.
перстень 372 об.
песок 311
петля 365

печатной 317, 329 об., 341(2), 342 об., 343, 344(7)
печать 305, 311 об., 329 об., 334, 334 об.(2)
печерский 1(2), 1 об.(5), 2 об.(2), 304, 304 об., 310 об., 317, 332, 337, 343 об.(2), 344, 373, 374
писать 2, 2 об., 304, 308, 312, 313, 313 об., 314, 316, 317 об., 323, 323 об.(2), 349 об., 351, 351 об., 352, 352 об., 353(2), 353 об.
писец 318
пистоль 304
письменный 316 об., 317, 317 об., 338, 341, 341 об.(3), 342(4), 342 об.(2), 343 об.(2)
пищаль 304, 304 об.
платно 374 об.(2)
платье 325 об.
плащ 305, 333 об., 361 об.(2)
плащик 334 об.
плести 333 об.
плетенок 322, 368
плетешок 367(2)
плечо 358
плоский 318 об., 319
по 1(2), 1 об.(5), 2(5), 3, 304, 304 об., 305 об.(2), 306(5), 306 об.(2), 307(2), 307 об., 308(2), 308 об., 309, 309 об.(2), 310, 311 об., 312 об., 313(2), 313 об., 314, 314 об.(2), 317 об., 318(4), 318 об.(3), 319(6), 319 об.(2), 320(3), 320 об.(4), 321, 321 об., 322(3), 322 об.(2), 323(3), 323 об.(3), 324(2), 324 об.(2), 325(3), 325 об.(3), 326(5), 326 об.(3), 327(5), 327 об.(4), 328(4), 328 об.(2), 329, 329 об.(5), 330(2), 330 об.(2), 331(2), 331 об.(4), 332(2), 332 об.(3), 333 об., 334 об.(3), 335(2), 335 об.(2), 338 об.(2), 340 об., 342, 342 об., 344 об., 345(2), 345 об.(2), 347, 347 об.(2), 348(2), 349 об.(2), 350, 350 об., 353, 356, 357 об., 358, 358 об., 360, 361 об., 363(3), 363 об.(4), 364, 364 об.(2), 365(2), 366 об., 367(4), 368(3), 368 об., 369, 369 об.(2), 370(2), 370 об.(2), 371, 371 об., 372, 372, 374(2), 376 об., 377
поваренный 335
погреб 335
погребной 335
под 3, 307 об., 308 об., 317, 338, 351 об., 361 об., 365 об., 366 об., 373
подворье 1 об.

поддон 318 об.
поделать 3
подзор 360
подкладка 326, 326 об.
подле 308, 314 об., 352 об.
подложить 331 об.(3), 332 об., 358, 362, 362 об., 363 об., 364 об.(2), 365(2), 366 об., 367(2), 367 об.(2), 368 об., 369, 370(2), 371, 371 об., 374 об.
поднести 318, 326 об.
подножие 362 об.
подольник 328, 331 об.(3), 332 об., 362, 362 об., 363, 364 об.(2), 367, 367 об., 368 об.(2), 370 об., 371, 371 об., 372
подпись 361 об., 364, 365 об., 367
подпушка 367
подризной 329 об., 332 об., 342 об., 362, 363(2), 364 об., 365 об., 370 об., 371 об.
подсвечник 337 об., 339, 351 об.
подставня 336 об.
подъячий 1, 319 об., 320 об.
позолотить 310, 317 об., 325 об., 334 об., 339 об., 374, 376 об.
позолоченый 345 об., 347, 347 об.
поити 322 об., 323
покров 305 об.(3), 306 об., 308, 310(2), 311 об., 328 об., 366 об.(2), 367 об.
покровец 317, 360
покрыть 373 об.
полата 306, 306 об., 307, 307 об., 309 об., 330, 338(2), 344 об.
полатка 317 об.
полведра 343 об.
полдесть 341 об.(3), 342(2), 342 об.(2), 343 об., 344(3)
полдесята 368, 376 об.
поле 308 об., 351 об., 353, 357 об., 359 об., 360
поликадило (паликадило) 325(3), 351 об., 352 об., 353
полинять 305
полица 333 об., 363 об.(4), 364(2)
полковой 304
половина 308 об., 311
полодиннадцата 322 об.

положение 366 об.
положить 310 об., 311 об., 363
полоса 310, 353 об.
полосатый 316 об., 317, 326 об., 327, 350 об., 362 об.
полосьма 332, 344 об.
полотенцо 330(2), 331 об., 332 об.
полотняной 317, 329 об., 332, 341
полпята 328
полсема 373 об.
полторы 306 об.)
полтретья 306 об., 327
полузолотник 322 об.
полумерье 336
полупара 304
полупуд 304 об.
полурыса 310 об.
полфунта 318 об., 319, 324 об.
полчетверта л. 374
полшеста 325, 332, 344 об.
помещик 354, 358(2), 361, 374 об.
поминование 369 об.
помочь 365
понагяя 307(2), 310, 313 об., 321 об., 330 об.(2), 339, 339 об., 344 об., 373
поникадило (паникадило) 311, 313, 313 об., 342 об.
поносить 343 об.
поосыпаться 308, 308 об.(2), 309, 310(2), 314 об., 333 об.
поповский 346
попортиться 319 об.
порознь 304
поручи 325 об., 329 об., 333(2), 341, 362 об.(3), 363, 363 об.(4), 365(2), 365 об., 367 об.(3), 368(2)
посадский 2 об.
послать 311 об., 329 об., 331
поставить 2 об.
постный 329 об., 340 об., 341 об., 344
построить 326 об., 338 об.
построй 326, 327

постройка 326
посыпаться 306 об., 308
потерять 320 об.
потир 315 об., 325 об.(2), 369(2)
потребник 344
похвала 357 об.
починка 322, 325 об., 327(3), 327 об., 328, 345(2)
пояс 333(2), 333 об.(3), 343 об., 346, 365, 365 об., 371 об., 372(2)
поясной 306
правый 310 об., 316, 343
праздник 337 об., 339 об., 353, 357 об., 358, 360
превичный (младенец) 312, 316 об., 358 об., 359 об.
перед 353, 353 об.
предел 311 об.
передний 334 об.
Предотеча 310 об.
Предтеч 353
предтечев 325 об.
прежний 1 об., 2(2), 310, 312, 315, 324(2), 349, 349 об., 363
преображение 311
преосвященный 1, 1 об.
преподобный 316, 354, 360 об., 366
пресвятой 305, 308, 308 об., 309, 312, 312 об., 313, 314 об., 315, 339 об., 340, 349, 349 об., 350, 351, 351 об., 353 об., 354 об., 355, 356 об., 357(2), 357 об., 358, 358 об.(2), 359(3), 359 об., 360, 360 об., 361, 361 об., 363 об., 364, 366 об., 372 об.
престол 305, 305 об.(2), 312, 316 об.(2), 326 об., 332 об., 343, 344 об.
пречистый 1, 2 об., 305 об., 306(4), 306 об., 307, 307 об., 308 об.(2), 309(2), 309 об., 310 об.(2), 312 об., 313, 313 об., 314(2), 314 об.(2), 315(2), 315 об.(2), 316, 317 об., 321 об., 322 об., 326 об., 329, 337 об.(2), 338, 339 об., 340 об., 352 об., 354, 357 об., 358
при 2, 307 об., 332, 350, 370 об., 372 об., 375
прибылой 350, 375
прибыть 2, 332, 343 об.
привезти 353 об., 354
привес 348
приезжий 1 об.(2)

приехать 1, 1 об.
приим 348 об.
приказный 1
приклад 339 об., 350, 358 об.
прикладной 312
принять 2, 324, 324 об.(3), 325(2), 326, 327, 328, 328 об.(2), 330, 335, 348 об., 349, 349 об.
приписной 1 об.(2), 330
приход 345 об., 375
приходный 1 об., 308, 320 об., 323, 323 об., 326
пришествие 313, 352 об.
про 327 об.
продажа 323
продать 308, 320 об., 323(2), 323 об.(2), 326
проезжий 3
пролог 341 об.
промеж 361 об.
пронизка 309 об., 330 об., 349, 349 об.
пророк 339 об.
пророчица 354 об.
простой 351, 351 об., 357, 323 об.
против 1, 2, 304, 348 об.
прошлый 308
прут 339 об.
пряденный 326(2)
псалтырь 342, 343 об., 344
Псков 1, 1 об., 337, 342, 373 об., 374
псковитин 373(3), 375 об.
псковский 1, 1 об.(2), 354, 374 об.
пугвица 324 об.(3), 333(2), 343 об., 362 об.(2), 363(2), 365(2), 376, 377(2)
пуговка 308 об., 323 об., 325, 333(2), 346, 349 об.(3), 363 об., 365, 367 об., 368, 370
пуд 304 об., 361

пядница 306, 306 об., 308 об., 310 об., 312, 316 об., 326 об., 340(2), 349(2), 349 об.(2), 352(2), 352 об., 353 об.(2), 354(3), 356, 358(2), 358 об.(2), 359(2), 359 об., 360 об.(2)

пятка 323

пятнадцать 308, 324 об., 343 об., 348

Пятница 311(2)

пятый 337, 337 об., 348

пять 309, 309 об., 327, 329, 332 об., 333, 342 об., 344, 356, 359, 366, 375 об., 376, 377

пятьдесят 309 об.

пятьсот 324

Разбитый 361

райский 344

раковинный 307 об.

распятие 355, 359, 365 об.

расход 347 об.

расходный 1 об.

резной 305, 314 об., 315 об., 325, 334 об.(2), 349 об.(3), 350(2), 350 об., 351(2), 351 об., 352, 352 об.(2), 353 об.(2), 354 об.(2), 356 об., 357(2), 357 об., 358, 358 об., 359, 360, 360 об., 361 об.(2), 364, 365 об.(3), 372 об.

резь 308, 364, 366 об.

репей 307, 309 об.

ризица 310 об.(2), 311(2), 324 об.(2), 328 об.

ризничий 324 об.

ризный 322(2), 325 об., 327 об.

ризы (риза) 317, 325 об., 329 об., 331(3), 331 об.(5), 332(2), 340 об., 345 об., 362(2), 363(2), 364, 364 об.(2), 365 об., 368 об.(2), 370 об., 371(2), 371 об., 372

рог 332 об.

рожечек 307

розный 332, 334 об., 352 об., 355 об., 356, 359, 361, 371 об.(2)

росольник 319(2), 319 об., 321(3), 338

рудожелтый 311 об., 345, 363, 364 об., 368 об., 373 об., 375 об.

рукомойник 335 об., 338 об.

рукоятка 319 об.

рукоять 320
рухлядь 322
ручной 370 об.
рытой 317
ряд 317 об.
рясы (ряса) 307 об.(2), 308 об., 311, 314 об., 337, 337 об.

С 1(2), 1 об.(2), 2 об.(4), 304(2), 304 об., 305, 305 об., 306 об.(2), 307(2), 307 об.(3), 308(3), 308 об., 309 об.(7), 310(2), 310 об., 311, 312, 313, 313 об.(2), 314(4), 314 об.(2), 315 об., 316, 316 об., 317 об., 318 об.(2), 319 об., 320 об., 322 об.(2), 323(5), 323 об.(4), 324, 324 об., 325(3), 326, 327, 327 об., 329(2), 333 об.(2), 334, 334 об., 337, 337 об., 339, 339 об.(2), 342 об., 343, 343 об., 344 об., 348 об., 349 об.(2), 350(2), 350 об., 351(3), 351 об.(3), 352 об., 353 об., 357 об., 358, 358 об., 359 об.(2), 360, 361, 362 об., 363, 364, 365(8), 365 об.(4), 366, 366 об.(2), 367, 368 об., 371 об., 372(3), 372 об., 373, 374 об., 376 об., 377(3)

сверх 2, 310, 315

сверху 3, 311

светло-вишневой 345

свеча 314, 315 об., 343, 350 об.

свой 368(3), 369(2), 369 об.(3)

святитель 340, 352, 357 об., 361

святой 3, 306 об., 308 об.(2), 313 об., 314, 315, 315 об.(3), 316, 316 об., 330 об., 339 об., 351, 351 об.(3), 352(2), 352 об., 353(3), 353 об., 354 об., 355 об., 357 об.(2), 359 об.(2), 360(3), 361 об.(3), 364, 370(2)

святцы 334

святыня 345 об.

сделать 3, 345 об., 370 об.

себежской 350

северный 314 об., 340

седло 373 об.

сей 2, 3, 304

семеры 346, 346 об.

семнадцать 335(2), 346

семь 310 об., 318(2), 319 об., 326, 327 об., 347, 348 об., 362, 363, 375, 375 об.

семьдесят 318 об., 361 об.

сердолик 324

серебро 305 об., 308 об., 311 об., 312 об., 313, 314(2), 314 об.(2), 315, 321, 322, 322 об., 323(2), 324, 326(2), 329, 331 об., 334, 334 об.(2), 340(2), 347, 347 об., 348, 348 об.(2), 349, 349 об.(2), 350, 351, 351 об., 352(3), 352 об.(2), 353, 353 об.(2), 354(3), 354 об.(3), 355(3), 355 об., 356(2), 356 об.(4), 357(2), 357 об.(2), 358(2), 358 об.(3), 359(3), 359 об., 360(3), 360 об.(2), 361, 363 об.(3), 364(2), 365(2), 365 об.(2), 366 об., 367, 367 об., 368, 368 об.(2), 370(3), 370 об., 371, 371 об.(2), 372

серебряный 305(2), 305 об., 306, 306 об., 307 об.(2), 308(3), 309 об.(2), 310(2), 311 об., 312(3), 313, 314, 317, 317 об.(2), 318(2), 318 об.(2), 319, 319 об., 320, 320 об.(2), 321, 322, 323 об., 324 об.(2), 325(6), 325 об., 328 об., 330 об.(2), 333, 334 об.(4), 339(3), 339 об.(2), 345 об., 346(4), 346 об.(3), 347(3), 347 об.(2), 348(2), 349 об.(3), 350 об.(2), 351 об., 352, 353, 358, 359 об.(2), 360 об.-361, 361, 361 об.(2), 362(2), 362 об.(3), 362 об.-363, 363(2), 363 об., 364, 364 об.(3), 365(3), 365 об.(2), 366, 366 об., 367(2), 367 об.(3), 368(2), 370(2), 372 об.(3), 374 об.(2), 376 об., 377

середина 318 об., 325, 330 об.

средний 304 об., 310, 328 об., 329, 333, 335, 335 об., 344 об.

сережка 307 об.(2), 309 об., 315, 323, 323 об., 324 об.(2), 350 об., 372 об.

серовик 307(2), 323

серьги (ед. **серьга**) 307 об.(2), 309 об.(4), 310(2), 322 об.(2), 323(4), 323 об.(3), 345 об., 346(2), 346 об., 347, 347 об.(2), 348(2), 372 об.(2), 377

синодик 342

синолойной 307

сказать 321, 327 об.

сказка 2, 305 об., 307, 307 об., 308, 311 об., 317 об., 318(2), 318 об.(2), 319(3), 320(2), 320 об.(2), 322, 322 об.(2), 323(2), 323 об.(3), 324 об., 325(2), 325 об., 326(2), 326 об., 327(3), 328, 329 об., 331, 332, 335 об., 344 об., 345(2), 345 об.(2), 363

скань 311, 314 об., 314 об., 330 об.(2), 333, 349, 350(2), 352, 356, 356 об., 357, 358, 366, 372, 373

скатный 309 об.

сковорода 336

сковородка 329, 335 об., 339
сколько 2(2), 317 об.
скрижаль 340 об.
слиток 322, 348
слить 316
слово 350 об.
слуга 2 об.
слуда 308 об., 349
служащий 369
служебник 341 об., 344
служебный 315 об., 328 об., 340 об., 366 об.
служба 320 об.
случный 323
смешный 321
снизать 312
снурок 365
снять 305 об., 363
собор 305 об.
соборник 344
соборный 2 об., 305, 326 об., 344 об.
сокрушиться 315 об.
солонка 330
сорок 319, 321(2), 321 об., 330 об., 345 об., 347
сорочка 340(2)
сосуд 315 об., 366 об., 369, 369 об.
сотник 355 об.
спас 306(2), 310 об., 314, 315, 315 об., 350(2), 351 об., 352, 354, 355 об., 356(2), 356 об., 357, 358, 359 об.(2), 360(2), 360 об., 366 об.
спасов 305 об., 310 об., 311, 313, 314 об., 316, 334 об., 350, 351, 353 об., 354, 355, 360 об.
спень 362 об.
список 347 об.
спорок 325 об.(2)
спороть 374 об.
справиться 311 об., 323, 326
спреди 305, 334 об., 366
среди 312 об.
средина 351, 370

средний 362(2), 366, 366 об., 376, 377
ставчик 336
стокан (стакан) 317 об., 318(2)
старец 2 об.(3), 322, 338 об.
старый 2(2), 304 об., 333 об., 338 об., 343 об., 363, 372
статья 324, 375
створец 351
створистый 3
стена 2 об.
стихарь 325 об., 328, 329 об., , 332(2), 332 об.(2), 333 об., 341, 342 об., 343 об.(2), 362, 362 об., 363(2), 364 об., 365 об., 367(2), 367 об.(2), 370 об., 372(3)
сто 304, 318, 325 об.
столовый 318 об., 319(2), 320(2)
столп 312 об., 313 об., 352 об.
стольник 359, 365 об., 369 об.
сторона 305, 306, 309 об., 310 об., 311, 316, 343, 356, 358, 365 об.
стоять 342, 361
страсти 305(2), 311 об., 334 об.
страстотерпец 315 об.
строение 322 об., 323 об., 328, 345
строенье 323(2), 345(3)
строить 322 об., 323, 328
струичатый 368 об., 373 об., 374
стряпчий 1, 366
суденый 324 об., 325
судок 318 об., 319(2), 320(2)
суды 321, 328 об., 335, 338 об., 348
сукно 375 об., 376(2), 377, 377 об.
сулок 370(2), 370 об.
сундук 329(2)
сушильный 338 об.
схима 369, 369 об.
счесть 1
счет 2, 324, 332 об.
счетный 347 об.
считать 2
сыпаться 312

сыск 307, 338 об., 339
сыскать 309 об., 310 об., 311, 324 об., 345(3)

Таз 338

тазик 336

таков 367 об.

таможенной 348

таусинный 305 об., 331 об., 334

тафта 306 об., 331 об., 345, 364 об., 365(2), 366 об., 367(2), 367 об.(2), 368 об., 370 об., 371(2), 373, 373 об., 374(2), 375, 376

тафтяной 313, 370 об., 371

телогрея 374 об.

тес 2 об.(2), 3(2)

тесто 368, 369 об.

тетр 317 об.

теща 368, 369, 369 об.

тихвинский 314, 314 об.

ткать 333, 333 об., 365, 371 об.

товарыщ 1 об., 2 об.

толковый 317, 329 об., 341

только (тольке) 306 об., 313 об.

торелка 328 об.(3), 336 об.

торопчанин 321

тот 1 об., 2, 2 об., 304, 305(2), 305 об.(3), 306(2), 306 об., 307 об.(2), 308(2), 310(3), 311 об.(3), 313(2), 313 об., 314(2), 315 об., 317 об.(3), 318(3), 318 об., 319(4), 319 об., 320, 320 об.(3), 321(2), 321 об., 322, 322 об.(3), 323, 323 об.(3), 324 об.(2), 325(2), 325 об.(3), 326(4), 326 об.(3), 327(3), 327 об.(4), 328(3), 329, 329 об., 330 об., 331(3), 331 об.(2), 332, 332 об., 333 об.(2), 334 об.(2), 340, 341(2), 342(2), 342 об., 344 об., 345 об., 348 об., 350, 351(2), 353 об.(2), 355(2), 355 об., 356, 357 об., 358 об., 363(2), 364 об., 368 об., 369 об., 371, 374, 374 об.

тощей 308, 312, 313, 324 об., 346

трава 328 об., 334 об.(2), 362, 363 об., 364 об., 367(2), 375

травка 331 об., 363, 374 об.

травчатый 370, 372, 373 об.

трапеза 315, 315 об.

трапезный 335

требник 341 об., 343 об.
третий 3, 307, 313 об., 319, 319 об., 320, 350, 356, 366 об.
три 304, 304 об., 305, 307(2), 307 об., 309, 309 об.(2), 312 об., 317, 318, 318 об., 319, 320(2), 323 об., 325(2), 326, 327(2), 327 об., 328, 328 об., 329, 330, 330 об., 332 об., 335, 336, 337, 337 об.(3), 338 об., 339 об., 340, 345, 346, 347 об., 348, 348 об.(2)349 об.(2), 351, 352, 352 об., 354 об., 355, 356, 357, 361, 366 об.(2), 369 об.(2), 373 об.(2), 375, 376
тридцать 304, 304 об., 319, 319 об., 320, 321, 324 об., 330, 332 об., 335, 336, 347 об., 348 об., 366
тринадцать 328 об.(2), 330, 377 об.
тринадцатеры 332
триодь 344
триста 304 об.
трои 3, 346(2), 346 об., 347, 347 об., 348
Троица 343, 352 об., 353, 366
троицкий 366
тропарь 334, 361 об., 364
трость 312, 350 об.
труба 334 об., 349 об., 358, 359 об.
турский 307 об., 309 об., 364

У 2(2), 304, 305 об.(3), 306(6), 306 об.(3), 307, 308(3), 308 об.(7), 309(6), 309 об., 310(6), 310 об.(6), 311(3), 311 об.(2), 312(3), 312 об., 313(3), 313 об.(2), 314, 314 об.(2), 315, 316, 320 об.(2), 321 об., 322, 327, 328, 330 об., 332 об, 348, 348 об., 349 об., 350(8), 350 об.(5), 351, 351 об.(2), 355, 355 об.(6), 356(3), 356 об.(3), 357(2), 357 об.(2), 358, 358 об., 359 об.(3), 360(5), 360 об.(2), 362, 362 об., 363(2), 363 об., 365, 367 об.(2), 370, 371(2), 372(3), 372 об., 375, 377
узел 365 об.
узелок 367 об.
узкий 345
узорчатый 325 об., 332 об., 344 об.
указ 1(2)
украсть 312
укропник 343 об.
уларь 333 об., 367 об.(3)

умиление 306, 307, 309(2), 312 об., 315, 349, 355, 357, 358, 359, 359 об., 372 об.

успение 1, 2 об., 305, 308, 309, 312 об., 313, 313 об., 314, 315 об., 322 об., 326 об., 329, 340, 350, 353 об., 356 об., 357, 359(2), 363 об., 364

утварь 1, 2(2), 345

утеряться 308

участок 362, 362 об.(2)

учинить 305 об.

Фелонь 331(2), 332, 368 об.

ферезь 376 об.

филистим 344

финифт 314, 314 об., 356 об., 364, 366

фунт 317 об., 318, 325, 348 об.(2), 369 об.

Херувим 361 об.(2)

храм 305, 326 об.

христов 352 об., 356 об., 359, 365 об.

хрусталь 313, 313 об., 346, 373(2)

хутынский (футынский) 316

Царский 308, 309 об., 315 об.

Царьград 316

царяградский 308 об.

цага 305 об., 306, 310 об., 312, 314(2), 314 об., 339, 349, 349 об., 350, 354 об., 355, 356(2), 359 об.(2), 361(2)

цатка 322, 350, 354 об.

цвет 332, 355 об., 356, 359, 361, 367, 367 об., 369, 370 об., 371 об.(2), 376 об.

цветной 326 об., 327 об.(2), 331 об., 334, 341 об., 363, 364 об., 370 об.

цевка 326(3)

церковный 1, 2(2), 326, 327(2), 327 об., 328, 329, 345, 366 об., 369, 371 об.

церковь 2, 312 об., 315, 315 об., 316, 316 об., 317, 337, 341, 342, 343, 344 об., 352 об.

цка 334 об.(3), 351

цынинный 364 об.

Чадо 357 об.

чарка 318 об.(2), 319(2), 319 об.(3), 320(2), 320 об.(3), 321, 340 об., 346

чарочка 320 об.

часовник 342, 342 об.

часослов 342 об.

часословец 344

часы 372 об.

чаша 318 об., 320(2), 335 об., 369

чашечка 319(2)

чашка 325

чей 364, 366 об., 370

чеканной 307 об., 334 об.(2), 351(2), 354 об.(4), 355(6), 355 об.(2), 356(3), 358 об., 360, 366

челноватый 324

чело 319 об., 320 об.

человек 330, 342, 357 об., 374

чепочка 324 об.(2), 325(2), 339, 346, 346 об., 347, 347 об.(2), 348(2)

чепь 325(2)

червец 307, 330 об., 338, 350 об.

червчатый 305, 310, 317, 327 об., 328, 332 об., 333, 333 об.(3), 334 об., 343 об., 361 об., 362 об., 364 об., 366 об., 367(2), 367 об.(2), 370 об., 371

черленый 310, 327 об., 331 об., 334 об., 350 об., 360, 361 об., 363, 363 об.(2), 364, 364 об., 370(2), 370 об., 372(2), 373(2), 373 об., 375(2), 375 об.(3), 376, 376 об., 377, 377 об.

черный 305, 332 об., 339, 344 об., 362, 362 об., 364, 368 об.(2), 371, 371 об.

чернь 322 об.

чертеж 349

четвертинка 334, 341 об., 344-344 об.

четвертый 307, 319 об., 320(2), 320 об., 332 об.

четверть 311, 325, 326, 326 об., 327, 327 об., 331, 332 об., 344 об., 345, 369 об., 373 об.(2), 375 об.(2), 376, 376 об.

четверы 347 об., 348

четыре 304, 304 об., 310, 318 об., 319 об.(2), 320 об., 322 об., 324 об., 325, 326, 326 об., 329, 336 об., 338 об., 345, 347, 351, 351 об., 355, 359, 360, 361, 363 об., 365 об., 366(2), 372(2), 373, 374, 375, 375 об., 377

четыреста 324

четырнадцать 320, 364 об.

чешуйчатый (чашуйчатый) 318

число 2, 324

что 1 об., 2(3), , 304, 305, 305 об., 306 об.(2), 308 об., 309 об., 310(2), 310 об., 311, 312(3), 313 об., 315, 316 об., 319 об., 331 об., 332, 333 об., 338, 367 об., 375

чудотворец 306, 306 об., 312, 313 об., 314 об.(2), 315, 316 об., 338, 352, 356(2), 356 об., 358, 360 об.

чудотворный 307, 313

чумич 335 об.

Шандан 336

шапка 322 об., 323(2), 323 об., 361 об.(2), 363, 366(2), 366 об., 367 об.

шахматный 311 об.

шелк 308, 310, 330(2), 333 об.(2), 342 об., 363, 365(2), 365 об., 367(2), 367 об., 371 об.(2), 372, 375, 375 об.

шелковый 333, 351 об.

шемаханский 365

шенданец 353 об.

шестнадцать 324(2), 335, 350 об., 365

шесть 304 об., 308, 310(2), 324 об., 328 об., 336 об., 346 об.(2), 355 об., 356, 361 об., 367 об., 376(2), 376 об.

шестьдесят 310, 318 об.

ширинка 330

шить 308, 313, 330(2), 331 об., 333, 334, 340, 360(2), 361(2), 362, 363 об.(4), 364(4), 365, 366 об.(2), 367(2), 367 об., 368, 368 об., 370(4), 370 об., 371, 371 об. 376

шов 366 об.

шуба 325 об.

Яблочко 342 об.

ядро 304 об.(4)

яндова 339

яндовка 329

яхонт 309 об.(2), 313, 317 об.(2), 322 об., 324 об., 361 об., 362, 364 об., 369, 369 об.

яхонтик 355(2), 355 об.(2)

Указатель личных имен Нетных книг

Авель, игумен Мирожского м-ря 1, 1 об.

Агафонник Татищев 377

Анна Володимеровна, вдова Василья Богдановича Лихачева 358 об., 372

Анна Максимовна, вдова Богдана Бешенцова 358-358 об.

Анна, вдова Богдана Лихачева 375 об.

Афонасий Лаврентьевич Нащокин, боярин 359 об.

Байков Ермола, псковитин 373

Бешенцов Богдан 358 об.

Богдан Бешенцов 358 об.

Богдан Иванович Нащокин, думный дворянин 374

Богдан Лихачев 375 об.

Богдан Неелов 376 об.

Борис Васильевич Бутурлин (Буторлин), окольник 317 об., 335 об., 360 об., 361, 367 об.-368, 369, 369 об., 377 об.

Борис Васильевич Бутурлин, окольник 377 об.

Бутурлин (Буторлин) Борис Васильевич, окольник 317 об., 335 об., 360 об., 361, 368, 369, 369 об., 377 об.

Варлам, сушильный старец 338 об.

Василий Богданович Лихачев 358 об., 368, 372

Василий Петрович Елецкий, новгородский князь 376 об.

Василий Постников, дьяк 360, 373 об.

Василий Семенович Волынский, боярин 363 об., 370 об.

Василий Хозин, псковский помещик 354, 373, 375 об.

Вельяминов Лев, писец 318

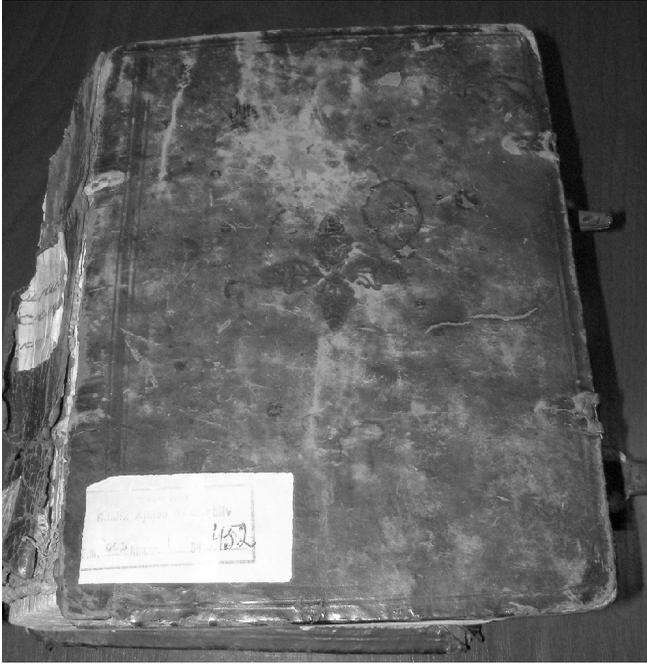
Веригин Потапий 375 об.
Володимер Дмитриевич Долгорукий 368 об.
Волынский Василий Семенович, боярин 363 об., 370 об.
Гагарин Никита, князь 314 об., 321
Герасим, архимандрит Псково-Печерского монастыря (1663-1669) 332
Герасим, игумен Крыпецкого м-ря 1, 1 об.
Григорий Дмитриевич Строганов 361 об.
Григорий Самарин, новгородец 360 об.
Гробов Сергей, митрополичий приказный 1
Долгорукий Володимер Дмитриевич 368 об.
Евдокия, жена Богдана Нащокина 314 об.
Елена, вдова Якова Филатьева 359 об., 377
Елецкий Василий Петрович, новгородский князь 376 об.
Ермола Байков, псковитин 373
Еуфим Петров, служка 320 об.(2)
Заболоцкий Павел 318 об.
Захарьев Иев, торопчанин 321
Иван Семенович Прозоровский, князь, боярин 331
Иван Скрябин, митрополичий стряпчий 1, 366
Иван Тимашов 357
Игнатий Неелов 376 об.
Иев Захарьев, торопчанин 321
Исачко Проскурак, печерский бобыль 373
Истомин Томила, дьяк 354, 356
Каптелина, инока, теща Бориса Васильевича Бутурлина 369, 369 об.
Каравлов Никифор 375
Козьма Креницын, луцкой помещик 358, 361
Корнил Хомутинин, подьячий 1
Креницын Козьма, луцкой помещик 358, 361
Креницыны 349 об.
Ксения Федоровна, (Каптелина) теща Бориса Васильевича Бутурлина 368
Лаврентий Богданович Нащокин, дворянин 364
Ларион Пашин, дьяк 350 об., 353 об.
Лев Вельяминов, писец 318
Лихарев Семен Алексеевич, стольник 365 об., 368, 369 об.

Лихачев Богдан 375 об.
Лихачев Василий Богданович 358 об., 368
Лихачев Петр Богданович 359, 376 об.
Лукьян Тимашов 353 об.
Львов Никита Яковлевич, князь, окольник 363
Максим Нащокин 354
Маркелл, митрополит Псковский и Изборский 1, 1 об.
Марфа Михайловна, вдова Ивана Тимашова 357
Марфа, вдова Агафонника Татищева 377
Митрофан, старец, келарь 2 об., 330, 354 об., 359, 373, 373 об., 375, 376
Михаил Максимович Нащокин, псковитин 373, 373 об., 375
Михаил Нащокин 359, 376
Мстиславский Федор Иванович, князь, боярин 318
Настасья, вдова Лукьяна Тимашова 353 об.
Нащокин Афонасий Лаврентьевич, боярин 359 об.
Нащокин Богдан 314 об.
Нащокин Богдан Иванович, думный дворянин 374
Нащокин Лаврентий Богданович, дворянин 364
Нащокин Максим 354
Нащокин Михаил 359, 376
Нащокин Михаил Максимович, псковитин 373, 373 об., 375
Неелов Богдан 376 об.
Неелов Игнатий 376 об.
Никита Гагарин, князь 314 об., 321
Никита Яковлевич Львов, князь, окольник 363
Никифор Каравлов 375
Ногин Трофим 322 об.
Овцыны 371
Павел Заболоцкий 318 об.
Паисей, архимандрит Псково-Печерского м-ря (1669-1682) 1(2), 1 об.(2), 2(2), 304(2), 307, 317 об., 318 об., 320 об.(2), 321, 322, 322 об.(2), 323, 325(2), 325 об., 326(2), 326 об., 327 об., 328, 329 об., 335 об., 344 об., 345 об., 348, 350, 363, 370 об., 372 об., 375
Парасковья Федоровна, боярыня, жена Ивана Семеновича Прозоровского 331
Пахомий Туреев, старец, казначей 2 об., 322

Пашин Ларион, дьяк 350 об., 353 об.
Петр Богданович Лихачев 359, 376 об.
Петров Еуфим, служка 320 об.
Пимен, подьячий (в Москве) 319 об.
Постников Василий, дьяк 360, 373 об.
Потапий Веригин 375 об.
Прозоровский Иван Семенович, князь, боярин 331
Проскуряк Исачко, печерский бобыль 373
Самарин Григорий, новгородец 360 об.
Семен Алексеевич Лихарев, стольник 365 об., 368, 369 об.
Сергей Гробов, митрополичий приказный 1
Скрябин Иван, митрополичий стряпчий 1, 366
Смирной Хвостов, луцкой помещик 358
Станищев Федот Лазарев, псковский помещик 374 об.
Станищев Филарет Лазарев, соборный старец 2 об.
Строганов Григорий Дмитриевич 361 об.
Сумароков Федор 376
Татищев Агафонник 377
Татищев Яков 374
Татьяна Семеновна, жена Бориса Васильевича Бутурлина
368, 369, 369 об.
Тимашов Иван 357
Тимашов Лукьян 353 об.
Томила Истомин, дьяк 354, 356
Трофим Ногин 322 об.
Туреев Пахомий, старец, казначей 2 об., 322
Феврония Юшкова, вдова 377 об.
Федор Иванович Мстиславский, князь, боярин 318
Федор Сумароков 376
Федот Лазарев Станищев, псковский помещик 374 об.
Филарет Лазарев Станищев, соборный старец 2 об.
Филатьев Яков 359, 359 об., 373 об., 376, 377
Хвостов Смирной, луцкой помещик 358
Хозин Василий, псковский помещик 354, 373, 375 об.
Хомутинин Корнил, подьячий 1
Юшкова Феврония, вдова 377 об.
Яков Татищев 374
Яков Филатьев 359, 359 об., 373 об., , 376, 377

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие.....	3
Общая характеристика хозяйственных книг Псково-Печерского монастыря XVII века.....	4
Нетные книги Псково-Печерского монастыря 1682 г. (особенности содержания и некоторые лингвистические наблюдения).....	25
Правила издания памятника «Нетные книги» Псково-Печерского монастыря 1682 г.....	37
Послесловие.....	38
Список сокращенных написаний в Нетных книгах.....	44
Список литературы.....	46
Публикация текста «Нетные книги» Псково-Печерского монастыря 1682 г.	51
Приложения	
1. Указатель слов Нетных книг (Составитель Е.В. Ковалых).....	128
2. Указатель личных имен Нетных книг (Составитель Е.В. Ковалых).....	166
3. Образцы скорописного текста рукописи 1682 г. (ГАПО, ф. 499, оп. 1, № 452).....	171



Убо пиша отовога вѣстѣи оу ака тѣи
кабъ пѣсѣи вѣстѣи
Зато да оубо вѣстѣи

Книга мѣниша Пискачѣи вѣстѣи

Занеже Пискачѣи вѣстѣи

Занеже Пискачѣи вѣстѣи

Занеже Пискачѣи вѣстѣи
Занеже Пискачѣи вѣстѣи
Занеже Пискачѣи вѣстѣи

Занеже Пискачѣи вѣстѣи
Занеже Пискачѣи вѣстѣи
Занеже Пискачѣи вѣстѣи

Занеже Пискачѣи вѣстѣи
Занеже Пискачѣи вѣстѣи
Занеже Пискачѣи вѣстѣи

Занеже Пискачѣи вѣстѣи
Занеже Пискачѣи вѣстѣи
Занеже Пискачѣи вѣстѣи

Занеже Пискачѣи вѣстѣи
Занеже Пискачѣи вѣстѣи
Занеже Пискачѣи вѣстѣи

Занеже Пискачѣи вѣстѣи
Занеже Пискачѣи вѣстѣи
Занеже Пискачѣи вѣстѣи

Занеже Пискачѣи вѣстѣи
Занеже Пискачѣи вѣстѣи
Занеже Пискачѣи вѣстѣи

Занеже Пискачѣи вѣстѣи
Занеже Пискачѣи вѣстѣи
Занеже Пискачѣи вѣстѣи

Н.Д. Сидоренская

**НЕТНЫЕ КНИГИ
ПСКОВО-ПЕЧЕРСКОГО МОНАСТЫРЯ 1682 г.**

Издательская лицензия ИД № 06024 от 09.10.2001 года.
Подписано в печать 14.04.2010. Формат 60x90/16.
Объём издания в усл. печ. л. 11,11 Тираж 100 экз. Заказ № 42.

Псковский государственный педагогический университет им. С.М. Кирова,
180760, г. Псков, пл. Ленина, 2.
Редакционно-издательский отдел ПГПУ им. С.М. Кирова,
180760, г. Псков, ул. Советская, 21, телефон 72-74-62.
E-mail: rio@psksu.ru